# مَا رَوَّجَتهُ الدِّرَامَا المِصْرِيَّةُ وأَثَرُهُ فِي الصِّنَاعَةِ المُعْجَمِيَّةِ

## (دِرَاسَةٌ فِي مُعْجَمِ لُغَةِ الحَيَاةِ اليَومِيَّةِ)


إعداد

**د/ عبدالحميد شحاته عبدالحميد أنور**

قسم اللغة العربية، كلية الآداب، جامعة الزقازيق

# ما رَوَّجته الدِّرامَا المصريَّة وأثره في الصِّنَاعة المُعجَميَّة
## (دراسة في مُعجَم لغة الحياة اليوميَّة)

**عبدالحميد شحاته عبدالحميد أنور.**
**قسم اللغة العربية، كلية الآداب ، جامعة الزقازيق، جمهورية مصر العربية.**
**-البريد الإلكتروني:** dr_ashehata1@yahoo.com

**- ملخص البحث:**

يهدف هذا البحث إلى معرفة أثر الدِّراما المصرية في الواقع اللغوي والصناعة المعجمية، من خلال دراسة تطبيقية على معجم لغة الحياة اليومية، وقد اشتمل البحث على: مقدمة عرضت لأهمية الموضوع، وأسباب اختياره، ومنهجه، وخطته، ثم تمهيد: دار حول معجم لغة الحياة اليومية، أهدافه، ومصادره، ومجالاته التطبيقية، وتناول المبحث الأول: الدِّراما المصريَّة واللغة الإعلاميَّة، والمبحث الثاني: الصناعة المعجمية في ما روَّجته الدِّراما المصريَّة، وجاءت الخاتمة في النِّهاية لتسجل أبرز ما توصَّل إليه البحث من نتائج وتوصيات.

**الكلمات المفتاحية:** ما روجته الدِّرامَا المصريَّة، الصِّناعة المعجميَّة، لغة الحياة اليوميَّة.

# What Egyption drama promoted on the lexical industry (Astudy in the dictionary of evry day life)

Abdelhameed Shehata Abdelhameed Anwar.
Depart ment of Arabic-Faculty of Art-Zagazig University.
The Arab Republic of Egypt.
**Email**: Dr_ashehata1@ yahoo.com

**Abstract:**

**This** research aims to know the impact of Egyption drama on the linguistic reality and the lexical industry, through an applied study on the daily language dictionary,and it included an introduction to the importance of the topic, the reasons for choosing it, its methothodology and its plan, and then introducing acourse on the dictionary of evry day life, its objectives, sources and fields of application.The first topic dealt with Egyptian drama and media language, and the second topic the impact of Egyptian drama on the lexical industry, the conclusion came at the end to record the most prominent findinings and recommendations of the research.

**The key words**, what was promoted by Egyption drama,The lexical industry, The dictionary of evry day language.

## المقدمة

يأتي هذا البحث تطبيقًا لواقع العلاقة بين علم اللُّغة والإعلام، أو ما يُعرَف بعلم اللُّغة الإعلاميّ، محاولًا التَّنقيب عن النَّتائج التي خرج بها هذا العلم في المجال اللُّغويّ، وأبرز ما تركه من أثر، لاسيما في واقع اللُّغة اليوميَّة المعاصرة، و"العلاقة بين الإعلام واللُّغة علاقة جِدُّ وثيقة، إذ إنَّ الإعلام بجميع أنواعه له دخل كبير في نشر العربيَّة وتنميتها."(١) وهذا ما يمكن وصفه بالهيمنة اللُّغويَّة، حيث "يمتلك الإعلام بوسائطه المختلفة التَّأثير في اللُّغة، من خلال إحداث بعض التَّغييرات على بناء الكلمات، أو من خلال تسليط الضَّوء على كلمات بعينها، أو تحميل بعض الكلمات بمعاني جديدة."(٢)

ويشمل الحقل الإعلاميّ قطاعات الإعلام: المسموع، والمقروء، والمكتوب، وغير ذلك من وسائل التَّواصل الاجتماعيّ، التي تنتمي انتماءً فِعليًا لهذا الحقل، وفرضت نفسها، وأصبحت منبرًا وبُوقًا إعلاميًّا لعامَّة الجمهور، ومن هنا "فإنَّ دراسة دور وسائل الإعلام في الحياة اللغويّة، على نحو من التَّفصيل والدقَّة، كفيل بتوضيح حقائق عن واقعنا اللغويّ."(٣)

ولأنَّه ليس من اليسير أن نقف على هذه الآثار جملة واحدة، فسوف يتوقَّف البحث عند أثر هذه القطاعات في ما سجَّلته النُّصوص المعجميَّة المكتوبة، ومعرفة ما تركته ثقافة الصُّورة المرئيّة، والنُّصُوص المسموعة، والمقروءة، من تراكم لُغويّ ملموس، نراه على مستوى المفردات، والجمل، والتَّراكيب اللغويّة، التي كُتِبَ لها الرَّواج والانتشار بين الناطقين، على اختلاف طبقاتهم، وثقافاتهم، وأعمارهم، وهذا يعني أنَّ لغة المبدعين والمؤلفين، قد اشتبكت بعقل القارئ، وأذن المستمع، وعين المشاهد، وأثَّرت فيه وتَأثَّر بها، ووجدت مُتنفَّسًا

(١)- مظاهر أزمة العربية في الخطاب الإعلامي المعاصر، محمد متولي ، ص ٤٣٧
(٢) - وسائل الإعلام والاستجابة الآنية لاحتياجات اللغة، عبدالهادي التازي، ص ١١٩
(٣) - علم اللغة بين التراث والمعاصرة، د:محمود فهمي حجازي، ص ٩٠

لها في لغة النَّاطقين ومعجمهم اليوميّ، وهذا يَعودُ–في النهاية– لطبيعة اللُّغة، فهي كائن حي، يغشاها ما يغشى الأحياء، من تبدُّل وتغيُّر، لتتمكَّن من التَّعبير عن الحاجات المتجدِّدة لأبنائها.

وتوقَّف البحثُ عند ظاهرة "**مَا روَّجته الدِّرامَا المصريَّة**"، ليرصد أثرها، وبصمتها الخاصَّة في النِّمو اللغويّ للعربيّة المتداولة في وسائل الإعلام، وما تركته من إضافات لُغويّة جديدة، ومعرفة مدى شيوعها في الاستخدام اليوميّ، "وتُعدُّ الدِّراما المصريّة لاعبًا أساسيًّا في تشكيل الوعي الجمعيّ المصريّ والعربيّ منذ ستينيَّات القرن الماضيّ، إذ تُؤرِّخ في حَدِّ ذاتها للتَّغيرات التي شهدها المجتمع المصريّ خلال العقود الماضية."[١] ولهذا لا يجب أن يغيب عنَّا الأثر الدِّراميّ للوسائل الإعلاميّة في التَّغير اللُّغويّ و"ما نقلته الدِّرامَا، والمسرح، والسِّينما المصريَّة إلى الشَّارع، فهناك مسرحيَّات بعينها، كان لها التَّأثير الأكبر على ترويج المفردات وجعلها متداولة، ومن ذلك: مسرحيَّة "المتزوجون" روَّجت عبارة "اللِّي وَاكِل فُول بِيبَان عليه"، ومسرحيَّة: "شَاهِد مَا شَفْش حَاجَة،أشاعت عبارة "دَنَا غَلْبَان"...وأثَّرت الأفلام المصريَّة بمئات الكلمات والجمل[٢] كما رَوَّجَت بعض البرامج عِدَّة ألفاظ وعبارات في اللغة اليوميَّة مثل:"اِوعَى الجَمْبرَي يِعُضَّكْ"، و"انفُخ البَلالِين"،و"بَلاش تِخَبَّط في الحِلَل" من برنامج الكَامِيرا الخَفيَّة، وعبارة "اِسْتَعِن بصَدِيق" مِنْ برنامج "مَنْ سَيَربَح المِلِيُون"، والملاحظ أن تأثير الدِّرامَا المصريّة، يصل إلى مختلف أنحاء العالم العربي، من خلال روَاج المسلسلات التلفزيونيَّة بشكل خَاصٍّ على كافة

(١)– توثيق تاريخ الدراما المصرية في موسوعة فنية، مقال منشور بتاريخ ٧|٤|٢٠٢٠

(٢)– يمثل الكاتب الرَّاحل وحيد حامد نموذجًا لما روَّجته الأفلام من عبارات، حيث أثرى السينما المصرية والعربية بالكثير من الروائع، والتي أطلق من خلالها عبارات كالرصاص الذي يخترق الوجدان، انظر:عبارات وحيد حامد في أفلامه رصاصات استخدمها الجمهور، مقال منشور، موقع أخبار اليوم، بتاريخ ٢|١|٢٠٢١م

القنوات التِّلفزيونيَّة في المشرق والمغرب."[١] وللدِّرامَا المصريّة طابعها الخاص، الذي يُميِّز الشَّخصيَّة المصريَّة، في رؤية الحياة عمومًا، و"المزاج المصريّ، ما زال يستطيع أن يجود بالكثير، في مجال التَّعبير عن ذاته، ووجدانه، وواقعه، الذي يعيشه ويتأثَّر به، ولا شكَّ أن القريحة المصريَّة عبَّرت عن ذلك بإيجاز لافت، يعكس الرُّوح المصريَّة السَّاخرة، وتجد ذلك في مثل البنيات التَّالية: فَتَّح مُخّك، كَبَّر دِمَاغَك، هَاتْ و خُدْ، كِرشُه وَاسِع، زُق عَجَلَك، إِشَارتَك خَضْرَه، سَمَك لَبَن تَمر هِنْدِي، اُهْرُش، رَشَّه جَرِيئَة، لِسَانَك فَالِت، فَنْجَرِي بُق..."[٢]

وتساءل البَاحثُ: هل ما خلَّفته الدِّرامَا بأنواعها، يرقى ليكُون جزءًا من صناعة المُعجم المعاصر؟ وقد وَجَدَ الإجابة عن هذا السُّؤال عند قراءة "**مُعجَم لُغة الحَياة اليوميّة** "[٣] حيث جاء زاخرًا بالمشهور، والذَّائع الرَّائج، من مفردات وعبارات لغة النُّصوص الدِّراميّة: (التِّليفزيونيَّة، والسينمائيَّة، والمسرحيَّة، والغنائيَّة)، كما رَصَدَ مَا روَّجَه الإعلان، والمستعمل من الألفاظ الأجنبيَّة، والمُختصرات اللُّغويَّة، والمُعرَّبات، وبكُلُّ ما تمَّ توظيفه في الأعمال الدِّراميَّة، التي أخرجها أصحابها من المبدعين والمؤلفين المصريين، وأصبحت مما يُستعمَل ويَشيعُ على ألسنة النَّاطقين من مختلف الأعمار، لاسيما فئة الشَّباب[٤]، لأنَّهم من أكثر المراحل تعاملًا مع وسائل التَّواصل المختلفة، وتُردِّد لغتها بكل براعة، و"يعترف الباحثون بأنَّ كلًّا من الإعلام والتَّعليم، يهدفان إلى تغيير سلوك الفرد، فبينمَا يرمي التَّعليم إلى التَّأثير في سلوك التَّلاميذ بهدف تغييره، فإنَّ الإعلام يسعى إلى التَّأثير في سلوك الجماهير...وكثيرًا ما نرى

(١)- من السِّينما والتِّلفزيون والإنترنت، مجلة القافلة، الشبكة العنكبوتية.

(٢)- العنصر الثَّقافي في تشكيل الاستعارة في لغة الحياة اليوميَّة في مصر ،موقع الآلوكة.

(٣)- سيشار إلى معجم لغة الحياة اليوميَّة بالرمز: (ل ح ي)، لكثرة وروده .

(٤)- سجَّلت الدِّراسة عددًا من الألفاظ التي روَّجها الشَّباب، مثل عبارة: أبو عِمَّه خَضْرَه للأتوبيس، لأن لونه أخضر ،وأبو عِمَّه زَرقَا لعربة الشرطة،" أنتيمي: الصديق المقرب"شبابيَّة" انظر: ل ح ي|١٧٧، ٨٨

أطفالنا يردّدون الجمل، والكلمات، والصِّيغ اللغويَّة التي يلتقطُونها من الإعلانات التُّجاريَّة، ويقلدونها في حديثهم، ويحاكون طريقة تلفظها، فوسائل الإعلام تعدل المدرسة، بالنِّسبة لأعداد لا حصر لها، من الرِّجال والنِّساء الذين حُرموا من التَّعليم."[١] وهذا يؤيد التَّفاعل الحقيقيّ والمستمر بين الوسيلة الإعلاميَّة والمتلقي، و"أنَّ الرَّاديو والتِّلفاز استطاعا أن يخلقا مفردات خاصَّة بهما،لم تكن موجودة قبلهما."[٢]

وبمطالعة معجم لغة الحياة اليوميَّة، وجدتُ أنَّ ظاهرة "مَا روَّجته الدِّراما" من أهم ظواهره، وقد مَثَّلت مع غيرها مصدرًا رئيسًا من مصادر صناعتة المعجميَّة، وإن اتسم بارتباطه الوثيق بوسائل الإعلام، ولهذا حرص صَانعو المعجم، على استخدم عبارات ذات طبيعة توثيقيَّة مقتبسة من مجالها الإعلاميّ، وميَّزوا مفردات وعبارات هذا المصدر بقولهم:"ما روَّجته الدِّراما[٣]،

(١) – أصوات متعدِّدة وعالم واحد، شون ما كبرايد وآخرون، ص٢٨

(٢) – اللغة العربيَّة في الإعلام بين الواقع والمأمول محمد أبو الوفا عطيطو، ص ١١

(٣)– تكرَّرت ظاهرة (ما روَّجته الدِّراما) ٢٠٥ مرَّة، واستخدم المعجم عبارات متنوِّعة منها: أحيته الدِّراما ص٢٤٨،١٣٦،أشاعته الدِّراما ص ١٨٧،حفظته الدِّراما ص ٤٠٥ ،٦٠٤، ردَّدته الدِّراما : ص ٦٠٣، ومواضعها بالمعجم في صفحات :٨٣- ٨٤-٨٥-٨٦-٨٧-٨٩-٩٠-٩٩-١٠٦-١٠٨-١٠٩-١١٠-١١٢-١١٨-١١٩-١١٩-١٢٥-١٢٦-١٢٩-١٣٣-١٣٣-١٣٦-١٤٠-١٤٤-١٤٥-١٤٦-١٤٧-١٤٨-١٤٩-١٤٩-١٥٤-١٥٥-١٥٧-١٥٨-١٥٩-١٥٩-١٦٢-١٦٢-١٦٣-١٦٥-١٦٧-١٧٤-١٧٧-١٨٠-١٨٥-١٨٧-١٨٩-١٩١- ١٩٣-٢٠٣-٢٠٥-٢٠٦-٢٠٨-٢٠٩-٢٠٩-٢١٠-٢١٢-٢١٥-٢١٥-٢١٦-٢٢٣-٢٣٠-٢٣١-٢٤٠-٢٤٨-٢٥١-٢٥٣-٢٥٧-٢٥٧-٢٥٩-٢٦١-٢٦٣-٢٦٨-٢٧٢-٢٨٦-٢٨٦-٢٨٨-٢٩١-٢٩١-٢٩٢-٢٩٨-٣٠٢-٣٠٩-٣١٤-٣٢١-٣٣٣-٣٣٥-٣٣٥-٣٤٢-٣٤٤-٣٤٤-٣٤٧-٣٥٢-٣٥٢-٣٥٢-٣٥٤-٣٥٨-٣٥٨-٣٦١-٣٦٤- ٣٦٦-٣٧١-٣٨٢-٣٨٥-٣٨٧-٣٩٧-٣٩٨-٤٠٠-٤٠٥-٤٠٨-٤١١-٤١٥-٤١٥-٤١٥-٤٢١-٤٢٢-٤٢٢-٤٢٦-٤٢٦-٤٣١-٤٣١-٤٣٢-٤٣٣-٤٣٦-٤٤٣-٤٤٤-٤٤٦-٤٤٨-٤٥٢-٤٥٢-٤٥٢-٤٥٤-٤٥٩-٤٥٩-٤٦١-٤٦٣-٤٦٤-٤٦٩-٤٧٠-٤٧٢-٤٧٦-٤٧٩-٤٧٩-٤٧٩-٤٧٩-٤٨٠-٤٨٠- ٤٨٢-٤٨٣-٤٨٦-٤٨٩-٤٩٥-٤٩٧-٤٩٧-٤٩٨-٥١٠-٥٢٥-٥٢٦-٥٢٨-٥٣٣- ٥٣٨-٥٤٠-٥٤١-٥٤١-٥٤٣-٥٤٩-٥٤٩-٥٥١-٥٥٥-٥٥٥-٥٥٨-٥٥٨-٥٥٩-٥٦٢-٥٦٤-٥٦٩-٥٧٢-٥٧٢-٥٧٣-٥٧٧-٥٨١-٥٩٠-٥٩٤-٥٩٤-٥٩٩-٦٠٢-٦٠٣-٦٠٤-٦٠٤-٦٠٧-٦٠٩-٦١٠-٦١٥-٦١٦-٦١٨-٦١٩-٦١٩-٦١٩-٦٢٠-٦٢٠-٦٢١-٦٢٤-

روَّجتــه الميــديا[١]، روَّجتــه وســائل الإعــلام[٢]، روَّجتــه الأغــاني[٣]، روَّجــه التِّلفزيون[٤]، روَّجته الصَّحافة [٥] روَّجته السينما [٦]، رَوَّجَته الفضائيات[٧]... وقد استعانوا في توثيق المواد اللُّغويَّة الرَّائجة إعلاميًّا بعزوها-أحيانًا- إلى مصدرها الذي رَوَّج لها، وكان سببًا في انتشارها، ولهذا كان النَّصُّ على النَّوع الدِّراميّ كأن يُقال:مسرحيَّة للفنَّان[٨]وشخصيّة سِينمائيَّة روَّجتها الدِّراما [٩] واسم شَخصيّة في مُسلسل [١٠]وفيلم سِينمَائيّ هو[١١] وشَبَابيّة مثل [١٢] وتعبير لممثِّل

(١) - تكرَّرت الظَّاهرة (٢٨) مرَّة، ومواضعها كما سَجَّلَها المعجم في الصَّفحات التَّالية: ١٠٥-١٣٣-١٥٧-١٦٨-١٧٢-٢١٠-٢١٢-٢١٧-٢١٨-٢٣٨-٢٤٨-٢٥٣-٢٦٥-٢٨١-٢٨٦-٢٩٢-٣٠٩-٣٤١-٣٤٣-٣٤٧-٣٤٧-٣٥١-٣٥١-٣٦٦-٤٤١-٤٧٣-٥٠٢-٥٥٦-٥٥٧-٥٨٠-٥٩٩-٦٠٥-٦٠٧-٦٠٨-٦١٨-( وأنبّه إلى أن تكرار رقم الصَّفحة عِدَّة مرَّات في الإحصاء، إشارة إلى تكرار الظَّاهرة في عدّة كلمات مختلفة بالصَّفحة الواحدة، وبجمع مرَّات تكرار ما روَّجته الدِّراما وروَّجته الميديا، يكون الاستخدام الصَّريح والنَّصِّي للظَّاهرة قد تكرَّر (٢٤١) مرة، وقد حجب الباحث بعضًا مما سجله المعجم لارتباطه بالمحظور اللغوي ونص على أنه مما روجته الدراما:انظر:ل ح ي:٨٩،١١١، ١٤٧، ٢٦٥، ٤٤١، ٥٤٠، ٥٤١، ٥٧٧، ٦٠٣

(٢) - انظر: ل ح ي: صفحات:٤٢٦ (فرانكو آرب)، ٤٣٢ (فضفضه)

(٣) - انظر: ل ح ي ١١١، ١٤٧، ٣٢٩، ٥٩٤، ٦٠٧...

(٤) - انظر: ل ح ي: ٢٥٦ ،يقولون "حَرَّاق"للمشهد الدِّرامي.

(٥)- انظر: ل ح ي: ١٥٧(الكوته)، وقد ذكر المعجم عددًا من الأعلام التي روَّجتها الصَّحافة لاسيَّما جريدة الأهرام منها: أبو القطط، أبو النِّيل، البرقاوي، الغرباويّ، البرتقالي...انظر:ل ح ي|صفحات٨٧-٨٩-١٣٠-١٣١-١٥٤-١٥٥-١٥٦-١٦٢-١٦٣-١٦٥، ولم يشر المعجم لشواهد دراميَّة لها، كما أنَّها ارتبطت بأعلام صفحة الوَفَيَات،وهذا مما يتشاءم منه، ويدلُّ على تأثير اللُّغة الإعلاميَّة الصَّحفيَّة في الاستعمال.

(٦)- انظر:ل ح ي: صفحات:٤٨٦،٥٧٦، ١٠٩، ٤٦٩

(٧) - انظر: ل ح ي/٤٢٧

(٨)- انظر: ل ح ي:١٢٧، ٤٠١، ٣٣٤

(٩) - انظر: ل ح ي: ١٥٨، ١٥٩

(١٠)- ل ح ي:٤٢٠

(١١)- ل ح ي: ٥٧٦

(١٢)- انظر: ل ح ي: ١٠٩،١٧٧، ٤٦٠

كُوميديّ [١] ومُستعار من نص الإعلان[٢] ومأخوذ من أغنيّة شهيرة[٣] ومأخوذ عن الأصل الأجنبيّ[٤] وأحيانًا يتجاهل المعجم الإشارة لكلِّ ذلك تجاهلًا تامًا، ربَّما لشهرة الجذر، أو من باب السَّهو والنِّسيان، أو اعتمادًا على ثقافة السَّمَاع لدى المتلقي المصريّ، ولأنَّ الدِّرامَا أحد القوالب الاتصاليّة، فقد جاءت هذه الدِّراسة لتعالج آثارها اللُّغويّة الشَّائعة، والتي نجح مُعجم لغة الحياة اليوميَّة–إلى حدٍّ بعيدٍ– في رصدها.

**والذي دفع الباحث لهذه الدراسة ما يلي:**

١–رصد حريَّة اللُّغة على المستوي الوصفيّ، لمفردات، وعبارات، وتراكيب النَّص الدِّراميّ، عند المؤلِّفين والمبدعين.

٢–تأكيد اجتماعيَّة اللغة، وملاءمتها لكافة ظروف المتكلم.

٣–تسجيل أهم المفردات، والتَّراكيب اللُّغويَّة الجديدة، التى روَّجتها الوسائل الإعلاميَّة، خلال حقبة زمنيَّة محدَّدة.

٤–الرَّغبة في صناعة معجم نوعيّ لألفاظ الدِّراما المِصريّة .

٥–رصد الأثر اللغوي للثَّقافات الوافدة في الدِّراما المصريّة.

٦–بيان خطورة وسائل الإعلام في التَّواصل اللُّغويّ، وأنَّها لا تقلُّ خَطرًا عن تأثير الحروب، والهجرة، والغزو في حياة اللُّغة.

**ويهدف البحث إلى:**

١– الرَّبط بين علم اللُّغة والإعلام، وإبراز قيمة الدِّراسات البينيَّة في العربيَّة.

٢– الوقوف على أثر النُّصوص الدِّراميّة في الواقع اللُّغويّ اليوميّ.

٣– تفسير التَّشابك بين الدِّرَامَا المصريَّة واللغة الإعلاميَّة.

٤– معرفة مصادر النِّمو اللُّغويّ في وقع اللُّغة اليوميّة.

---

(١)– انظر: ل ح ي:٤٩٧

(٢)– انظر: ل ح ي: ٥٨٥

(٣)– انظر:٣٢٩، ٤٨٨، ٥٩٤

(٤) – انظر:ل ح ي: ٧٨، ١٢٢، ١٧٧، ٤٢٩

٥- الكشف عن التَّطور اللُّغويّ في ألفاظ الدِّراما المصريَّة.

٦- التَّعرف على التَّوظيف الدِّلالي للألفاظ الأجنبيَّة، والمولَّدة، والمعرَّبة، والفرانكو آرب، الشَّائعة في الدِّراما المصريَّة.

٧- إظهار المخزون الثَّقافي اللُّغويّ، للمتلقي لدى جمهور وسائل الإعلام.

٨- الاهتمام بلغة النَّص الدِّراميّ التي تحولت إلى أيكونة لغويَّة إعلاميّة.

٩- إبراز المستوى اللُّغويّ للنص الدرامي: (فصيح، عاميّ، مزدوج)

١٠- تعقُّب وتوثيق مَا روَّجته الدِّرامَا المصريَّة، وسكت عنه المعجم .[١]

**منهج البحث:** اعتمد البحث على المنهج الوصفيّ في تناول الظَّاهرة، واستعان بالإحصاء في تسجيل المادَّة التّطبيقيّة، وسيقوم الباحث بجمع وتصنيف، المواد اللُّغويّة المرتبطة بما روَّجته الدِّراما بكلِّ أنواعها،كما سجَّلها المعجم في واقعه الحيّ المكتوب، وأكَّد خصوصيَّتها الإعلاميّة، ودلالتها اللُّغويّة، كما وردت في التَّناول الدِّراميّ، واعتمدتُ في إنجاز ذلك على الكتب، والوثائق، والمراجع العلميَّة، وكذلك مواقع وسائل الإعلام بشتى أنواعها،وما تحويه من أرشيف دراميّ أو ذاكرة فنية.

**الدِّراسات السَّابقة:**لم أقف على دراسة لغويّة انفردت بتناول ظاهرة **(مَا روَّجته الدِّراما)** في دراسة لغويّة، وإن كانت هناك دراسات أدبيَّة، وإعلاميَّة،واجتماعيَّة،

---

(١)- وهذا من الاستدراكات على صانعي المعجم، ويُعَدُّ من باب إكمال النَّقص الذي وقع، ورغبة الباحث مشاركة أصحابه، في إعادة إخراجه على الصُّورة التي يجب أن يكون عليها لُغويًا ومُعجَميًا، وسعى لتحقيق ذلك بإضافة التوثيق الإعلاميّ أو الشَّواهد الإعلاميَّة، واعتمد التوثيق على الأرشيف الفنيّ (الإذاعيّ، التِّلفزيونيّ، المسرحيّ، السِّينمائيّ، الغنائيّ، الإعلانيّ...، يضاف لذلك مواقع الشبكة العنكبوتيَّة التي وثَّقت بعض الجذور وأصَّلت لها، ولا أدَّعي أنِّي وجدت كُلَّ ما أريد، ربما لقدم بعضها، وعدم تسجيل البعض الآخر أرشيفيًا، وسيشير الباحث لهذا التعقب والتوثيق في هوامش بحثه، حتى يظل متن المعجم كما أراده أصحابه، والهامش من جهد الباحث في محاولة التقصي لإثبات مايهدف إليه البحث، وسيُستَخدَم الرمز (*) إشارة إ لى توثيق الباحث.

ونفسيَّة، اهتمت بمصطلح (الدِّرامَا) كُلٌّ في سياقه الخاص، وأهمها [1]:

(١)-**أولًا: الرَّسائل الجَامعيَّة والمؤلفات:**

١-القيم الثَّقافيَّة التي تعكسها الدِّراما العربيَّة والأجنبيَّة بالتِّلفزيون المصريّ للمراهقين،علياء عبدالفتاح رمضان، دكتوراه، معهد دراسات الطُّفولة، جامعة عين شمس، ٢٠٠٤م.

٢-تأثير الدِّراما التُّركيَّة على القيم الاجتماعيَّة لدى الطَّالبات الجامعيَّات دراسة ميدانيَّة على عينة من طالبات علوم الإعلام والاتصال بجامعة -محمد الشّريف مساعدية سوق أهراس- بحث مكمل لنيل درجة الماجستير، للطالب:أسامة سديرة، عام ٢٠١٦-٢٠١٧م.

٣- الدِّراما التِّلفزيونية ودورها في الدَّعوة الإسلاميّة دراسة وصفيَّة تحليليَّة، رسالة ماجستير، للطالب: عبدالمنعم نايلي،عام ٢٠١٦-٢٠١٧م.

٤- أثر وسائل الإعلام المقروءة والمسموعة والمرئيَّة في اللُّغة العربيَّة، للدكتور جابر قميحة،من إصدارات نادي المدينة المنوَّرة الأدبيّ، ١٤١٨هـ.

**ثانيًا:المقالات المنشورة:**

١- مُعالجة الدِّرامَا التِّلفزيونيَّة للمشكلات الاجتماعيَّة، دراسة مسحيَّة، قامت بها المجلَّة المصريَّة لبحوث الرَّأي العام -يونيو-ديسمبر ٢٠٠٥م.=

٢- أثر استخدام الدِّرامَا التَّعليميَّة في تدريس قواعد اللغة العربيَّة في تحصيل طالبات الصَّف العاشر الأساسيّ للباحثين:أمين الكخن، ولينا هنيَّة، بحث منشور بالمجلة الأردنيَّة في العلوم التربويَّة، المجلد ٥، العدد ٣، عام ٢٠٠٩م، ص ٢٠١-٢١٦.

٣-نقد الدِّرامَا التِّلفزيونيَّة، تأليف:داليا جمال، نهى جمال الدِّين،ط الأولى ٢٠١٠م ،مقال منشور على الشَّبكة العنكبوتية عام ٢٠١٠

٤-اقتباسات خالدة من السِّينما المصريّة، في اقتباسات اللغة السِّينمائية، مقال منشور بتاريخ ٢٢-٤-٢٠١١ م ،على الموقع.

https||matnwahawamesh.wordpress.com

٥- عِبارات لا تُنسى في السيِّنما المصريَّة، سُوزان محسن، مقال منشور على موقع الغد، بتاريخ ١٢-٨-٢٠١٦ م.

٦- أشهر وأهم ٢٨ جملة في تاريخ السِّينما المصريّة، مقال منشور على موقع نيوز، بتاريخ ١٢-٣-٢٠١٧م.

٧- أشهر ١٠٠جملة بالسيِّنما أصبحت مفردات لدى المصريين،أشرف عبدالحميد،موقع العربيَّة، بتاريخ٢٢|١٠| ٢٠١٧م.

٨- توثيق تاريخ الدِّراما المصريَّة في موسوعة فنيَّة جديدة، داليا عاصم، مقال بجريدة الشَّرق الأوسط بتاريخ٧|٤|٢٠٢٠ م. =

**وفيما يتعلق بالمُعجم موضع الدراسة:**لم أقف إلا على دراسة واحدة – فيما أعلم– وهي مقال منشور في خمس صفحات بعنوان:"مُعجم لغة الحياة اليوميَّة قراءة نقديَّة، تنَاول صاحبه المعجم من زاوية نقديَّة، وسجَّل أهم المآخذ والاستدراكات من النَّاحية اللُّغويَّة والأنثربولوجيَّة، ودعا إلى دراسة المعجم دراسة لُغويَّة، وبخاصة في فرع علم المعجمات.(١)

**ويبقى أن أوضح** أن هدفيّ من هذه الدِّراسة يبتعد كلَّ البعد عن تأييد ظاهرة التَّرويج للعاميَّة ،لأنَّها موجودة بالفعل، وأصبحت واقعًا لا يُنكر في الأعمال الإبداعيَّة، وهذا ما تؤكده لغة الدِّراما الاجتماعيَّة القائمة على الواقع اللَّهجيّ،

---

=٩– الدِّراما بين سحر اللغة واستيلاب الصورة،د:محمد داود، مقال منشور على موقع https:||.alwafd.new

١٠– عِبارات الشَّاشات على الألسنة من السِّينما والتِّلفزيون والإنترنت، إبراهيم العريس، وخالد ربيع السيد،نادين صبري، مجلَّة القافلة،مقال منشور على الشَّبكة العنكبوتيَّة.

١١– المنسي–الأُسطورة– عبارات الرَّحمة والبطولة–محمد شعلان، موقع اليوم السَّابع، بتاريخ ٢٦–٤–٢٠٢٠ م.

**ويلاحظ على الدِّراسات السَّابقة:**أنَّها تنوَّعت بين الرَّسائل الجامعيَّة، والمؤلَّفات، والمقالات المنشورة، ولم تعكف على الجانب اللُّغويّ للدِّرامَا، وإنَّما اهتمت بمعالجة مصطلح الدِّرامَا في الجانب النَّفسيّ والأخلاقيّ في الرِّسالة الأولى، والجانب الاجتماعيّ في الرِّسالة الثَّانيَّة، والجانب الدَّعَويّ في الرِّسالة الثَّالثة، والجانب التَّعليميّ في الدِّراسة الرَّابعة، ولم أجد دراسة لُغويّة صريحة اهتمت بظاهرة "ما روَّجته الدِّراما" على أيّ نَصٍّ مَكتوب، عُني بتسجيل الآثار اللُّغويّة للدِّراما، وما جَاءت به بعض المقالات–المشار إليها والمنشورة على الشَّبكة العنكبوتيَّة– هو تمهيد جيِّد لصناعة ببليوجرافية لُغويَّة لأشهر عبارات الدِّرامَا المصريَّة، وتمثل نوعًا من التَّوثيق الإلكتروني، يساعد المتخصصين في رصد التَّطور اللُّغويّ.

(١)– انظر :معجم لغة الحياة اليومية قراءة نقدية، ص ١٢٥، وهناك مقال منشور حمل عنوان "معجم لغة الحياة اليومية" ولم يتعامل مع المعجم موضوع البحث، وإنَّما من تشابه العنوان فقط، وهو مقال بلاغي للدكتور: عيد محمد شبايك، وعنوانه: "العنصر الثَّقافي في تشكيل الاستعارة في لغة الحياة اليوميَّة في مصر" شبكة الألوكة، بتاريخ ٢٤|٣|٢٠١٠م.

حيث وُصِفت بأنها:"متداولة و لها امتداد على ألسنة مذيعي الإذاعة والتِّلفزيون من الجيل الجديد، كما تمتلئ بها حوارات الأفلام السِّينمائيَّة المصريَّة ..."[1]

**وقد خرج البحثُ** في مقدِّمة، وتمهيد، ومبحثين: اشتملت المُقدِّمة على: أهميَّة الموضوع، وأسباب دراسته، ومنهجه، والدِّراسات السَّابقة عليه، ودار التَّمهيد حول: مُعجم لغة الحياة اليَوميَّة، أهدافه، ومصَّادره، ومجالاته التَّطبيقيَّة، وتناول المبحث الأوَّل: الدِّراما المصريَّة واللُّغة الإعلاميَّة، وجاء المبحث الثَّاني بعنوان: أثر الصِّناعة المعجميَّة في مَا روَّجته الدِّراما، وانتهى البحث بخاتمة اشتملت على نتائجه، ثم قائمة المصادر والمراجع.

وآمل أن يسهم هذا البحث في خدمة اللُّغة العربيَّة، تلك اللُّغة الحضاريّة، سائلًا المولى عزَّ وجَلَّ أن ينفع به، وإن أكن قد وفقت فهذا فضل من الله، وإن كانت الأُخرى، فحَسبِي أنِّي قد بذلت الجهد، وآخِرُ دَعوَاي أن الحمد لله ربِّ العَالمين.

(١)- انظر:مظاهر أزمة العربيَّة في الخطاب الإعلامي، ص ٤٧٥

## التمهيد

## معجم لغة الحياه اليوميَّة: أهدافه، مصادره، مجالاته التَّطبيقيَّة

معجم لغة الحياة اليوميَّة من المعاجم التي اهتمت باللُّغة في جانبها اليوميّ المستعمل، وهو توثيق لمادة لُغويَّة حَيَّة جُمِعَت من خلال دراسات ميدانيَّة، قام بها جامعو المعجم تحت إشراف لجنة من الأكاديميين تحمَّلت عناء إخراجه(١) وهو"معجم مُوجَّه إلى القَاريء المثقَّف، وشريحة الباحثين المتخصصين في علوم اللُّغة، والفلكلور، والاجتماع، والانثروبولوجيا، والإعلام، وغيرهم ..."(٢) وَقد وَصَفَهُ د:محمد سلامة بقوله:"إنَّ معجم لغة الحياة اليوميَّة، هو إضافة عِلميَّة إلى مجال الدِّراسات اللُّغوية في جانبها المعجميّ، ويفتح آفاقًا واعدة متجدِّدة في مجال علاقة الفصحى بالعاميَّة، ويشير إلى أنَّ اللُّغة كائن حيّ متطوِّر خرج من قمقمه القديم، ويسعى للانطلاق بخطوات إلى الأمام، وتناول المعجم العمل الأدبيّ أو النَّصَّ باعتباره وسيلة اتِّصال بين عناصر العمليَّة الإبداعيَّة وبين المجتمع، كما تناول لغة الحياة اليوميَّة عبر وسائل الاتِّصال الحديثة من صحافة، وإذاعة مسموعة ومرئيَّة،وتركت الأخيرة أثرًا واسعًا في أفراد المجتمع، وما اشتمل عليه المعجم، يصلُح أن يكون موضوعات لدراسات مستقلَّة، يمكن أن تقدِّم نتائج علميَّة، لها آثارها الواضحة في مجالات عِدَّة من الدِّراسات اللُّغويَّة، والأدبيَّة، والاجتماعيَّة، والمعجمُ يسدُّ فراغًا في مكتبة الدِّراسات اللُّغويّة. "(٣)

---

(١) – معجم لغة الحياة اليوميَّة صدر عن مركز توثيق التراث الحضاري والطبيعي مشروع توثيق التراث الشعبي،ومركز البحوث والدراسات الاجتماعية كلية الآداب، جامعة القاهرة، إشراف وتحرير د: محمد الجوهري، شارك في التحرير د: إبراهيم عبدالحافظ، د مصطفى جاد، ط ٢٠٠٧م، ورتبت جذوره ألفبائيا ،ويقع في ٧١٨صفحة.

(٢) – انظر: ل ح ي:ص ٥٦

(٣) – انظر:معجم لغة الحياة اليومية قراءة نقديَّة ،ص ١٢٧،١٢٤،١٢٣(بتصرف).

**(أولًا):أهداف المعجم:** يسعى المعجم من واقع مادته الميدانيَّة المجموعة، إلى رصد وجمع ما كُتِبَ بالعاميَّة المصريَّة، متأثرًا بكل جوانب الحياة، ويحاول أن يوفر الخلفية والسياق اللازمان، لفهم مجموعة من الظَّواهر اللُّغوية، وعلى رأسها "ما روَّجته الدِّراما المصريَّة"، والتي اكتسبت استمرارها اللُّغوي من وسائل الإعلام المتنوِّعة، وتتلخَّص أهداف المعجم في التالي: (١)

١- رصد التغييرات اللغوية التي طرأت على المجتمع وممارساته اللغوية.

٢- تحليل علاقات التَّفاعل والتَّأثير المتبادل بين الثَّقافات المختلفة.

٣- تقديم مادة لغويَّة ذات صبغة شعبيَّة، تفيد منها التَّحليلات اللُّغويَّة.

٤- إبراز لغة الشَّباب التي تحتل قطاعًا رئيسًا في هذا المعجم.

٥- تأكيد استقلاليَّة اللُّغة، دون الخضوع لقواعد صارمة متَّفق عليها.

٦- رسم خريطة للجغرافيا اللُّغويَّة للمستعمل من ألفاظ اللَّهجة المصريَّة (٢).

٧- دراسة اللغة في واقعها الحي بصرف النظر عن المستوى اللغوي.

**(ثانيًا):مصادر المعجم** :تنوعت مصادر المعجم ويمكن حصرها فيما يلي:

**١- الأمثال:** جمع المعجم عددًا من الأمثال الشَّعبيَّة ،وكانت جزءًا من المعجم اليومي، ومن ذلك: **البُكَا عَلَى رَاس المَيِّت:** أي العبرة بأداء الفعل في وقته وزمانه المناسبين، "**اِللِّي اِختَشُوا مَاتُوا:** مثل يتكرَّر في مواقف يصدر فيها سلوك عن شخص لا يستحي، **اِللِّي أَخَد عَقلَك:** لتنبيه الشَّخص الغافل، **اللِّي عَلَى رَاسُه بَطحْه:** أي المخطىء أو صاحب الذَّنب، يقصد به من فعل إثمًا بغرض تذكيره، **اِللِّي فَات مَات:** دعنا من ماضي العلاقة أو الأحداث لنهتم بما هو آت، **اِلمِتغَطِّي بِيه عَريَان:** مَثَلٌ يقال للشَّخص الذي لا يستطيع أن يحفظ سر الآخرين، أو يخفق دائمًا في تلبية حاجة من يلوذ،..." (٣)

---

(١) – انظر: معجم ل ح ي، المقدمة:صفحات:٧، ٩، ١١ ،١٢، ١٣( بتصرف ).

(٢) – من الأهداف التي ذكرها المعجم ولم يلتزم بها.

(٣) – انظر: ل ح ي:صفحات: ١٣٢، ١٥٩، ١٦٠، ١٦٢،

٢-**المُـدَوَّنَات الإلكترونيَّـة:**اشتمل المعجم على كُلِّ تبادل لُغويّ-منطوقًا أو مُدوَّنًا-يتم تبادله في حوارات لفظيَّة أو عبر المدوَّنات التي شاعت وامتدَّ تأثيرها على الأصعدة الفِكريّة والاجتماعيّة والسياسيّة، ومن أبرزها:

**(أ) الرَّسَـائل النَّصـيَّة:**[١]ويتم تداولها عبر شاشات التِّلفزيون، أو الهاتف المحمول، أو الإنترنت، ويتنامى نصيب الرَّسائل النَّصيّة في عملية الاتِّصال في العصر الالكتروني، الذي يتقدَّم ويتوسَّع في كلِّ لحظة، ويمكن تقسيم محتوى الرَّسائل النَّصيَّة التي جمع المعجم مادته منها إلى الأنواع التالية:

-**رسائل ذات طابع شَخصيّ**:كالتَّهنئة بالمناسبات المختلفة، كعيدي الفطر والأضحى، وقدوم رمضان، وعيد الأم، وبداية السنة الهجريَّة، والسَّنة الميلاديَّة، والمولد النَّبويّ الشَّريف، وأعياد الميلاد للمسيحيين، ومن أمثلتها التي ذكرها المعجم:"أباركك بالعيد وأيَّامه الهنيَّة، أحلى الأعياد عيدك، أحلى التَّهاني والورود بحلول أغلى شهر في الوجود، أحلى لحظة في حياتي أسمعك تقول فيها: كلّ عام وأنتم بخير ، أهنئكم بقدوم عام الهجرة للمسلمين،...[٢]

- **رسائل ذات طابِع عاطفيّ:** من الموضوعات المهمة التي تعكف عليها الرَّسائل، كرسائل الحبِّ والغزل، وهي سمة شبابيَّة عمومًا، ومن أمثلتها:أبيع الكون وأشتريك أزعِّل النَّاس وأرضيك، اتأخرنا على الغاليين لكن ما نسيناهم، أحبَّك حب فاق الخيال وحبي ما يتوزن بمال...[٣]

-**رسائل ذات طابع دينيّ**.مثل الرَّسائل التي تطلب ترديد دعاء معيَّن، والدَّعوة إلى العبادات، والتزام الأخلاق القويمة، والتَّذكير بالجنة والنار، مثل:أجمل من الورد وأحلى، ولا تحتاج لجهد (سبحان الله وبحمده)، أدعو الله ﷻ أن يستجيب

---

(١)- انظر: ل ح ي:صفحات :١٤، ١٥، ١٦، ٢٧، والرسائل النصية باختلافها سجلها المعجم ورتبها هجائيًا ، انظر: ل ح ي:ص ٦٢٥-٧١١

(٢ - انظر:ل ح ي:ملحق الرسائل.

(٣)- انظر:ل ح ي،ملحق الرسائل.

من عبده ويرزقك ما تتمنى،أروع القلوب قلب يخشى الله، وأجمل الكلام ذكر الله، وأنقى الحبّ الحبّ لله، ...[١]

– **رسائل ذات طابع سِياسيّ**–ويهتم بمواكبة الأحداث الخارجيَّة مثل:غزو العراق، وانتخابات رئاسة الجمهوريَّة، وانفلونزا الطيور، ...وذلك مثل:إذا كان بن لادن محبوب، وصَدَّام عاشق حروب، وهتلر مدمِّر شعوب، فأنت معذِّب قلوب، تعرف الفرق بينك وبين صدَّام حسين؟ صدَّام حسين عَذَّب شعوب، وأنت عذَّبت قلوب، الدنيا فيها كتير طراطير، عوارض انفلونزا الطيور:شعور بالرَّغبة في الطَّيران، نحن أمَّة نامت حتى شخَّرت ...[٢]

–**رسائل ذات طَابع إرشَاديّ**: كما في تلك الرَّسائل التي تهاجم المخدَّرات وتحاربها بكلِّ السُّبل.[٣]

**ب– <u>الرَّسائل الصَّوتيَّة:</u>** وهي عبارة عن لفظ، أو مجموعة ألفاظ، أو تعبير، أو مقطع من أغنية، يكون قد تردد على لسان ممثِّل في فيلم، أو مسرحيَّة، أو إعلان تلفزيونيّ، مثل رسالة:"يا ستاموني"بصوت الفنان محمود عبدالعزيز.[٤]

**٣– <u>الوَسَائل الإعلاميَّة:</u>** اعتمد المعجم في جمع مادَّته اللُّغويَّة المنتشرة في الواقع اليوميّ على عدد كبير من الوسائل الاعلاميَّة المنوَّعة أهمها:( المسرح، الإذاعة، التِّلفزيون، السِّينما، المسلسلات، القنوات الفضائيَّة، البرامج، الإعلانات التِّلفزيونيَّة، الدِّراما العربيَّة والأجنبيَّة ... وكانت هذه الوسائل مصدرًا لا ينضب للمادة اللُّغويَّة الشَّائعة في اللُّغة اليوميَّة، وتربَّعت الدِّراما –حسب استخدام المعجم– على رأس القائمة، لأنَّها تشمل هذه الأنواع جميعًا، ومما ذكره المعجم من الوسائل الإعلاميَّة ونَصَّ علي أثرها اللُّغويّ ما يلي :

---

(١) –انظر:ل ح ي، ملحق الرسائل.

(٢)– انظر:ل ح ي، ملحق الرسائل، وللمزيد عن الدور السياسي في الواقع اللغوي الدرامي، انظر: توظيف السينما في المجال السياسي المصري، منشور على الشبكة

(٣) –انظر:ل ح ي، ملحق الرَّسائل، ص ٦٨٥ (وتحفَّظ الباحث على رسائل المخدرات )

(٤) –انظر:ل ح ي، ص ٦٠٧

أ- **الإذاعة والسِّينما:** عملت الإذاعة والسِّينما على تداول الألفاظ والتعابير اللغويَّة المستخدمة في الحياة اليوميَّة عبر المكان وعبر الخريطة الاجتماعيَّة، وقد جمع الباحث عبارات الإذاعة والسِّينما الرَّائجة في اللُّغة اليوميَّة[١] وهي في مجملها تؤكد" منافسة السِّينما للشِّعر والأغاني في مدِّ النَّاس بما يحتاجونه من عبارات يستخدمونها لأسباب أو لأخرى في حياتهم اليوميَّة، وتبقى للسِّينما مكانتها في هذا المجال، حتى وإن نسي الكثيرون أنَّ عبارات معيَّنة هي مستقاة من أحد الأفلام، وثمَّة فئة من النَّاس المهتمين بالسِّينما، يمكنهم أن يؤكِّدوا أن الجملة الفلانيَّة قالها الممثِّل الفلانيّ من الفيلم الفلانيّ ،وقد صارت هذه العبارات جزءًا من الخطاب اليوميّ للنَّاس... "[٢]

ب- **التِّلفزيون:** من أقوى الوسائل تأثيرًا، ويفوق الإذاعة والسِّينما في ذلك، لأنَّه أوسع انتشارًا ،وأقوى جاذبيَّة، ولأنَّه يدخل كلَّ بيت دون استئذان،ويتفوَّق على الصَّحافة، حيث إنَّه لا يتطلَّب للتَّواصل معه معرفة القراءة والكتابة، وبازدهار التِّلفزيون تربَّعت الدَّراما على عرش البث التِّلفزيونيّ في صورة عرض الأفلام السِّينمائيَّة، والتمثيليَّات بأنواعها،واكتسبت جَاذِبيَّة خاصَّة، أضفت عليها طابعًا جماهيريًّا واسعًا، ترك أثره في لغة الحياة اليوميَّة [٣]

ج- **الأغاني:**لا يقتصر تأثير التِّلفزيون على ما يبثُّه من أعمال دراميَّة، ولكن الأغاني قديمها وحديثها، تسهم بشكل فعَّال في تشكيل اللُّغة المعاشة، خاصَّة بعدما تُعرض مُصوَّرة، وهذا يوضِّح دور الفضائيات في اللُّغة اليوميَّة.[٤]

د- **البرامج الحواريـة:**شكَّلت البرامج الحوارية أو(التُّوك شُو) تأثيرًا خاصًا في اللُّغة اليوميَّة، وكانت من أهم وسائل ترويج اللغة الشبابيَّة الجديدة...[٥]

---

(١) – انظر:ل ح ي، المقدمة ص ٢٢، و انظر: المبحث الثاني من الدراسة.

(٢) – عبارات الشَّاشات على الألسنة، مجلة القافلة، الشبكة العنكبوتية.

(٣) –انظر: ل ح ي، المقدمة ص ٢٢، وانظر: المبحث الثَّاني من الدراسة.

(٤) – انظر:ل ح ي، المقدمة ص ٢٤،٢٥، وانظر:المبحث الثَّاني من الدراسة.

(٥) – انظر:ل ح ي، المقدمة ص٢٦، وانظر:المبحث الثاني من الدراسة.

**هـ- الإعـــلان التِّلفزيـــونيّ**:لا يُغفَـل دور الإعلانـات التلفزيونيَّـة –العربيَّـة والأجنبيَّة–وتأثيرها في تسريب آلاف من المفردات الأجنبيَّة والمستحدثة إلى لغة الشَّباب المصريّ المعاصر.[١] رغم ما يحمله الإعلان من تأثيرات لغويَّة سيئة منها: التَّرويج للُّغات الأجنبيَّة، والتَّرويج للأخطاء اللُّغويَّة، التي تجري على ألسنة شخصيَّات الإعلان إذا ما اعتمد الإعلان على التَّمثيل والحوار، والتَّرويج لعادات نطقيَّة سيِّئة، كترقيق ما حقه التَّفخيم...[٢] وبشكل عام "أصبحت الإعلانات التي تُبَثُّ على شاشة التِّلفزيون أو تُنشر في الطَّريق العام على اللَّافتات ظاهرة لا يمكن تجاهلها."[٣]

**(ثالثًا):المجالات التَّطبيقيَّة لمعجم لغة الحياة اليوميَّة:**

يفتح المعجم– من واقع دراسته–بابًا واسعًا للنُّهوض بمجالات لغويَّة تنتظر جهود الباحثين للقيام بها ،وأهمها :

**١- مجال دراسة المستويات اللُّغويَّة**:وخاصة المستويات:الصَّوتيَّة والدِّلاليَّة.[٤]

**٢- مجال دراسة اللَّهجات والعاميّ والفصيح**: فالتَّحوير، والتَّحريف، والتَّشويه، من آليات لغة الحياة اليوميَّة، حيث تُكتسَب مفردات هذه اللُّغة مما يسمعه المشاهد، من أفواه الممثِّلين على شاشات السِّينما أو التِّلفزيون، وربَّما في سياق إعلان قصير سريع الإيقاع، أو غيرها من وسائل الاتِّصال الجماهيري، كما وُجِدت كلمات فصيحة دخلت لغة الحياة اليوميَّة، ولا تكاد تُسمَع فصاحتها[٥]،

---

(١) – انظر:ل ح ي، المقدمة ص ٢٦، وانظر:المبحث الثاني من الدراسة.

(٢) – أثر وسائل الإعلام المقروءة والمسموعة والمرئية في اللغة العربية، ص ٩٨

(٣) – انظر: العامية المصرية المكتوبة، المقدمة ص ٢٣، ص ٣٦١

(٤)– انظر: ل ح ي، المقدمة، ص ٨، وهذه المستويات تنتظر من ينهض بها.

(٥)–احتفظت اللغة العاميَّة ببعض التَّعبيرات الفصيحة في الاستعمال، وهذا من التواصل العميق بين اللَّهجة ولغتها الأم، ومن ذلك: العقل زينة، اختلافهم رحمة، الصابرين بخير، الصباح رباح، عين الحر ميزان، عين العقل، الرخيص غالي والغالي رخيص، الجار جار ولو جار، اللفظ سعد، البركة في اللمة، صم بكم عمي، على بركة الله، اعقلها وتوكلها،قد أعذر من أنذر...انظر: العنصر الثقافي في تشكيل لغة الحياة اليومية،شبكة الألوكة.

مثل: نص الإعلان الشَّهير"**انس يا عمرو**" فقد روَّجت لها كثيرًا إعلانات التِّلفزيون، وباتت تَعني: هذا الذي تُفَكِّرُ فيه بعيد التَّحقيق.(١)

**٣- مجال التَّأصيل والتَّطور التَّاريخيّ:** ذكر المعجم عددًا كبيرًا من المفردات التي انحدرت إلينا من العصور التَّاريخيَّة للحضارة المصريَّة، لذلك احتوى المعجم على كلمات فرعونيَّة، وقبطيَّة، وعربيَّة، وبدويَّة، وتركيَّة، وإيطاليَّة، وفرنسيَّة، وانجليزيَّة... وقدرًا لايُستهَان به من المفردات أو التَّعابير المستخدمة، قد يكون تطويرًا، أو تحريفًا لألفاظ، أو تعابير كانت متداولة سابقًا.(٢)

**٤- مجال علم اللُّغة الاجتماعيّ:** أحاط المعجم من واقع دراما المسلسلات، والسِّينما، والمسرح، والإذاعة وغيرها بلغات كل الفئات الاجتماعية، لغة الشَّرائح الرَّاقية، والطَّبقات والفئات الوسطى، والطَّبقات والمستويَّات الشَّعبيَّة التي تمثِّل الأغلبيَّة، وتضيع في أدنى السُّلَّم الاجتماعيّ، فأصبح المواطن من الطَّبقة العليا يستمع إلى حُوذي، أو بائع، أو لص يؤدِّي دورًا على الشَّاشة أو في تمثيليَّة إذاعية، وترى شابًا من أعلى المستويات الاجتماعيَّة والتعليميَّة، يردِّد ألفاظًا وتعابير وزوائد كلاميَّة من لغات المهن المتواضعة، ومن ذلك: فُلان شَحَّر:أي استنفد كلَّ طاقته، كالآلة فرغ وقودها، و"اوعَى تِلْمِس السِّلْك وهو عَريَان" ابتعد عن كلِّ المشاكل، و"جَاب جَاز: تعبير عن الشُّعور بالتَّعب الشَّديد، والإفلاس، والغضب الحاد ..(٣).

**٤- مجال التَّرجمة واللُّغات الأجنبيَّة:** نرى في معجم لغة الحياة اليوميَّة عددًا من العبارات المترجمة، أو الإنجليزيَّة خاصة، واُستُخدِمت كما هي، فالفضائيَّات، والسِّلع المستوردة، والأنشطة الثَّقافيَّة والمعرفيَّة، جعلت من المحتم استخدام الألفاظ الأجنبيَّة، وقد وجدت طريقها بحرص أكبر، وانتشار أوسع بين

(١) - انظر: ل ح ي: ص ٤٣-٤٦

(٢)- انظر:ل ح ي، ص١٦- ١٧ ،وهذه الألفاظ تحتاج لدراسة خاصة، ومادتها موجودة.

(٣) - انظر:ل ح ي، ص ٢٣

الأجيال الشَّابة، مثل عبارات"بَاي بَاي"و" جُود مُورننج" و"كُول"...[١]، والمعجم يعجُّ بالألفاظ الأجنبيَّة من لغات مختلفة، ويكثر استعمالها في الوسائل الإعلاميَّة، ومنها: أَفُوكَاتُو، أَبُونِيه، البِلَاك لِست، اِتيكَيت، بلُوك، دِيلِيت، رِفْرِيش، رِيستَارت، بَاكِيت، بَرافُو، بِرنْس، بِروفَه، بِروفُسور، بِريَك...[٢]

**٥- مجال دراسة أثر الإعلام ووسائله المختلفة في الواقع اللُّغويّ.** وهذا ما يسعى إليه بحثنا على المستوى النظريّ والتَّطبيقيّ، و"لا شكَّ أنَّ الدَّور الطَّاغي، الذي يمارسه النِّظام الإعلاميّ، والسَّموات المفتوحة، هو المسؤول الأوَّل عن ترويج وصك، وابتداع الآلاف بل الملايين من التَّعبيرات والألفاظ الجديدة، التي تتدفق على مدار الساعة، مع التركيز على اللُّغة التي تستهدف التَّعبير الأوضح، والأكثر سخونة، والأسرع إقناعًا.[٣]

**٦- مجال دراسة الظواهر اللُّغويَّة القديمة، والجديدة، ومنها:**[٤]

**(أ) ظاهرة المجاز:** اللغة بطبيعتها مجازيَّة، وهذا العنصر يُعتمَدُ عليه في تفسير المعنى، وفي توجيه الدِّلالات، ، والتفت معجم لغة الحياة اليوميَّة لعنصر المجاز -بين حين وآخر- في ما روَّجته الدِّرامَا من ألفاظ، ومن أمثلتة: قولهم: "الغَلَّة: حبوب القمح، وتستخدم مجازًا للإيراد والعائد"روَّجته الدِّرامَا"، و"هَرَش": ولها معنى مجازي: أي خَرَّج النُّقود، روَّجته الميديا" و"بِقُش"أصلها: في لعبة الورق، يجمع كلَّ الأوراق على المائدة بورقة واحدة، وتطلق مجازًا على من يربح كلَّ شيء بضربة واحدة ، "قديم حفظته الدِّرامَا"...[٥]

**(ب) ظاهرة السِّياق:**استند المعجمُ إلى دور السِّياق في تفسير دلالة بعض المفردات المُسجَّلة، والاعتماد على السِّياق في تفسير المعنى عنصر مهم، لأنَّ

---

(١) -انظر:ل ح ي، ص ٢٧

(٢) -انظر:ل ح ي، صفحات:٨٩، ٩١، ٩٧ ،١٢٠ ،١٢٠، ١٩٢، ١٩٨، ٢٠٠، ٢٠١

(٣) -انظر: ل ح ي، ص ٢٨

(٤) - انظر:ل ح ي، ص ٣٤

(٥) - انظر:ل ح ي، صفحات: ١٥٤، ٥٨٠، ٦٢١،

المعنى يتحدَّد دائمًا في إطار سياقه، ومن أمثلة ذلك:"إدِّيها" لفظ متعدِّد المعاني حسب السياق، للتَّشجيع، وللمزاح، ودعوة لتناول طعام أو شراب أو نحوه "روَّجته الدِّراما"، و"أَهَا":صوت- صعيدي غالبًا- للتَّعجب، أو الاستنكار، أو التَّحذير ...(حسب السياق) روَّجته الدِّراما..."[١]

**(ج) ظاهرة الاشتقاق من اللَّفظ الأجنبيّ**:وهي من الظَّواهر اللُّغوية الجديدة التي اعتمد عليها المعجم في توضيح الدِّلالات والاشتقاقات الجديدة، خاصَّة من الألفاظ غير العربية، مثل اشتقاقهم: "يُوَّفِلِم" من مادة: (film) ويقولون:يعمل فيلم لمن يسعى في التَّحايل عليك، ويقولون :"مِأَفْوَر"، واشتقاقها من( over)، وتقال لمتعاطي المخدَّرات، ويقولون: "مِتْبَرمَج اشتقاقًا من: programer، ومِتْفَيرَس: أي مُصَاب بفيروس، اشتقاقًا من الجذر(virus)[٢]

**وهناك بعض المأخذ أو الاستدراكات على معجم لغة الحياة اليوميَّة أهمها:**[٣]

عدم وجود معيار واحد لتسجيل الكلمات، فمرَّة يسجِّل النُّطق الفصيح، ومرَّة يسجِّل النُّطق العاميّ، والخلل في ترتيب الجذور، وغياب توثيق الكلمات المأخوذة من أصل أجنبي

(١) - انظر:ل ح ي، صفحات:١٠٥، ١٠٦، ١٨٠،

(٢) - انظر:ل ح ي، صفحات: ٦٢٠، ٥٠٦ ، ٥١١، ٥١٣

(٣)- انظر:قراءة نقدية في معجم لغة الحياة اليومية، ص ١٢٧وقد استشهد د:محمد سلامة بأمثلة تؤيد ما صَرَّح به، وأوافقه الرَّأي، وأضيف إلى كلِّ ذلك أن المعجم مازال بحاجة إلى إعادة تنظيم، وترتيب، وتبويب، وتوثيق، حسب الضوابط والمعايير المعمول بها في التأليف والصناعة والمعجمية.

# المبحث الأول
# الدِّراما المصريَّة واللُّغة الإعلاميَّة
## المطلب الأوَّل
## التَّعريف بالدِّراما: نشأتها وأنواعها،

مصطلح الدِّراما من المصطلحات الدَّخيلة في العربيَّة، وأُستُعمِل على صورته دون تغيير، وارتبط بمجال الآداب، والفنون، والإعلام بمستوياته المرئيَّة، والمسموعة، والمكتوبة،" و"تُعرف مصر بتاريخها الطَّويل، من الدِّرامَا والمسلسلات، الإذاعيَّة والتِّلفزيونيَّة، التي بُثَّ الكثير منها، داخل الدِّول النَّاطقة بالعربيَّة، بدأت منذ افتتاح الإذاعة المصريَّة عام ١٩٣٤، واستمرت حتى يومنا هذا، منتجة آلاف المسلسلات الإذاعيَّة والتِّلفزيونيَّة، التي جذبت ملايين المشاهدين، وجعلت من اللَّهجة المصريَّة، أكثر اللَّهجات شيوعًا وفهمًا وشهرة داخل الدِّول العربيَّة."[١] هذا من ناحية، ومن ناحية أخرى نجد أنَّ "الدِّراما فرضت نفسها على المشهد الإعلاميّ العربيّ والعالميّ، وأوجدت فيه مكانة رفيعة،ساهمت في تشكيل المنظومة الفكريّة والثَّقافيَّة والجماليَّة..."[٢]

ولذلك "لا غرابة في أن تكون كلمة "دراما" من الكلمات التي تشيع ويكثر تداولها في عصرنا الحديث، فنحن نعيش بالفعل في عصر الدِّرامَا، لذا نجد "فضلًا عن المسرح (وهو أصل الدِّراما) ثمَّة دراما إذاعيّة وتلفزيونيّة،كما نجد فيلمًا سينمائيًّا دراميًّا،ونحن في كثير من الأحيان، نقع بوعي أو دون وعي تحت تأثير هذه الهيمنة الدِّرامية، فنصف موقفًا من مواقف حياتنا اليوميّة بأنه كان "موقفًا دراميًّا إلى حدٍّ كبير."[٣]

---

(١) – تاريخ الدِّراما والمسلسلات المصريَّة، موقع فَنَك، بتاريخ ١٣-٤-٢٠٢٠

(٢) – الدِّراما التلفزيونيَّة ودورها في الدَّعوة الإسلامية، المقدمة ص ٦.

(٣) – النَّزعة الدِّرامية في الشِّعر العربيّ المعاصر، ص ١٥

وينصرفُ المتلقي أو المشاهد للعمل الدِّراميّ تحت تأثير خمسة دوافع ذكرها الدكتور محمد داؤد قائلًا:"إنَّ الدراسات الميدانيَّة التي تعرَّضت لجمهور الدِّرامَا تؤكِّد أن هناك خمسة عوامل أو دوافع أساسيّة لمشاهدة الدِّراما وهي: التَّعلم، واكتساب المعرفة، ودافع التَّعود،ودافع التَّسلية والاستمتاع، ودافع التَّفاعل."[١] وهذه الدوافع تقول لنا بإيجاز إنَّ الدِّرامَا في عصرنا الحالي حققت انتشارًا فنيًّا وأدبيًّا واسع المدى، وامتلكت بِكُلِّ وضوح مقومات التَّأثير اللُّغويّ في ثقافة النَّاطِقين، ومعجمهم اليوميّ، ومن أجل هذا توقَّف البحث عند تعريف الدِّرامَا، ونشأتها، وأقسامها.

**أولًا:تعريف الدّرامَا:**

**لغة:** هي كلمة يونانيّة الأصل dranومعناها الحرفي "يفعل، أو عمل يُقَام به، ثم انتقلت الكلمة من اللُّغة اللاتينيَّة المتأخرة drama إلى معظم لُغات أوربا الحديثة، ولأنَّ الكلمة شائعة في محيطنا المسرحيّ، فيمكن التَّعامل معها على أساس التَّعريف نقول: عملٌ دراميٌّ، حركة دراميَّة، كاتبٌ، ناقدٌ، عَرْضٌ، معالجةٌ، صراعٌ، فنٌّ، أدبٌ ...إذا كان ذلك يتعلَّق بالنَّصِّ." [٢] و"إذا نظرنا إلى كلمة دراما على أساس أنَّها عمل، أو حركة، أو حدث، فهي محاكاة، لأنَّ المحاكاة تشتمل على العمل والحركة والحدث."[٣]

**اصطلاحًا:**"هو نوعٌ من النُّصوص الأدبيَّة، أو المنتج الأدبيّ، الذي يروي قصة من خلال الحوار والأحداث، وهو مُعَدٌّ للعرض أمام مشاهدين (بالمسرح،بالسِّينما والتِّلفزيون) أُخِذت الكلمة من اللُّغة الإغريقيَّة القديمة وتعني العمل."[٤] وتطلق كلمة (دراما) بمعناها الواسع على جميع الأعمال الأدبيَّة،

(١)– الدِّراما بين سحر اللغة واستلاب الصُّورة، مقال بجريدة الوفد، بتاريخ ٢٢–٥–٢٠١٩

(٢)– الدِّراماّ التِّلفزيونيَّة ودورها في الدَّعوة الإسلامية، ص ٦

(٣)– فن الدِّراما، كامل يوسف، مجلة الفن الإذاعيّ ،ص ٢٤

(٤)–معجم المصطلحات الدِّرامية والمسرحيَّة، ص ١١٣، وانظر: معجم مصطلحات الأدب، ص ١٢١، مادة(drama)

إلا أنَّ ما يجعل الدِّرامَا دراما على وجه الدِّقة، هو العنصر الذي يمثل خارج الكلمات، والذي ينبغي أن يُرى ويُشاهد بصفته فعلًا في حيّز التَّمثيل من خلال المحاكاة، وقد نقل هذا الاصطلاح في اللُّغة الإنجليزيَّة Drama كترجمة حرفيَّة له[١]ويرتبط المعنى اللُّغويّ لكلمة"دراما" بمعنى (يعمل- يفعل) بالمعنى الاصطلاحي، وهذا أكَّده أرسطو، عندما أطلق اليونان القدماء كلمة دراما "على المنظومات (المسرحيَّات)، التي تقدِّم أشخاصًا وهم يؤدُّون أفعالًا."[٢] ولهذا تدل الدِّراما باعتبارها مصطلحًا أدبيًّا، على النَّص المستهدف تأديته على المسرح، على اختلاف توجيهاته، أو المسرحيَّة المؤادَّة فعلًا.[٣] ويرى أرسطو أحد الرّوَّاد الأوائل في نقد وتحليل الدِّراما، أنَّ المحاكاة بما هي فعل أو حركة، غريزة في الإنسان منذ طفولته، ويتميَّز بها عن الحيوانات الأخرى، ويتلقَّى بها معارفه الأولى، لذلك قال أرسطو: إنَّ المحاكاة هي أصل الفن، وهذا ما يدلُّ على أنَّ جذور الدِّراما تمتدُّ لتشمل البدايات الأولى لظهور الإنسان.[٤].

والدِّرامَا فن من فنون التَّعبير، ترتبط منذ بدء الخليقة بقدرة الإنسان على التَّعبير عن نفسه، وعن مكنونات بيئته الطَّبيعيَّة والاجتماعيَّة، والدِّراما أشمل من ارتباطها بالمسرح فحسب، إذ إنَّ بدايتها التَّاريخيَّة كانت على المسرح، وتوجد الآن أنواع متعدِّدة من الدِّراما التِّلفزيونيَّة والإذاعيَّة، وغيرها من أنواع الدِّراما المرئيَّة،[٥] ولا تتقيَّد بفن واحد، وإنَّما هي"نوع من النُّصوص الأدبيَّة التي تُؤدَّى تمثيلًا في المسرح، أو السِّينما، أو التِّلفزيون، أو الإذاعة."[٦]

---

(١) – انظر: الدِّراما والمسرح في التَّعليم، النظريَّة والتَّطبيق، ص ٢٣

(٢) – فن الشِّعر، أرسطو، ترجمة د:حمادة إبراهيم، ص ٨٣

(٣) – انظر: معجم المصطلحات الدِّرامية، مادة (دراما)، ص ١١٣

(٤) – انظر: فن الكتابة الإذاعيَّة التلفزيونيَّة، ص ١٦٤

(٥) – انظر:الدِّراما التِّلفزيونيّة ودورها في الدَّعوة الإسلاميَّة، ص ١٢،

(٦) – نقد الدِّراما التِّلفزيونيَّة ، موقع شموس نيوز، الشبكة العالمية.

**ثانيًا:نشأة الدراما:**

تعدَّدت الآراء والنَّظريَّات حول نشأة الدِّراما في الحضارة اليونانيَّة، إلا أنَّ معظم الآراء تشير إلى"أن نشأة الدِّراما لها علاقة وثيقة بعبادة الإله "ديونيسيوس"Dionysus، فقد كانت المسرحيَّة الدِّرامية التي تُعرَض على المسرح احتفالًا بأعياد الإله ديونيسيوس هي التَّراجيديا، والكُوميديا، والميلُودراما."[١]ويرى أرسطو أنَّ **أصل** "**التَّراجيديا**" يرجع إلى"أيثر أميوس"، وهو نوع من الرَّقصات الغنائيَّة، تقام في مهرجان الأعياد للإله" ديونيسيوس"، وكان الأفراد المرافقين للرَّقصات الغنائيَّة يرتدون أثناء قيامهم لهذا اللوَّن من الأداء الغنائيّ، جلود العنز(تراجوس) تشبيهًا بأتباع "ديونيسيوس"، ومن هنا أصبح يطلق على هؤلاء الأفراد اسم"تراجوديا"، أي المغنين العنزيين،وأُطلِق على الأغنية نفسها اسم "تراجوديا"أي الأغنية العنزيَّة، وهي أصل كلمة تَراجِيديا.[٢]

أمَّا عن **أصل كلمة"كُوميديا"**، فقد أشارت الشواهد الأدبيَّة والأثريَّة، أنها تدل على بعض الحفلات، أو المهرجانات المعروفة باسم"توموس"في أثينا، وكان ذلك يتم في جماعات مرحة راقصة، حيث كانوا يتنكَّرون بملابس معيَّنة تمثل وحوشًا وطيورًا مختلفة، وكانت هذه الجماعات تقوم بهذه الاحتفالات تكريمًا لبعض آلهة الإخصاب، وعلى رأسها ديونيسيوس.

وقد عرفت الحضارة المصريَّةّ الدِّراما من خلال فن المسرحيَّة، حيث اشتهرت هذه الأخيرة بأسطورة "إيزيس وأوزوريس"، تلك الأسطورة التي قدَّمت الصِّراع بين الخير والشَّرّ، وكانت المسرحيَّة في مصر تُمثَّل لتمجيد "أوزوريس"،وذلك بتقديم التَّفاصيل المتعلِّقة بموت هذا الإله، ثم عثورهم على أشلاء جسده، ثم إعادته للحياة، ثم تنصيبه ملكًا للعالم السُّفليّ.[٣]

---

(١) – انظر:فن كتابة الدِّراما، ص ١٣

(٢) – صورة المرأة اليمنيَّة في الدِّراما التِّلفزيونيَّة المحلية، ص ٤٤

(٣) – انظر: الدِّراما التِّلفزيونيّة ودورها في الدَّعوة، ص ١٤

**ثالثًا: أنواع الدّراما.**[١] تنقسم الدِّراما إلى عِدَّة صور كالتَّالي:

١- **الميلُودراما:** وهي الدِّراما التي تصحبها موسيقى، كُتبت خصّيصًا لها كأفلام الإثارة البوليسيَّة، وهي أيضًا الأحداث الغير مبررة، التي ليس لها رابط بين الشَّخصيَّة، وما تقوم به من أفعال، أي أنَّها لا توضِّح أو تخفى أي مبررات للحدث، وقيل تعني: (الدِّراما الافتعاليَّة)، وهي نوع من الدِّراما يجمع بين التَّراجيديا والكوميديا، حيث تتميَّز بالمواقف المثيرة، والشَّخصيَّات الغريبة، والانتقال المفاجئ في الأحداث، بطريقة تشدُّ انتباه المتلَّقي، ومن أمثلة هذا النوع: مسلسلات أو تمثيليَّات الرُّعب.[٢]

٢- **مُونُودراما:** هي مسرحيَّة أو فيلم يؤدِّيه الممثِّل الواحد، و"قد يستعين النَّصُ المونودراميّ في بعض الأحيان بعدد من الممثِّلين، ولكن عليهم أن يظلُّوا صامتين طول العرض، وإلا انتفت صفة "المونو"وهي-كلمة يونانيَّة الأصل mono" بمعنى واحد – والمونودراما كفن ارتبط بإرهاصات المسرح الأولى عند اليونانيين، وازدهر هذا الفن في العصر الحديث مع ظهور المدرسة النَّفسيَّة، التي ركزت على ترسيخ فن المونودراما في التَّركيز على الأمراض الشَّخصيَّة، والعصبيَّة، والنَّفسيَّة للإنسان، وانعكاس ذلك على خشبة المسرح .[٣]

٣- **التَّراجِيديَا:** نوع "من أنواع الدِّراما، تتناول خبرات الأشخاص عن طريق الخوف، والشَّفقة، وهذه الخبرات ناتجة عن علاقتهم بأشخاص آخرين، في ظروف خارجة عن إرادتهم ،وقد يُضَمَّن الصِّراع في التَّراجيديا مشاعر إنسانيَّة، أو استعراض للقوى الطَّبيعيَّة والغير طبيعيَّة "، ويتميَّز هذا النَّوع الدِّراميّ بأنَّ نهايته تكون دائمًا مأسوية، فقد تتجاوز الموت، والنَّكبات، والمصائب المروِّعة،

---

(١) – انظر: نقد الدِّراما التِّلفزيونيَّة، موقع شموس نيوز

(٢) – الدِّراما التِّلفزيونيّة ودورها في الدعوة، ص ٢٠

(٣) – انظر: مسرحيون حول العالم ،موقع على الشَّبكة العنكبوتيَّة.

التي يتعرَّض لها الإنسان،فهي مألوفة في حياته، ولكنَّها تتمثَّل في خيبة الإنسان، في تحقيق الرِّسالة التي خُلِق من أجلها[١]

٤- **المَأسَاةُ** :حدث أليم يحدث مرَّة واحدة في الزَّمان، وهي من أشرف صور المسرحيَّة الرئيسة-إن لم تكن أقدمها- لأنها ساهمت في هدف الإنسان المتمدِّن، في محاولته الدَّائبة لفهم نفسه، وفهم العالم الذي يعيش فيه..

٥- **الكُوميديَا:** نوع من أنواع المسرحيَّات أو الدِّراما التي لها نهاية سعيدة، وتتطلب مهارة في تصوير الشَّخصيَّات والحِنكة في الكتابة، وهناك عِدَّة أشكال للكوميديا مثل: الكُوميديا التَّهَكُّمِيَّة، والشَّخصِيَّة، والاجتماعيَّة، والرُّومانتِيكِيَّة، والعاطفيَّة،و كُوميديا الأخطاء، وكوميديا الفَارس، و"الدِّراما الكُوميديَّة:هي تصوير مواقف هَزليَّة لشخصيَّات دراميَّة، بقصد إثارة روح الفُكَاهة والضَّحك لدى المتفرج، وغالبًا ما تكون مواقف مستقاة من المجتمع، أو لشخصيَّة بذاتها، يحاول المخرج معالجتها في قالب دِراميّ فُكَاهيّ، قد يحاول من خلاله الاستهزاء منها."[٢]

(١) – من حصاد الدِّراما والنقد، ص ١٠

(٢) – الدِّراما التلفزيونيَّة ودورها في الدَّعوة، ص ٢٠

## المطلب الثاني

## اللغة الإعلاميَّة وعلاقتها بالدِّراما.

ظلَّت اللُّغة العربيَّة لفترة طويلة من الزَّمن، لغة محافظة على المستوى الفصيح أداءً واستعمالًا، وظهرت المنابر وقلاع العلم، لترسخ مفهوم المحافظة على لغة القرآن الكريم، في مجالها الدِّيني، والأكاديميّ بمجالاته المختلفة، إلا أنَّ اللُّغة لكونها وسيلة تواصل وأداة للتَّعبير عن الواقع بكل تفاصيلة، فقد اكتسبت هي الأخرى حياة جديدة، وملامح حضارية عندما وصلها الزَّخم الإعلاميّ الجديد، وبعد أن كانت الوسائل الإعلاميَّة مجرَّد صحيفة رسميَّة واحدة، أو قناة تلفزيونيَّة واحدة، أو إذاعة محليَّة واحدة، فقد خرجت علينا الفضائيَّات بأنواعها، وبرامجها، ومنوَّعاتها من كل حدب وصوب، واخترقت حياة البشر وأصبحت جزءًا من الواقع، وهذا ما استدعى الحديث عن لغة الوسائل الإعلاميَّة وملامحها، لأنَّها موجودة على مدار السَّاعة ،و"هذه اللُّغة لا تشير إلى التَّراكيب والمعاني المعجمية فقط، ولكنَّها وسيط تمثيليّ تلتقي معانيه قراءة عبر علامات عدَّة، فقد تكون نغمات، أو كلمات منطوقة مكتوبة، أو وسائط مرئيَّة، يتم إنتاج معانيها عبر تداولها بين الأفراد." [١]

وشغل الحيِّز الدِّرامي(التلفزيونيّ، والسينمائيّ، والمسرحيّ، والغنائيّ) المساحة الكبرى، من بثِّ هذه القنوات الفضائيَّة، والتي نجحت في تسريب لغة جديدة، لها ملامحها، ومعجمها الخاص، هبط على المتلقِّي، وتفاعل معه تأثيرًا وتأثرًا، و"هذا هو التغيير الكبير في مستوى الثَّقافة البشريَّة، فالنَّاس تحولوا من ثقافة الأدب إلى ثقافة الصُّورة، ثقافة الدِّراما، ثقافة السِّينما "[٢] وممَّن التفت لهذا التَّحول د: عز الدِّين إسماعيل حين تناول النُّصوص الأدبيَّة التي انتقلت إلى أعمال فنيَّة، يقول: "لابدَّ أن يتأثر مستقبل الأدب العربيّ بالوسائل الإعلاميّة

(١) – التمثيل الثقافي بين المرئي والمكتوب، ص ٧

(٢) – المصدر نفسه، ص ٣٢

الحديثة كالإذاعة، والسِّينما، والتِّلفاز، فهي تؤثِّر فيه وتتأثَّر به ...ولعلَّك تقرأ أو تسمع أو ترى ما يسمى بالأدب الإذاعيّ، أو التِّلفازيّ، أو السِّينمائيّ، وهو أدب مسرع في التَّطوّر بسرعة هذه الأجهزة، كما يوجد الآن ما يسمى بالقصَّة الإذاعيَّة، والسِّينمائيَّة، والتِّلفازيَّة..." (١)

واللُّغة قاسم مشترك بين الوسائل الإعلاميَّة، وتستخدم كل وسيلة اللُّغة التي تناسبها في الوصول إلى المتلقي، و"الحقل المشترك بين اللُّغة والإعلام في توضيح العلاقة بين اللَّفظ والمعنى هو حقل الدِّلالة، فعلماء اللُّغة يعنون بعلم الدِّلالات، وعلماء الإعلام يهتمون بالإطار المشترك بين مرسل الرِّسالة ومستقبلها، حتى يتم الإعلام في هذا الإطار المشترك، ولا تسقط الرِّسالة خارجه، ويمثل اللَّفظ القاسم المشترك في هذا الحقل، حقل الدِّلالة بين اللُّغة والإعلام."(٢)، وهنا نتوقف عند اللُّغة التي تستخدمها وسائل الإعلام والمعروفة بـ"اللُّغة الإعلاميَّة" لنوضِّح تعريفها، وخصائصها.

**أولًا:مصطلح اللُّغة الإعلاميَّة.**

يطلق مصطلح "اللُّغة الإعلاميَّة ويراد به: "الأداة التي يقوم الإعلاميون من خلالها بتحويل المعلومات والأفكار إلى مادَّة مقروءة، أو مسموعة، أو مرئية، يمكن تلقِّيها وفهم واستيعاب ما تحملة من مضامين تضع في أشكال فنية معينة."(٣)، وقيل: هي"طريقة خاصَّة في استخدام اللُّغة، تكشف عن البنية الذِّهنيَّة والفكريَّة للشَّخص، أو الفئة التي تنتمي إليها، وفي وسائل الإعلام يظهر الخطاب من خلال المادة الإعلاميَّة، التي تعكس في اختياراتها اللغويَّة وأسلوب تقديمها، لمضمون السِّياقات الاجتماعيَّة، والاقتصاديَّة، والثَّقافيَّة،"(٤) وهي اللُّغة "التي تشيع على أوسع نطاق، في محيط الجمهور العام، وهي قاسم

(١) – المجلة العربية ، العدد ٣٦٠ محرم ١٤٢٨هـ، ص ٨٢

(٢) – الإعلام واللغة، محمد سيد محمد، ص ١٤٣

(٣) –إنتاج اللغة في النصوص الإعلامية، د:محمود خليل، ص ٢٠

(٤) – معجم المصطلحات الإعلامية، ص٢٢

مشترك أعظم في كل فروع المعرفة."[١]ومصطلح اللُّغة الإعلاميَّة"يطلق على عِدَّة مسمَّيات منها: اللُّغة الوسطى" و"اللُّغة الثَّالثة"،وهي لغة محدثة ليست بالفصحى ولا بالعاميَّة، اجتاحت كلَّ المضامين الإعلاميَّة (البرامج الحواريَّة، والرِّياضيَّة، والاجتماعيَّة، والثَّقافيَّة...ماعدا البرامج الإخباريَّة، التي تمسَّكت بنشر مضامينها باللُّغة العربيَّة الفصحى المكتوبة، وكذلك المقروءة ."[٢]

وهناك من أطلق عليها مصطلح "اللُّغة الهَجِين"، ويقصد به اللُّغة التي تجمع بين العربيَّة وعِدَّة لغات في وسائل الإعلام[٣] و"ظاهرة اللُّغات الهجينة تفاقمت أكثر وأكثر مع انتشار العولمة، وتزايد عدد الإذاعات، أو القنوات التِّلفزيونيّة الفضائيّة، وظهور الإنترنت، ووسائل الاتِّصال والإعلام الحديثة."[٤] أو"نتيجة الصِّراع بين العربيَّة الفصحى التي تتبنَّاها الحكومات، وواقع الممارسات اللُّغويَّة في وسائل الإعلام، والعربيَّة العصريَّة العامَّة [٥] كما استخدم البعض مصطلح "النثر العمليّ الذي ظهر مع ظهور الصَّحافة، ويقع في منطقة وسطى بين النثر الفنيّ أي لغة الأدب، والنثر العاديّ أي لغة التَّخاطب اليوميّ [٦] وهناك مَنْ أطلق على اللُّغة الإعلاميَّة مصطلح "الفصحى المبسَّطة"،أو"العاميَّة المُفصَّحة"،أو"الأدب العاجل"، وبدأ النُّزوع إليها على يد الأدباء أولًا في أعمالهم الأدبيَّة، كتوفيق الحكيم في مسرحيَّة "الورطة" ١٩٦٤م، إذ كانت لغته أقرب إلى الدَّارجة منها إلى اللُّغة الوسطى بين الفصحى والعاميَّة.[٧] وقد لاقى

(١) – اللغة الإعلامية، المفاهيم، الأسس، التطبيقات، ص ٣٤

(٢) – الإعلام الإسلامي وتكنولوجيا الاتصال الجماهيري، ص ٢٧

(٣) – انظر: واقع اللغة العربية في ضوء تطور وسائل الإعلام، ص ٥٧

(٤) – المرجع نفسه، ص ٥٤

(٥) –المرجع نفسه، ص ٥٧|٥٨ بتصرف

(٦)– ويكبيديا الموسوعة الحرة، ولغة الإعلام العربي، ص(١٣، ٢٠، ٢١)، وانظر :دراسات في الفن الصحفي، إبراهيم إمام، ص ٤٤

(٧)– انظر :الإعلام العربي الجديد من بلاغة الكلمة إلى ثقافة الصورة، ص ٨٢

الانتشار الواسع "للُّغة الإعلاميَّة"معارضة شديدة من قبل حُماة العربيَّة الفصحى، الدَّاعين إلى القضاء على اللُّغات الأجنبيَّة في وسائل الإعلام، وتميَّزت هذه اللغة في فترة الثَّمانينيَّات بالهيمنة الكبرى للمضامين الإعلاميَّة، والمسلسلات، والأفلام السِّينمائيَّة، والموسيقى المصريَّة، وفي نهاية الثَّمانينيَّات لوحظ تقهقر كبير للغة العربيَّة الفصحى، في وسائل الإعلام خاصَّة السَّمعيَّة، والبصريَّة، وصعود لافت للُّغة "الوسطى" واللُّغات العاميَّة(١)

**ثانيًا: خصائص اللُّغة الإعلاميَّة.(٢)**

تميزت اللغة الإعلامية بخصائص أهمها: الوضوح،والمعاصرة،والملاءمة، والجَاذبية، والاختصار، والمرونة، والاتساع، والقابلية للتطور.

(١)- انظر: واقع اللُّغة العربيَّة وملامحها في ضوء تطور وسائل الإعلام ص ٥٨

(٢)- اللُّغة الإعلاميَّة : المفاهيم ، الأسس، التَّطبيقات،أ.د:سامي الشريف، د:أيمن منصور ندا، ص ٣٨-٣٩، وانظر:العربية لغة الإعلام ،عبدالعزيز شرف، ص ٧٣-٧٤ انظر:اللغة العربية لغة الإعلام، ص ٧٣-٧٤، ودراسات في الفن الصحفي، ص ٢٥٩-٢٦٠، وأثر وسائل الإعلام المقروءة والمسموعة والمرئيَّة في اللغة العربيَّة ص٨٦|٩٤

# المبحث الثاني
# أثر الصِّنَاعَة المُعجَمِيَّة في مَا رَوَّجَته الدِّرامَا المصريَّة
## المطلب الأول
## المعجم والصِّناعة المعجميَّة

تجاوزت الصِّناعة المعجميَّة المعاصرة الحدود النَّمطيَّة في عمل المعجم، واحتلت التُّكنولوجيا والتِّقنيَّات مكانة متقدِّمة في إنتاج المعجم المعاصر، وظهرت المكوِّنات الجديدة، كالصُّورة المرئيَّة، والمسموعة، والمقروءة، وألفاظ الحضارة، ومصطلحات العلوم والفنون، والألفاظ المستحدثة التي ينتجها الواقع، وتنسجها-بكل دقة-الأحداث الاجتماعيَّة، والثقافيَّة، والعسكريَّة، والدينيَّة، والإعلاميَّة... وغيرها من الأحداث، ولهذا تنوَّعت مصادر المعجم المعاصر، ويدخل الإعلام ووسائله المعروفة ضمن أهم هذه المصادر، جاء في معجم ألفاظ الكلام في العاميَّة المعاصرة: و"روعي في جمع مادَّة هذه الدراسة أن تكون من مصادر متنوعة، تمثل العاميَّة المعاصرة تمثيلًا صادقًا، تمَّ جمعها من الكتابات العاميَّة لكُتَّاب مشهورين مثل: عبدالرحمن الأبنوديّ، وأحمد رجب، والصحافة اليومية مثل: الأهرام، والأخبار، والجمهورية، والأمثال الشّعبيَّة المشهورة، والأمثال الماثورة، التي تتردَّد على ألسنة النَّاس في حياتهم المعاصرة، ويضاف إلى هذا، ما يأتي في بعض برامج الإذاعة والتِّلفزيون."[(١)]
والحديث حول الصِّناعة المعجميَّة المعاصرة، يستوجب أن نبدأ بتعريف المعجم لغةً واصطلاحًا، ونشأة الصِّناعة المعجميَّة عند العرب، وأسبابها، ومراحلها.

**أولًا: المعجم لغة واصطلاحًا.**

**أ- المُعجم لغة:** تدور دلالة مادة (ع ج م ) حول معنى الإبهام والغموض، والأعجم: الذي لا يُفصِح ولايُبَيّنُ كلامه وإن كان عربيّ، ويقال للبهيمة: عجماء لأنَّها لا تتكلم، وأعْجَمتُ الكِتَابَ:ذهبتُ به إلى العُجْمَة، وأعجمتُ:

(١) - معجم ألفاظ الكلام في العاميَّة المعاصرة، المقدمة، ص ٥

أبهمتُ، وبَابٌ مُعْجَمٌ:أي مقفل، وكُلُّ مَنْ لم يفصح بشيء فقد أعجمه."[١] ويقال:"أَعْجَمَ الكتابَ وعَجَّمَهُ:نَقَّطَهُ، وقال ابن جني: أعْجَمْتُ الكتابَ أَزَلْتُ استعجامه، وتسمى بهمزة السَّلب والإزالة."[٢] ومن هنا جاء" تسمية هذا النوع من الكتب معجمًا إمَّا لأنَّه مرتب على حروف المعجم (الحروف الهجائيَّة)، وإمَّا لأنَّه قد أزيل أي إبهام أو غموض منه، فهو معجم بمعنى مُزَال ما فيه من غُموضٍ وإبهام."[٣]

**ب- المُعجم اصطلاحًا:** هو"كتاب يضم أكبر عدد من مفردات اللغة، مقرونة بشرحها، وتفسير معانيها، على أن تكون مرتَّبة ترتيبًا خاصًا، إمَّا على حروف الهجاء، أو الموضوع، والمعجم الكامل هو الذي يضم كلَّ كلمة في اللُّغة، مصحوبة بشرح معناها واشتقاقها، وطريقة نطقها، وشواهد تبيِّن مواضع استعمالها."[٤] و"سُميَّت المعاجم باسم آخر لاشكَّ فيه ولا غموض، وهو القواميس نسبة إلى القاموس المحيط للفيروز آبادي، ومعناه: البحر المحيط، أي الواسع الشَّامل، واشتهر هذا الاستعمال، حتى أصبح مرادفًا لكلمة معجم، وأصبح يطلق على المعاجم اللُّغويَّة كلِّها."[٥]

---

(١) – لسان العرب، ٤|٢٨٢٦-٢٨٢٧(ع ج م)

(٢) – الخصائص، ٣|٧٥

(٣) – صناعة المعجم الحديث، ص ١٩-٢٠

(٤)– مقدمة الصِّحاح ، ص ٣٨، وانظر:المعجم العربيّ نشأته وتطوره، ١|١٢، المعاجم العربيَة د:عبدالسميع محمد أحمد، ص١٨، البحث اللُّغويّ عند العرب، ص ١٥٢

(٥)– المعجم العربيّ نشأته وتطوره، ١|١٤، وانظر: المعجم العربيّ، د:عدنان الخطيب، ص ٤٨-٥٠، ومعجم المعاجم العربيّة، يسري عبدالله، ص ٢٠

**ثانيًا- تَاريخ الصِّناعة المُعجَميَّة العَربيَّة[١].**

كانت البدايات الأولى والإرهاصات المبكِّرة لصناعة المعجم العربيّ، في الرَّسائل اللُّغويَّة الصَّغيرة، تناول أصحابها موضوعات محدَّدة، وكانت عرضًا لمجال دلالي معيَّن، "وكانت هذه الرَّسائل اللُّغويَّة الصَّغيرة هي الخطوة الأولى التي مهَّدت السَّبيل لظهور المعاجم." [٢]وظهر الاهتمام العربيَّ بصناعة المعجم من خلال كتب:غريب القرآن، وغريب الحديث، ومعاجم الفقه، وكتب اللُّغات، وكُتب الحيوان، والنَّوادر، وكتب البُلدان والمواضع، وكُتب الإفراد والتَّثنية والجمع، وكُتب الأبنية، وكُتب الصِّفات.[٣]

ويقوم المعجم بِعِدَّة وظائف حصرها المعجميون في التَّالي:"ذِكر المعنى، وبَيان النُّطق، وتحديد الرَّسم الإملائيّ أو الهجاء، والتَّأصيل الاشتقاقيّ، والمعلومات الصَّرفيَّة والنَّحويَّة، ومعلومات الاستعمال، المعلومات الموسوعيَّة، وتتفاوت المعاجم في اختياراتها من بين هذه الوظائف، وتختلف كذلك في ترتيبها من حيث الأولويَّة."[٤] ويضاف لاهتمامات المعجم، التَّركيز على الجوانب الصَّوتيَّة والصَّرفيَّة والنَّحويَّة، والتَّركيز على جوانب لُغويَّة خاصَّة مثل:الحقيقة والمجاز، والتَّعرُّض للمصطلحات، والتَّعرُّف على الاستعمالات اللُّغويَّة المعاصرة [٥]ويظل الجانب الدِّلالي من أهم الجوانب في صناعة المعجم، حيث يبقى رصد دلالات الألفاظ، وشواهدها، وسياقاتها، وتطورها، أهم أهداف المعجم، ويبقى"المعنى هو المحلُّ الأوَّل لاهتمام المعجميّ."[٦]

---

(١)- للمزيد عن تاريخ صناعة المعاجم انظر:صناعة المعجم الحديث، ص ٢٥-٢٧، والبحث اللغويّ عند الهنود ص٩٣-٩٨، والبحث اللغويّ عند العرب،ص ٦٣-٦٥

(٢) - المعجم العربيّ نشأته وتطوره، ١|٣٠

(٣) - انظر:المعجم العربيّ وعلم الدِّلالة، ص ٥٠-٥٨

(٤)- صناعة المعجم الحديث، ص ١١٥، وانظر: المعجم والدلالة، د: عيد الطيب، ص٥

(٥) - انظر: المعجم العربيّ وعلم الدلالة ، ص ٣٨-٤٥

(٦) - البحث اللغويّ عند العرب، ص ١٦١

**ثالثًا:أسباب صناعة المُعجم عند العرب:**[١]

هناك عدَّة أسباب كانت حافزًا لصناعة المعجم العربي، وأبرزها شيوع اللَّحن، وعدم إتقان اللُّغة العربيَّة، وإحساس العرب بضياع جزء ضخم من الثَّروة اللفظيَّة للُّغة العربيَّة، وبروز الحاجة إلى فهم القرآن الكريم، والحديث النَّبوي الشَّريف، والشِّعر الجاهليّ، وشيوع التَّعلُّم، وكثرة المتعلمين في العواصم العربيَّة والإسلاميَّة،وسهولة الكتابة والتَّدوين، وتحوُّل المجتمع العربيّ الإسلاميّ من حياة التَّنقُّل إلى الاستقرار ،والإتجاه نحو التَّأليف في المجالات المعرفة.

**رابعًا:مراحل الصِّناعة المُعجَميَّة:**

مرَّت الصناعة المعجمية العربية بمراحل متعددة،**المرحلة الأولى:**مرحلة الرَّسائل اللغويَّة: مثل رسائل التَّأليف في النَّبات، والحيوان، وخَلْقِ الإنسان[٢] **والثانية:**المعاجم الموضوعية: وتتميَّز بأنَّها تجاوزت الموضوع الواحد إلى موضوعات متعدِّدة، وتركِّز على المعنى، أو الموضوع، لذلك يسمِّيها البعض "المعاجم المُبَوَّبة"أو"الغَريب المُصَنَّف "باصطلاح القدماء، وأشهرها: مثلَّثات قُطرُب، والغَريب المصَنَّف لأبي عُبيد القَاسِم بن سَلَّام، وكتاب"فِقهُ اللُّغةِ وسِرُّ العَربيَّة للثَّعالبيّ ، والمُخَصَّص لابن سِيدَه وهو أكبر معجم موضوعيّ عُرِف في تاريخ العربيَّة[٣] **والثالثة:**المَعاجم اللَّفظيَّة: وتنوَّعت مدارس المعاجم اللَّفظيَّة وانحصر نشاطها في التَّالي:

**أ-المدرسة الصَّوتيَّة:**وبدأت على يد الخليل بن أحمد وسار على دربه عدد من المعاجم منها: البارع لأبي علي القَاليّ، وتهذِيب اللُّغة للأزهَريّ، والمحيط في اللُّغة للصَّاحِب بن عبَّاد، والمُحكَم والمُحيط الأعظم لابن سِيدَه.[٤]

---

(١)- المعجم العربيّ وعلم الدِّلالة، ص ٦٦-٦٧

(٢)- للمزيد من نماذج الرَّسائل اللُّغويَّة انظر: المعجم العربي نشأته وتطوره ١|١٠٠-١٠٨

(٣) - المعجم العربيّ وعلم الدِّلالة، ص ٧٣

(٤) - المعجم العربيّ نشأته وتطوره، ١|١٧٦ وما بعدها.

**ب-مدرسة التَّقليبات الهجائيَّة:** وتعتمد المدرسة التَّرتيب الهجائيّ الألفبائيّ حسب أوائل الكلمات، ومن أشهرها: جَمهَرة اللُّغة لابن دُرَيد، ومُجمَل اللُّغة، ومَقَايِيس اللُّغة لابن فَارِس [١]

**ج-مدرسة القافية:** وتعتمد في ترتيب الجذر اللُّغويّ حسب الحرف الأخير، وأشهرها: تَاج اللُّغة للجَوهَريّ، والعُباب للصَّاغَاني، ولِسَان العرب لابن مَنظُور، والقَاموس المحيط للفيروزآبادي ، وتَاج العَروس للزَّبيديّ [٢]

**د- مدرسة التَّرتيب الهجائيّ حسب أوائل الكلمات:**ومن أبرز القدماء الذين التزموا بهذا التَّرتيب: الزَّمخشريّ في معجمه أساس البلاغة، وهذه المدرسة اقتفى أثرها المعاجم اللُّغويَّة الحديثة لسهولته، وجاءت معاجم اليسوعيين منتمية لهذه المدرسة، وعلى رأسها معجم مُحيط المحيط لبُطرُس البُستَاني [٣]

**هـ- معاجم مشروعات المجمع اللغوي"الكبير- الوسيط- الوجيز"** من أهم المحاولات لوضع معجم لغويّ له أهداف لغويَّة جديدة، ومنهج لغويّ متميز، وقد التزمت معاجم المشروعات المجمعيَّة"الكبير-الوسيط- الوجيز" بالتَّرتيب الألفبائيّ مع اختلاف منهج التَّناول اللُّغويّ، حيث ركَّز الأوَّل على البعد التَّاريخيّ، والتَّأصيل والتَّوسع في الشَّواهد، وتجاوز القيد الزمنيّ، وتناول الثَّاني اللُّغة في مجالاتها الحضاريَّة، والمصطلحات، والدَّخيل والمعرَّب والمولَّد، كما أضاف الاستشهاد بالصُّورة، علاوة على اهتمامة بجواز الاستشهاد بلغة الطَّوائف والمهن، أو ما يعرف بلغة الحياة العامَّة، وحرص الثَّالث على تقديم مادَّة لُغويَّة فصيحة بسيطة واضحة، تقدَّم للنَّاشئة والمبتدئين من المتعلِّمين[٤]

---

(١)- انظر: المعجم العربيّ وعلم الدلالة، ص ١٤٥-١٥٥

(٢)- انظر: المعجم العربيّ نشأته وتطوره ٢|٥٤٦، ومعجم المعاجم العربيَّة، ص ١١٧، وتداخل الأصول اللغويَّة وأثرها في بناء المعجم العربيّ ١|٦١

(٣) - انظر:المعجم العربيّ نشأته وتطوره،٢ |٥٥٠-٥٨٧

(٤) - صناعة المعجم الحديث، ص ٤٧-٥٢، وانظر: المدارس المعجميَّة دراسة في البنيَّة التركيبيَّة، ص ٣٦٥-٣٩٢، والمعاجم العربيَّة المجنَّسة، ٢١٤ -٢٢١

**خامسًا: الصِّناعَة المُعجَميَّة المُعَاصِرة.**

تطوَّرت المعاجم اللُّغوية من صورتها المكتوبة المعروفة منذ القدم إلى صورتها الإلكترونيَّة، وهو شكل جديد من أشكال المعجم فكان هناك "المعجم الورقيّ، والإلكترونيّ، والمسجَّل على قرص مضغوط، أو في صورة مدمجة، أو في شكل صوتيّ. "[١] واعتمدت "الصِّناعة المعجَميّة في هذا العصر على كثير من الأمور، التي تحتاج إلى بناء معجم حديث، يتَّسع لمصطلحات العلوم، وألفاظ الحضارة، والعناية بالدِّلالات الحديثة، التي يستخدمها النَّاس في حياتهم اليوميَّة."[٢]

ويدخل ضمن الصِّناعة المعجميَّة المعاصرة، آليات وتقنيَّات الصُّورة المرئيَّة والمسموعة والمقروءة، بما تحملة من شحنات تعبيريَّة، انتقلت بها من عالم النَّص الأوَّل عند المؤلف، إلى عالم الأداء التَّمثيليّ عند الشُّخوص والممثِّلين، ووصلت إلى المتلقي محاكيًا ومقلِّدًا، ومسجِّلًا لها في واقعه المعاش، وهذا التَّحول وصفه د إبراهيم أنيس بقوله:" يلجأ كثير من النَّاس في حياتهم العاديَّة إلى الخروج بالألفاظ عن مألوفها رغبة في التَّغيير، وفرارًا من الاستعمال الشَّائع، وما قد يصاحبه من ملل أو سأم، رغبة في زيادة الوضوح والتَّجلية للدِّلالة، وتظلُّ الألسنة والأسماع تتلقَّفه حتى يذيع ويشيع ...وهناك نوع من المجاز يتميَّز بالطَّرافة ويصادف من جمهور النَّاس الإعجاب، ويُنظَر إليه على أنَّه نوع من الابتكار والاختراع، وذلك ما تتفتَّق عنه قرائح الأدباء والشُّعراء، والصَّفوة من أصحاب البلاغة حين يعمدون إلى الألفاظ، فينحرفون بها عن عمدٍ و قصدٍ إلى مجال آخر ."[٣] وهذا الواقع في النُّصوص الدِّراميَّة، التي تخرج بالألفاظ عن مألوفها، رغبة في التغيير، ومخالفة للاستعمال الشَّائع، وتبتدع صياغات جديدة، وتبتكر توليفات تعبيريَّة جديدة، وصفها البلاغيون

(١) – صناعة المعجم الحديث، ص ٣٥
(٢) – المعجم العربّي بين الماضي والحاضر، ص ٥٥
(٣) – دلالة الألفاظ، ص ١٣٠-١٣١

"بالعنصر الثَّقافيّ في تشكيل الاستعارة في لغة الحياة اليوميَّة في مصر، والاستعارة في لغة التَّخاطب اليوميَّة تنتظم حياة النَّاس جميعًا في معظم الأوقات، فهي متضمَّنة في حديثهم وأفكارهم، وفي أمثالهم العاميَّة، وفيما يشاهدونه من وسائل الإعلام (أفلام، مسلسلات، إعلانات،...،كل ذلك يتم نقله بالعاميَّة، حتى صارت اللَّهجة العاميَّة المصريَّة لغة التَّفاهم والتَّواصل، ولا يخفى على أيٍّ منَّا ما تتضمنه العاميَّة المصريَّة من تعابير ومصطلحات، تحمل الدُّعابة والمرح، والسُّخرية والتَّفكُّه والتَّندُّر، مما يقل في اللُّغات الفصحى، ونستطيع القول بأنَّ العوام في مصر، قد أحدثوا تفجيرًا للهجتهم بما يفعلونه من توليد معان جديدة للألفاظ...،"[1] وينتمي معجم لغة الحياة اليوميَّة في صناعته إلى مدرسة التَّرتيب الهجائيّ الألفبائيّ رغم أخطاء الجمع والترتيب.

(١)- العنصر الثقافي في تشكيل الاستعارة في لغة الحياة اليومية بمصر،شبكة الآلوكة.

## المطلب الثَّاني

## الصِّناعة المُعجميَّة في ما روجته الدِّراما المصرية

جمع الباحثُ في هذا الفصل ما سجَّله معجم "لغة الحياة اليوميَّة من ألفاظ، وجمل، وعبارات روَّجتها أعمال الدِّراما المصريَّة بمختلف أنواعها، والتي أصبحت من مفردات الواقع اليوميّ، ولها دلالات معروفة متداولة، ووثَّق ما سكت عنه المعجم – رغم إشارته إلى أنَّه مما روجته الدِّراما– واعتمد التوثيق على المصادر المرئيَّة من واقع ذاكرة الأرشيف الفني خاصَّة، وقد تنوَّعت هذه المصادر ما بين أعمال الدِّرامَا التلفزيونيَّة، والسينمائيَّة، والغنائيَّة، والمسرحيَّة،كما انفرد المعجم بإضافة مفردات وتراكيب ما روَّجه الإعلان التِّلفزيونيّ، والبرامج المختلفة، والكَارتون، كما رصد المعجم المتداول والمشهور من الصفات الشخصية والأخلاقية مما جاء مرتبطًا بالعمل الدِّراميّ، وقد رتَّبت محتوى مواد "ما روَّجته الدِّراما المصريَّة " ترتيبًا موضوعيًا مُتَّبعًا منهج معاجم الموضوعات :

**أولًا:ما روَّجته الدّرما الإذاعيَّة و التلفزيونية و السينمائية:**

١– **أَبْصَر إيه ومَدْرِك إيه:** مزيج من الاستفسار والتَّعجُّب، ويعني أنَّ القائل لا يثق في تفسيرات شخص ما لموقف معين، (روَّجته الدِّرَامَا). ل ح ي|٨٤ ، وتساوي قولهم: **لَا أَبْصَر ولَا مَدْرِك**(١): لنفي التَّبريرات، (روَّجته الدِّراما). ل ح ي|٤٧٩

٢– **إِحْنَا زَارنَا النَّبِي**(٢): تحيَّة ترحيب بالضِّيوف، (روَّجَته الدِّرامَا). ل ح ي|٩٩

---

(١)–*هذا التركيب شائع في النصوص الدرامية الإعلامية، وأورد المعجم عددًا منها مثل: لابيرد ولا بيصد، لا بيهش ولابينش، لا شغله ولا مشغله، لا في الطور ولا في الطحين، لا نافع ولا شافع، لا وراه ولا قدامه، لا يودي ولا يجيب: لا قيمة ولا شأن له،...انظر :ل ح ي|٤٨٠

(٢)–*ورد على لسان شخصية نسائية في مسرحية "ريا و سكينه" هي الفنانة سميحة توفيق، تأليف:بهجت قمر، إخراج: حسين كمال، إنتاج: ١٩٨٤م، ويسخدم المصريون أيضًا عبارة "دخيلك النبي": تعبير يعني حَلَّفتك بالنبي، وأحيانًا يقولون: دخيلك إن لم تعمل كذا، أي أستحلفك أن تعمله."قاموس العادات والتقاليد ، ص ٢٠٢

٣- **إِدّيهَا**[١]: لفظ متعدِّد المعاني حسب السياق للتَّشجيع، للمزاح، دعوة لتناول طعام أو شراب أونحوه...(رَوَّجَته الدِّرامَا) ل ح ي |١٠٥-١٠٦، وإِدّينِي في الهَايف، (تعبير ساخر روَّجَته الميديا) [٢]. ل ح ي|١٠٥

٤- **أَرْنَب**[٣]: هو الحيوان المعروف، ويقال للجبان، ولفظ مستحدث يعني المليون جنيه، يقسّمه التُّجَّار، ورجال الأعمال مثل: "نصف أرنب" أي: نصف مليون، (روَّجته الدِّراما). ل ح ي |١٠٨

٥- **اطْلَع مِن نَافُوخِي**[٤]: لا تصدِّع رأسي بالممِّل، أو المكرَّر من الحديث، فلم يعد لديّ رغبة في الاستماع، أو المشاركة فيما تعرض له، (روجَّته الدِّراما). ل ح ي |١١٨

٦- **اِظْهَر وِيَان وعَلِيك الأَمَان**[٥]: دعوة شخص مختبىء (غالبًا طفل) للظُّهور، (روَّجته الدِّراما). ل ح ي |١١٩.

---

(١)-* لفظ "إديلوه بمعنى:أعطى، وجاء في عدَّة تراكيب لغوية منها: إديله: بوكس، حسنة، صابونه، على دماغه، في سنانه، الطرشه، رعَّاش، رينج، واحد ولاده، الوِش الخَشَب، جاز،...انظر: ل ح ي |١٠٣-١٠٦، وانظر: معجم فرج للعامية المصرية، ص ٢٥ ، وقاموس لغة الشباب في مصر، منشور على الشبكة العنكبوتية.

(٢) *العبارة روَّجها الفنان: محمود عبدالعزيز من فيلم: الكيف، تأليف: محمود أبو زيد، إخراج: على عبدالخالق ، إنتاج: ١٩٨٥م.

(٣) *عنوان فيلم باسم: "نصف أرنب" تأليف بشير الديك، إخراج: محمد خان، إنتاج: ١٩٨٢م، ولفظ أرنب: يستخدم في مجال التجارة كرمز لمبلغ مليون جنيه-ربما لأن الأرنب سريع التكاثر وسريع الحركة ويصعب الإمساك به-(من قبل مصلحة الضرائب)، انظر: معجم فرج للعامية المصرية والتعبيرات الشعبية، ص ٢٨

(٤) *النافوخ، أصله اليافوخ أو اليأفوخ: ويقال:مسَّ بيافوخه السماء: إذا علا قدره، الوسيط٢|١١٠٩(يفخ)، وتقال بدلًا من كلمة رأس مثل: "نافوخي انفجر من الصداع، ووقعت مصيبة فوق نافوخي...وترتبط بالألم والحزن أو الصداع نتجة الكلام الكثير، انظر:معجم فرج للعامية المصرية والتعبيرات الشعبية،ص ٤٣٥.

(٥) *مطلع للحكاوى الإذاعية في برامج الأطفال خاصة، انظر: الأرشيف الإذاعي.

٧-**آكَل – آكَّلُه الأَوَنْطَه**[١]: عَامِله كمُغَفَّل، (روَّجته الدِّراما). ل ح ي |١٢٥

٨- **البِلْيَه لِعبِت مَعَاه**[٢]: تحسَّن حاله ماليًا، (روَّجته الدِّراما). ل ح ي|١٣٣

٩- **البُودْرَه**[٣]: بودرة الهيروين، (روَّجته الدِّراما). ل ح ي |١٣٣

١٠- **الجِهَادِيّه**[٤]: التَّجنيد في القوَّات المسلَّحة،(أحيته الدِّراما ). ل ح ي |١٣٦

١١- **الخُطّ**[٥]: المجرم الخطير، قاطع الطَّريق، ( روَّجته الدِّراما). ل ح ي |١٤٠

١٢- **السِّر الإِلَهِي**[٦]: الرَّوح، ويقال: السِّر الإلهيّ طلع، أي فاضت روحه، (روَّجته الدِّراما). ل ح ي |١٤٤.

---

(١) -*روَّجتها شخصية بطل فيلم:"لصوص لكن ظرفاء"، تأليف:إبراهيم لطفي، إخراج:إبراهيم لطفي، إنتاج: ١٩٦٨م.

(٢) -*روَّجته الدِّراما،ويعني:"لعبت البلية في صفه، أو لعب الحظ إلى جانبه، أو صادف نجاح غير متوقع، انظر: معجم فرج في العامية المصرية والتعبيرات الشعبية،ص٧٩.

(٣) -*البودرة: (pouder) فرنسية: مسحوق، أو powder الإنجليزية، والبودرة: مادة تأخذ شكل مسحوق ناعم، ويقصد بها مخدر الهيروين، وهي من المحظورات اللغوية لايمكن النطق بها في أي مجتمع، ولذلك شاعت كلمة بودرة، وتفهم من سياق الكلام...انظر: معجم فرج في العامية المصرية ، ص ٨٣.

(٤) -*وردت في فيلم: "الزوجة الثانية"، بطولة: صلاح منصور، تأليف:أحمد رشدي صالح، إخراج :سمير أبوسيف، إنتاج ١٩٦٧م.

(٥) -*شخصية الخُطِّ شخصية درامية سينمائية جسدها الفنان: عادل إمام في فيلم: "احترس من الخط"، من تأليف سمير المنياوي، إخراج سمير سيف، إنتاج: ١٩٨٤م، وأصل شخصية الخُطِّ: لقب أحد المجرمين في بلدة درنكة بمحافظة أسيوط في نهاية الأربعينيات من القرن العشرين، وهي محرفة عن لقب عائلته (سر الختمة)، أي الأمين على قراءة القرآن، ثم اختصرت إلى (الخُط)كعادة نطق أهل الصعيد، وقد دخل عالم الإجرام بعد مشاجرة مع شيخ خفراء البلد بعد أن منعه من رعي الأغنام من مكان محدد وأهانه بالصفع، فانتقم منه بقتل ابن شيخ الخفر، وفي اليوم التالي سقط عم الخط قتيلا، وفي خلال أيام كان الخط قد قتل تسعة من أفراد عائلة شيخ الخفر...ثم هرب إلى الجبل، وشكل عصابة من الخارجين على القانون، وبدأت في السرقة والنهب والتقتيل، ثم فرض الإتاوات على الأراضي الزراعية لكبارملاك الأراضي بزعم حراستها، وطاردته قوات الشرطة لمدة عام قبل أن تتمكن من قتله، وامتد لقب (الخط) ليطلق على كبار المجرمين في الصعيد، فيقال:خط بلدة كذا، وكان كل مركز أو محافظة في الصعيد يلزم أن يكون لها "الخط الذي يميزها". انظر: معجم فرج للعامية المصرية والتعبيرات الشعبية، ص ١٥٢

(٦)-*من عبارات الفنان: عبدالرحمن القصري من فيلم: "طلاق سعاد هانم"، تأليف وإخراج: أنور وجدي، إنتاج: ١٩٤٨م.

١٣- **أِلسْطَه** [١]: كلُّ شيء على ما يرام، (روَّجته الدِّراما). ل ح ي |١٤٥-١٧٠

١٤- **اِلسّيكُو سِيكُو**[٢]: السِّر لا يعرفه الآخرون، (روَّجَته الدِّراما). ل ح ي |١٤٦

١٥- **الصَّنف**[٣]: المخدَّرات بأنواعها، (روَّجته الدِّراما). ل ح ي |١٤٨

١٦- **الطَّبْخَة السُّودَه**: أكلة من الباذنجان،(روَّجته الدِّراما). ل ح ي |١٤٩

١٧- **الطَّبِيخ الغَامِق**[٤]: الطَّعام الثَّقيل الهضم، (روَّجته الدِّراما ). ل ح ي |١٤٩

١٨-**الغَلَّة**[٥]:حبوب القمح، ومجازيًّا للإيراد،( روَّجته الدِّراما). ل ح ي |١٥٤

١٩- **الفَكَّه**[٦]:النُّقود، ( روَّجته الدِّراما). ل ح ي |١٥٥

٢٠-**الكَلَام أَخْد وِعَطَا**[٧]:دعوة للتفاهم، (روَّجته الميديا). ل ح ي |١٥٧

٢١- **اللِّعْب بِالبَيضَة وِالحَجَر**[٨]: البراعة في خداع النَّاس، ل ح ي |١٥٨

---

(١)-*من العبارات التي روجها الفنان: عبدالفتاح القصري من فيلم: "طلاق سعاد هانم"، تأليف وإخراج: أنور وجدي، من انتاج: ١٩٤٨م، وأصل الكلمة إيطالي: ومعناها: مستعد، متهيىء، يقولون: (جاي ألسطة)، أي على آخر استعداد في الزينة، قاموس العادات والتقاليد، ص ٦٢

(٢)-*روَّجها بطل فيلم: "النِّمر والأنثى" تأليف: إبراهيم الموجي، إخراج: سمير سيف، إنتاج: ١٩٨٧م.وهي من الارتجال اللغوي الموظف دراميًا.

(٣) -*من عبارات الفنان: محي الدين عبدالمحسن، من فيلم:" الكيف"، تأليف: محمود أبو زيد، إخراج: على عبدالخالق، إنتاج: ١٩٨٥م.

(٤)-*روَّجها الفنان: محمود عبدالعزيز، من فيلم "الدنيا على جناح يمامة"، تأليف: وحيد حامد، إخراج: عاطف الطيب، إنتاج: ١٩٨٩م.

(٥)-*الغلة: هي الدَّخلُ من كراء دار أو ريع أرض، انظر: المعجم الوسيط،٢|٦٨٤(غلل)، والغلة من المصطلحات التي روَّجها الإعلام، للدلالة على الإيراد اليوميّ الصافي بعد دفع المصاريف النثرية، لأغلب المحلات والورش الصغيرة والمتوسطة، أو التي تتعامل بالنقد ولا تقبل شيكات أو غيرها، انظر:معجم فرج للعامية المصرية، ص ٣٠٨

(٦) -*الفكَّة من النقود: ما تم تغييره من العملة الكبيرة، وحصل على ما يقابل قيمتها من العملات الصغيرة، مولدة، انظر:المعجم الوسيط،٢|٧٢٤(فكك).

(٧)-*من عبارات المصريين المستقرة للتفاهم وحل المشكلات.

(٨)-*عنوان فيلم: "البيضة والحجر"للفنان: أحمد زكي، ويعالج قضية الدجل والنصب بألوانه المختلفة، قصة: محمود أبو زيد، إخراج: على عبدالخالق، إنتاج: ١٩٩٠م، ويقول المصريون:"دا بيلعب بالبيضة والحجر:تعبير يعني أنه ماهر."قاموس العادات والتقاليد، ص ٢٠١.

٢٢- **اللِّمْبِي**[١]:شخصيَّة سينمائيَّة مشهورة (روَّجته الدِّراما). ل ح ي |١٥٨

٢٣- **اللُّول**[٢]: شخصيَّة سينمائيَّة شعبية،( روَّجته الدِّراما). ل ح ي|١٥٩

٢٤-**المُحْن**[٣]: إدِّعاء العاطفيَّة والرِّقة، (روَّجته الدِّراما). ل ح ي |١٦٣

٢٥- **النُّص**[٤]: أحد أسماء الشهرة ( روَّجته الدِّراما) ل ح ي |١٦٧.

٢٦- **أَمْرَك**[٥]: الاستعداد للامتثال لأي أمر،( روَّجته الميديا) ل ح ي |١٧٢

٢٧- **أنا ابن سَبْعَه وِزَرَابِينِي طَالعَه**[٦]: يقولها الشَّخص ليعلن عن حِدَّة مزاجه وغضبه، (روَّجته الدِّراما) ل ح ي| ١٧٤

٢٨- **أَنْتَخ**[٧]:يستريح من التَّعب، (محدثة-شبابيَّة). ل ح ي|١٧٧

٢٩- **اِنْجَزَع**[٨]: فزع، ( روَّجته الدِّراما). ل ح ي|١٧٧.

---

(١)-*شخصية جسدها الفنان: محمد سعد، من فيلم:" اللمبي"، تأليف: أحمد عبدالله، إخراج: وائل إحسان، إنتاج: ٢٠٠٢م.

(٢)-*اسم الفنان: أحمد زكي في فيلم:"حسن اللُّول)،ويسعى فيها ليكون شبه "الفُل"، أي في النقاء والجمال، تأليف: صلاح متولي، إخراج: نادر جلال، انتاج: ١٩٩٧م.

(٣)-*ورد في مسرحية: "فارس وبني خيبان"، تأليف: عبدالرحمن شوقي، إخراج: حسن عبدالسلام، إنتاج: ١٩٨٧م، ويختص بالمرأة االخليعة، انظر:معجم العادات ص ٢٠٥

(٤)-*ارتبطت في الأعمال الدِّرامية بشخصية المساعد في بعض المهن كصبي القهوجي، أو مساعد الميكانيكي، أو مَنْ يدبر المشاكل ويشعلها.

(٥)-*مطلع أغنية لعبدالحليم حافظ، من فيلم ليالي الحب، قصة: إسماعيل الحبروك، إخراج: حلمي رفله، انتاج: عام ١٩٥٥م

(٦)-*من عبارات الفنان: عادل إمام، من فيلم: "احترس من الخط"، تأليف: شريف المنياوي، إخراج: سمير سيف، إنتاج: ١٩٨٤م.

(٧)-* ارتبطت بشخصية:"حماده عزو" في مسلسل:"يتربى في عزو" للفنان:يحيي الفخراني، تأليف: يوسف معاطي، إخراج: مجدي أبوعميره إنتاج: ٢٠٠٧م.

(٨) -*أكثر تداولًا واستعمالًا في الأعمال الدِّرامية المقدمة باللهجة الصعيدية.

٣٠- **أهَا**[١]؟ صوت-صعيديّ -للتَّعجب، أوالاستنكار، أو التَّحذير، حسب السياق، (روَّجته الدِّراما). ل ح ي|١٨٠

٣١- **إِيْدُه فِي المَيَّه البَارِدَه**[٢]:لا يُبدي اهتمام، (روَّجته الدِّراما) ل ح ي|١٨٥

٣٢- **بُوْبِين(بُقْبِين)**[٣]: حديث مطوَّل ، (روَّجته الدِّراما) ل ح ي| ١٨٩

٣٣- **بِعَافِيه**[٤]: والمقصود العكس، مريض،(روَّجته الدِّراما). ل ح ي|٢٠٦

٣٤- **بَلَا أَفْيَا**[٥]:تقريبًا لا مؤاخذة: لفظ اعتذار مهذَّب، يستهلُّ به المتحدِّث كلامه، (روَّجته الدِّراما). ل ح ي|٢٠٩

٣٥- **بَلَاشْ نِعَضْ فِي بَعْض** [٦]:وتعني بلاش ناكل في لحم بعض، (روَّجته الدِّراما). ل ح ي|٢٠٩.

---

(١) -*(آه)تعبير يستعمل في اللغة العربية استعمالات كثيرة،قصيرة وممدودة، فيقولها من يسمع المغني استحسانا له، وهي بالمد، ويقولها المريض وهو يتأوَّه، ويمدها على حسب مرضه، ويقولها بالخطف، ومَنْ رأى منظرًا غريبًا، خصوصًا إذا كان مرعبًا، وتقال بالمد بمعنى نعم، ويقولون:آهين:في تثنية آه، فإذا زاد الوجد على العاشق، فبدل أن يقول: آه، يقول: آهين وأحيانًا يجمعونها على آهات.انظر: قاموس العادات والتقاليد والتعابير المصرية، ص١١

(٢) -سجل المعجم كلمة(يد) في عدد من التراكيب المسموعة إعلاميًا والموظفة دراميًا وبدلالات لغوية، منها: إيد لوحدها ماتسقفش، إيد ورا وإيد قدام، إيدك على الفكة، إيدك في حنكه، إيدك مش مظبوطه، ،إيدك معانا، إيدك منه والأرض، إيده تتلف في حرير، إيده خضرا، إيده خفيفه، إيده سايبه، إيده طارشه، ...انظر: ل ح ي |١٨٥

(٣)-*نقول في عاميتنا المعاصرة: فلان قال بقين: أي كلامًا لا نرضى عنه، ويلاحظ أن العامية كعادتها تقلب القاف همزة، معجم ألفاظ الكلام في العامية المعاصرة، ص٩٦

(٤)-*يعرف هذا بتحسين اللفظ، انظر:المحظور اللغوي،المقدمة.

(٥)-*من العبارات التي انتشرت على لسان الفنان: عبدالفتاح القصري في عدد من أفلامه، وأصل اللفظ بالقاف، والعامة تقلبه همزة.

(٦)-*من الأمثال الشعبية المستقرة،والمسموعة دراميًا.

**٣٦- بَلَدْ بِتَاعِتْ شَهَادَاتْ صَحِيح**[١]: يقولها غير المتعلِّم عادة على سبيل الفكاهة،(روَّجته الميديا). ل ح ي|٢١٠.

**٣٧- تِلَايِم – يِتْلَايِم**[٢]: يحصل على الشيء، (روَّجته الدِّراما) ل ح ي|٢٣٠

**٣٨- تَمْحِيك**[٣]: تزلُّف للحصول على مغنم، (روَّجته الدِّراما). ل ح ي|٢٣١

**٣٩- جَتْنَا نِيْلَه فِي حَظِّنَا الهِبَاب** [٤]: تعبير ساخر بفيد التَّحسر على سوء الحظِّ، (روَّجه الإعلام). ل ح ي|٢٤٠

**٤٠- حَا شُوفَك**[٥]: بمعنى سأدفع لك رشوة، أو أقدِّم هديَّة، سوف أراعيك، (روَّجته الدِّراما). ل ح ي|٢٥١

**٤١- حَامِيهَا حَرَامِيهَا**[٦]: لاستنكار أن يتولى غير الموثوق بهم الأمور، (روَّجته الميديا). ل ح ي|٢٥٣

**٤٢- حَبَّك بُرْص وعَشَرَه خُرْس**[٧]: رد بالرَّفض والاحتقار لمن يقول: بحبك، (قديم روَّجته الدِّراما).ل ح ي|٢٥٣.

---

(١)-*وردت العبارة على لسان الفنان: عادل إمام،من فيلم: "أنا وهو وهي"، تأليف: عبدالحي أديب، إخراج: فطين عبدالوهاب، إنتاج: ١٩٦٤م.

(٢)-*من فوازير الشيخ إمام، منشور على الشبكة العنكبوتية، وانظر:مسرح علي الكسَّار، تأليف: سيد علي إسماعيل، الجزء الأول،مؤسسة هنداوي، القاهرة، ط ٢٠٠٠م.

(٣)-*يقال في الفصحى:تَمَحَّكَ: بمعنى لج في المنازعة، انظر: المعجم الوسيط،٢| ٨٩٠ (محك)، وفي العامية تعني: التزلُّف للمغنم، وهي ترتبط بسلوك المرأة .

(٤)-*روَّجتها الفنانة: "ماري منيب" في عدد من أفلامها السينمائية،"مثل فيلم:" حماتي ملاك"، قصة وإخراج:عيسى كرامة، إنتاج : ١٩٥٩م.

(٥)-*من العبارات المسموعة في أوساط الشباب،ومستقرة دلاليًا.

(٦) -*من الأمثال التي تشير إلى فساد الحاكم أو المسؤل، أو فساد الأنظمة القائمة على الرشوة والاختلاس والسرقة، وله حكايات منذ العصر العثماني،انظر:خالد القشطيني، مجلة الشرق الأوسط، الثلاثاء ٧|٧|٢٠٢٠، عدد رقم ١٥١٩٧

(٧) -*أصله من الأمثال المتداوله، ويستعمل في الدلالة على الشيء المرفوض.

٤٣- **حَبَكِت دِلْوَقْتِي**[١]: لاستنكار التَّعجُّل في أمر ما. ل ح ي|٢٥٤

٤٤- **حَرَكَات**[٢]: يقال: يعمل حركات، أي يأتي أفعالًا أو أقوالًا يقصد بها غير ما يبطن،(روَّجته الدِّراما). ل ح ي|٢٥٧

٤٥- **حَرَكَه نُص كُم**[٣]: تصرف معيب، (روَّجته الدِّراما). ل ح ي|٢٥٧

٤٦- **حَسَب الله السَّادِس عَشَر**[٤]: اسم للشهرة،(روَّجته الدِّراما) ل ح ي|٢٥٩

٤٧- **حَط عَلَى وِشُّه مَنخُل**[٥]: تعبيرًا عن شدَّة الخجل والإحراج، (روَّجته الدِّراما). ل ح ي|٢٦١

٤٨- **حُوش يَا حَوَّاش**[٦]: تعبير ساخر تستخدمه المرأة للسُّخرية من شخص، وإشارة إلى أنَّها لا تخافه ولا ترهبه، ودعاء بدفع البلاء، وتعبير عن الاستهجان وعدم التَّصديق، (روَّجته الدِّراما). ل ح ي|٢٦٨

---

(١) -*عبارة شائعة روَّجها الفنان: صلاح منصور في فيلم: "الزوجة الثانية"، تأليف:أحمد رشدي صالح، إخراج: صلاح أبوسيف، إنتاج: ١٩٦٧م.

(٢)-* روَّجها الفنان: فريد شوقي في فيلم "الأبطال"، تأليف: محمد أبو سيف، إخراج: حسام الدين مصطفى، إنتاج: ١٩٧٤م، وهذا من التوظيف الدلالي للإشارات الجسمية ودورها في التواصل اللغوي، انظر :الإشارات الجسمية، المقدمة.

(٣)-*يقولون:حركات نص كم: أي هناك محاولات للمراوغة والتهرب من الإلتزام بالمسؤولية.انظر: مقال:حركات نص كم، منشور على الشبكة العنكبوتية.

(٤) -*اسم شخصية سينمائية قام بها الفنان:"عبدالسلام النابلسي" من فيلم:"شارع الحب"، تأليف وإخراج:عز الدين ذو الفقار، إنتاج: ١٩٥٨م

(٥)- روَّجته الفنانة: ماري منيب، في فيلم: "حماتي قنبلة ذرية"، تأليف:أبو السعود الإبياري، إخراج:حلمي رفله، إنتاج: ١٩٥٢م، وشاع استعمال الفعل "حط" في عدة عبارات رائجة مسموعة دراميًا منها: حطيت إيدي في الشق، حط رجل على رجل، يحط إيده على الناشفه تخضر، بحط في بطنه بطيخه صيفي، حط منطق وتأتي بصيغة النفي ، حط العقدة في المنشار،...انظر :ل ح ي|٢٦٠-٢٦١

(٦)-*روجتها بطلة فيلم: "الفرن" ،إخراج: إبراهيم عفيفي، إنتاج : ١٩٨٤م.

**٤٩- دَافنِينُه سَوَا**[١]: لا تحاول خداعي مثلما نخدع الآخرين، فأنا أعلم حقيقة الأمر مثلك، أو أمر شرّير أو مؤذ اشتركنا فيه سابقًا، وهو في طي الكتمان، وفي فضحه ضرر للطرفين، ( روَّجته الدِّراما). ل ح ي|٢٨٦

**٥٠- دَق اِلهَم ونَخَلُه**[٢]: استغرقته الهموم، وتمادى في الأحزان والتَّفكير، (قديم أحيته الدِّراما). ل ح ي|٢٩١

**٥١- دَكَاكِينِي**[٣]: غير رسميّ أو في الخفاء، وأحيانًا بشكل غير مشروع، (روَّجته الدِّراما ). ل ح ي|٢٩٢

**٥٢- رُوح اِلْعَب مَعَ الأَسَد**[٤]:عند إنهاء حديث مع شخص، أو انهاء مكالمة تليفونيَّة مثلًا، (روَّجته الدِّراما). ل ح ي| ٣١٤، ويقال:**لِعَب مَع الأَسَد:** لمن بَعُدَ عن طريقك، أو انصرف عنك، (روَّجته السِّينما). ل ح ي|٤٨٦.

**٥٣- زُق عَجَلَك**[٥]: اترك المكان سريعًا، أسرع في السَّير، (عبارة استخفاف أو تحقير)، (روَّجته الدَّراما). ل ح ي|٣٢١

**٥٤- سَبَانِخ**[٦]: شخصية سينمائية لعادل إمام في أحد أفلامه. ل ح ي|٣٣٢

---

(١) -*سجلتها (شخصية ريَّا) في مسرحية:"ريا وسكينة"، تأليف:بهجت قمر، إخراج:حسين كمال، إنتاج:١٩٨٠م.

(٢)-*من التعبيرات الشعبية المستعملة دراميًا، وتأتي لمن حنَّكته التجارب، وهي من كنايات العامية المصرية.

(٣) -*من النسب إلى دكاكين، والدُّكَّان: المتجر ،كلمة معربة، أصلها فارسي، انظر:شفاء الغليل، ص ١٢٠، ودَكَنَ المتاعَ دَكْنًا:وضع بعضه على بعض في نظام، المعجم الوسيط،١|٣٠٢(دكن)، ويأتي التطور الدلالي لمعنى الخفاء من هنا، بمعنى أخفى الأمور المهمة في سرية ونظام.

(٤)-*من عبارات الفنان: نور الشريف من فيلم:"غريب في بيتي"، تأليف:وحيد حامد، إخراج:سمير سيف، إنتاج ١٩٨٢م.

(٥)-*من عبارات الشباب، انظر: ألفاظ غريبة تستهوي الشباب، منشور على الشبكة.

(٦)-*شخصية حسن سبانخ، جسدها بطل فيلم"الأفوكاتو" للمحامي الذي يجيد الحيل تأليف وإخراج: رأفت الميهي، إنتاج: ١٩٨٣م.

٥٥-**سَبَك الشُّغْل**[١]: أحسن ترتيب الأمر وإعداده، وأحسن إخراجه، (روَّجته الدِّراما). ل ح ي|٣٣٣

٥٦-**سَدّ الحَنَك**[٢]:صنف طعام حلو، يدخل في عدد من التَّعابير والأمثال والتَّعليقات، (روَّجته الدِّراما).ل ح ي|٣٣٥

٥٧- **سَلُّومَه الأَقْرَع**[٣]: أحد أسماء الشهرة، (روَّجته الدِّراما). ل ح ي|٣٤٢

٥٨- **سَنْفَر مُخُّه**[٤]: رقَّى تفكيره، وطوَّره، (روَّجته الميديا).ل ح ي|٣٤٣

٥٩- **سَنِيَّه جُنَح**[٥]: أحد أسماء الشُّهرة، (روَّجته الدِّراما). ل ح ي|٣٤٤.

٦٠- **سَوَّح**[٦]: راوغ، أو خذل، أو أخلَّ بوعده، (روَّجته الدِّراما). ل ح ي|٣٤٤

٦١- **شَـايِلِينَك لِعُـوزَه**[٧]: نـدَّخرك لوقـت الشِّـدة (ماديًـا ومعنويًـا)، (روَّجتـه الدَّراما). ل ح ي|٣٥٢

٦٢- **شَايِل طَاجِن سِتُّه**[٨]:أي في شدَّة الضِّيق، مع عدم الإفصاح عن شكواه، (قديم روَّجته الدِّراما). ل ح ي| ٣٥٢

٦٣- **شَايِل عَبْدِالْقَادِر**[٩]: أي بادي الضِّيق (حفظته الدِّراما). ل ح ي|٣٥٢

---

(١)-*تقال في مجال صناعة السينما بين المخرجين، والفنانين، والمعدين من فريق العمل.

(٢)-*من عبارات الفنانة: كريمة مختار، في مسلسل:"يتربى في عزو"، تأليف:يوسف معاطي، إخراج:مجدي أبو عميرة، إنتاج: ٢٠٠٧م.

(٣) -*اسم شخصية اشتهر بها الفنان: نصر سيف، في مسرحية:"شاهد ما شفش حاجة"، بطولة: عادل إمام، تأليف:ألفريد فرج، إخراج:هاني مطاوع، إنتاج: ١٩٧٦م.

(٤) -*انظر: موقعbooks.google.com.sa

(٥) -* شخصية ماري منيب، من فيلم:"لعبة الست"، إخرج: ولي الدين سامح.انتاج١٩٤٦

(٦) -*من عبارات الشباب التي روجتها الدِّراما.

(٧)- من العبارات التي ورد فيها الفعل "شال":"شايل الحكايه، شايل في قلبه وساكت، شايل منه، وشايل هموم الدنيا، شايلك للتقيلة، ... انظر:ل ح ي|٣٥٢-٣٥٣

(٨)-*مثل شعبي يضرب لمن يقع في ضيق ، انظر: موقع الوفد نيوز، الشبكة العنكبوتية.

(٩)-*مثل شعبي يقال لمن يحمل همومه على رأسه، انظر:قصة من التراث، د:إيهاب أديب، موقع كنانة أون لاين، الشبكة العنكبوتية.

٦٤- **شُبّيك لُبّيك**[١]: رد يفيد تلبية الطَّلب،رهن إشارتك، أو طوع أمرك، (قديم روَّجته الدِّراما). ل ح ي|٣٥٤

٦٥- **شَرْكَسِيَّه**[٢]: صنف طعام تركيّ الأصل، كان معروفًا في الأوساط العليا، (قديم روَّجته الدِّراما). ل ح ي|٣٥٨

٦٦- **طَبَّلَت**[٣]:ساء الموقف وتدهور، (روَّجته الدِّراما). ل ح ي|٣٨٢

٦٧- **طَرِّيها النَّاس لِبَعْضِيها**[٤]:دعوة للتسامح والمهادنة، وتلطيف الخصومة، (روَّجته الدِّراما). ل ح ي|٣٨٥

٦٨- **طِلْعِت رُوحَك**[٥]:رد رافض واستنكاريّ لمن يقول:يا روحي، (روَّجته الدِّراما). ل ح ي|٣٨٧

٦٩- **عَايِم فِي مَيَّة البَطِّيخ**[٦]: في حالة التباس وعدم يقين، مُزيَّف الوعي، أو غير واع، (روَّجته الدِّراما).ل ح ي|٣٩٧

---

(١)-* عبارة استهلالية للطاعة، مطلع أغنية لعفاف راضي من فيلم:"مولد يا دنيا"، تأليف:يوسف السباعي، إخراج:حسين كمال، إنتاج: ١٩٧٦م

(٢) -*من ألوان الطعام، واللفظ غير عربي، وظفته الدِّراما.

(٣) -*من عبارات الشَّباب التي تناولتها الدِّراما.

(٤)-*عبارة للفنان: محمد سعد، من فيلم:"تحت التربيزة"، تأليف:وليد سيف، إخراج:سميح النقاش، إنتاج ٢٠١٦م

(٥)-*من عبارات الفنانة: شادية من فيلم:" نصف ساعة زواج"، إخراج: فطين عبدالوهاب، إنتاج ١٩٦٩م، واستعمل المعجم الفعل (طلع) في عِدَّة تراكيب لغويَّة منتشرة في الاستعمال الدِّرامي منها: طلع مقلب، طلَّع روحه، طلع عينك، طلع زي الشعرة من العجين، طلّع إللي جواك، طلع عَيِّل، طلع عيني، معين...انظر:ل ح ي|٣٨٦-٣٨٧

(٦)-*لم أعثر على استخدمه في الدراما المصرية،ولكن وجدت استخدامًا صحفيًا في مقال بعنوان:"بينما أنت تعيش في مية البطيخ ،في ناس على الجانب الآخر من الكوكب يصنعون أمجادًا" انظر:موقع إجابة، الشبكة العنكبوتية، ويشيع في الأمثال الشعبية، حيث إن البطيخ فاكهة صيفية مبهجة ومنعشة، وهذه المقولة الشعبية تستخدم لوصف كل ماهو فوضوي، عبثي، لا يحكمه المنطق أو العقل، وجاء فيلم: "بطيخ الشيخ"، للمخرجة التونسية:كوثر بنت هنية مؤيدًا لهذا المعنى، انظر:الشبكة العنكبوتية موقع ترسو، ولم أقف على عمل درامي مصريّ حمل العنوان،ولعلَّ الوسيلة الصحفية هنا من باب تأييد المعنى الذي ذكره المعجم.

٧٠- **عَتَب،يِعَتِّب**[١]: يتجاوز عتبة الباب، أي يدخل،والمقصود: يزور، (قديم-روَّجته الدِّراما).ل ح ي|٣٩٨

٧١- **عَدِوَّك مَات**[٢]: رد تحيَّة سلامات، (روَّجته الدِّراما). ل ح ي|٤٠٠

٧٢- **عَقْلَك فِي رَاسَك تِعْرِف خَلَاصَك**[٣]: تصرَّف بما يمليه عليك عقلك، (حفظته الدِّراما). ل ح ي |٤٠٥

٧٣- **عَمَى الدِّيب**[٤]:ردٌّ قاسي وازدرائيّ لمن يقول: عَمِّي أو عمَّتي أو نحو ذلك.(روَّجته الدِّراما).ل ح ي|٤١١

٧٤-**عِينُه عَليهَا**[٥]:يترصَّد خطواتها،(روَّجته الدِّراما).ل ح ي| ي|٤١٥

٧٥-**عِينُه مِنْهَا**[٦]: معجب بها، (روَّجته الدِّراما). ل ح ي|٤١٥

٧٦- **غَوَايِش**[٧]:شخصيَّة دراميَّة في مسلسل:"غَوَايِش". ل ح ي|٤٢٠

٧٧- **فَخْفَخِينا**[٨]: خليط من فواكه تشرب كعصير، أحد أسماء الشهرة، (روَّجته الدِّراما). ل ح ي|٤٢٦

---

(١) -*من الاستخدام الشعبي، وتأتي بمعنى عتبة المنزل، وتستخدم في الزَّجر والتحذير على ألسنة العامة مصحوبة بصيغة النفي.ومسموعة دراميًا.

(٢) -*من عبارات الشبات التي وظفتها الدِّراما.

(٣) -*من الأمثال الشعبية لتمييز الإنسان بالحكمة وحسن التصرف.

(٤)-*روَّجها الفنان إسماعيل ياسين،من فيلم"حلال عليك"، قصة وإخراج:عيسى كرامة، إنتاج:عام ١٩٥٢م

(٥) - وردت كلمة عين في تراكيب متنوعة منها: عينك فيها، عينه بتطق شرار، عينه تفلق الحجر، عينه زايغة، عينه صفرا، عيني بترف، عيني عينك، عينه مدوره، عين وصابته، عينه فارغه، عينه جامده، عينه زرقا، عينه شراره، عينه مكسوره، عينه يندب فيها رصاصة، عيني بارده عليك،...انظر:ل ح ي|٤١٤-٤١٥

(٦) -*من عبارات الشَّباب واستعملتها الدراما.

(٧)-*شخصية درامية جسدتها الفنانة: صفاء أبو السعود، في مسلسل: غوايش، تأليف:محمد جلال عبدالقوي، إخراج: محمد شاكر، إنتاج : ١٩٨٦م.

(٨)-*عنوان فيلم مشهور من تأليف: أحمد عثمان، إخراج: محمد أبوسيف، إنتاج: ٢٠٠٩م، وهو من المشروبات المصرية التي انتشرت في العقدين الأخيرين من القرن العشرين، ويتكون من خليط من الأيس كريم مع قطع الفواكه. انظر:معجم فرج للعامية المصرية والتعبيرات الشعبية، ص ٣١٣

٧٨- **فَرْتَك – يِفَرْتِك**[١]: ينفق بإسراف،( روَّجته الدِّراما). ل ح ي|٤٢٦

٧٩- **فَصَل**[٢]: فقد العقل أو الوعي، (روَّجته الدِّراما). ل ح ي|٤٣١

٨٠- **الفَكَّه**[٣]:النُّقود، (روَّجته الدِّراما). ل ح ي|٤٣٣

٨١- **قَالَك الإل(القل) وِتَعَب السِّر**[٤]: ردٌّ استنكاريّ تحقيريّ لمن يقول: قلت، (قديم روَّجته الدِّراما).ل ح ي|٤٤٤

٨٢- **قَعَدَت عَلِيك حَيطَه**[٥]: ردٌّ تحقيريّ لمن يقول: اقعد، (قديم روَّجته الدِّراما). ل ح ي|٤٥٢

٨٣- **قَطِيعَه(أطيعه)**[٦]: للدُّعاء بالهلاك أو الفراق بأن يموت، أو تنقطع سيرته من الدنيا، (قديم مستمر حفظته الدِّراما) ل ح ي|٤٥٢، ومن الاشتقاقات اللَّفظ: قَاطَع- مُقَاطَعَه: امتنع عن أعمال كانت خيرًا، (قديم روَّجته الدِّراما). ل ح ي|٤٣٣ وقَطَّع – يقَطِّع على فلان، أي يزاحمه، أويحاول منع خير عنه، (روَّجته الدِّراما). ل ح ي|٤٥١

٨٤-**كَابُوريَا**[٧]: كائن بحريّ ، وتسريحة شعر للرجال، انتشرت بعد فيلم شهير، (روَّجته الدِّراما). ل ح ي|٤٥٩

---

(١)-*تعني فتت الشيء مثل الذَّرِ، انظر: المعجم الوسيط، ٢|٧٠٢(فرتك)، وتعني في العامية: انفاق النقود، انظر: معجم فرج للعامية المصرية والتعبيرات الشعبية، ص ٣١٤

(٢) -*من عبارات الشَّباب التي وظفتها وروَّجتها الدراما.

(٣)-*رَّوجها عدد من الفنانين في أعمال سينمائية وتلفزيونية، أشهرها مسلسل: البخيل وأنا، تأليف: فريد شوقي، إخراج: حسين عمارة، إنتاج: ١٩٩١م، ومسلسل: "لن أعيش في جلباب أبي"، رواية:إحسان عبدالقدوس، إخراج:أحمد توفيق، إنتاج: ١٩٩٦م،

(٤) -*من الأمثال الشعبية المستعملة في الدِّراما وغيرها.

(٥)- من مصاحبات الفعل قعد: قعد على إيده، قعد ديدبان، انظر: ل ح ي|٤٥٢

(٦)-*عبارة ذائعة روَّجتها الفنانة: نجمة إبراهيم، من فيلم:" ريا وسكينة"، تأليف: نجيب محفوظ، إخراج: صلاح أبوسيف، إنتاج: ١٩٥٣م.

(٧) -*روَّجه الفيلم السينمائي: "كابوريا" للفنان: أحمد زكي، تأليف:عصام الشماع، إخراج: خيري بشارة، إنتاج : ١٩٩٠م

٨٥-**كَبَّر الجِيم و رَيَّح الدَّال**[١]: تعبير يعني"كَبَّر الجُمجُمة"، التي يرمز لها بحرف الجيم، و"ريِّح الدَّال" ترمز لدماغك، أي لا تكثر التَّفكير، ودع الهموم، ولا داعي للقلق، وتجاوز عمَّا يضايقك.ل ح ي|٤٦٢

٨٦-**كَتَك إِيه**[٢]: تعبير سَاخر عن الرَّغبة في عدم الاستطراد في حديث ماجن، (قديم روَّجته الدِّراما). ل ح ي|٤٦٣

٨٧- **كُرْسِي فِي الكُلُوب**[٣]: تعني قديمًا حركة لإظلام الحفل، بإلقاء كرسي في مصدر الإضاءة، خاصةً أيَّام الفتوَّات، والآن: تعني مجازًا هدم المعبد على من فيه.ل ح ي|٤٦٥

٨٨-**كَك ضَربَه فِي مَعَامِيعَك**[٤]: سبٌّ ودعاء بالإصابة في أمعائه (بطنه)، (قديم روَّجته الدِّراما). ل ح ي|٤٦٩

---

(١)-* اختصار ورد في فيلم"مرجان أحمد مرجان" على لسان الفنان: أحمد مكي، ويقولها:"كَبَّر (ال g وروَّق d)، إخراج:على إدريس، إنتاج: ٢٠٠٧م.

(٢)-*من عبارات الفنانة: ماري منيب في فيلم :"حماتي قنبلة ذرية"، تأليف أبو السعود الإبياري، إخراج حلمي رفله، إنتاج :عام ١٩٥٢م، والعامة تقلب الجيم كاف.

(٣)-*عنوان فيلم، بطولة:صلاح عبدالله، تأليف: هاني فوزي، إخراج:سامح الباجوري، إنتاج: ٢٠٠٣م، وهي من عبارات الحارة المصرية، ومستخدمة كتعبير شعبي، والكلوب: مصباح يعمل بالكيروسين كان مستعملًا في الأماكن التي لا يصلها التيار الكهربائي، كان شائعًا في منتصف القرن العشرين، وندر استخدامه قبل قليل من نهاية الألفية الثانية، وكان مستخدمًا في الأحياء الشعبية في سرادقات الأفراح والانتخابات، ولإفشال هذه الاحتفالات كان أحد الفتوَّات يقوم بإلقاء كرسي على الكلوب فيتحطم توطئة لبداية معركة حامية الوطيس، وتقال كمصطلح لوصف تصرف سيء من شخص أدى إلى إفشال الحفل، وقد ظهر هذا المشهد (الكرسي يطير ليحطم الكلوب في العديد من أفلام الأربعينيات وحتى الستينيات بالأبيض والأسود، وقد أخرجها سنيمائيًّا مخرج متخصص في المعارك. انظر: معجم فرج للعامية المصرية، ص ٣٦١ .

(٤) -*روَّجها الفنان: محمد سعد من فيلم:"عوكل"، تاليف: سامح سر الختم ومحمد نبوي، إخراج: محمد النجار، إنتاج: ٢٠٠٤م، والمسموع بالجيم وأصل "كاك" جتك، أي جاءتك، وتقال في عدَّة تراكيب منها: جاك حش وسطك، وجاك خابط في دماغك: للدُّعاء والسبِّ، وجاك كسر حقك: لمن يدَّعي حقًا...انظر:ل ح ي|٤٦٩

**٨٩-كَلَام هِنْدِي**[١]: الكلام غير المفهوم، وهو تعبير يقوله المتحدِّث الذي لا يفهم، (روَّجته الدِّراما).ل ح ي|٤٧٠

**٩٠- لَا تسُر عَدُو وَلَا حبيب**[٢]: أي ما حدث أو قيل لا يُرضى أيّ طرف، (روَّجته الدِّراما). ل ح ي| ٤٧٩

**٩١- لَا عَلَى بَارِد وَلَا عَلَى حَامِي**[٣]: في أشدّ التَّوتُّر والقلق والحيرة، (روَّجته الدِّراما). ل ح ي|٤٧٩

**٩٢- لَا كَانِي وَلَا مَانِي وَلَا دُكَّان الزَّلَبَانِي**[٤]:للنفي البات لكلِّ ما قيل أو عرض، (روَّجته الدِّراما). ل ح ي|٤٧٩

**٩٣- اللبّيس**[٥]: مساعد الفنَّان أو الفنَّانة. ل ح ي|٤٨١.

**٩٤- لَخْلُوح**[٦]: الجنيه(متداولة بين السائقين، (روَّجته الدِّراما). ل ح ي|٤٨٣

**٩٥- لِيك شُوق فِي حَاجَه**[٧]:استفسار معناه:ماذا تريد؟ وهو ينطوي على تهديد بالشَّر، لمن ينوي التَّدخل في أمر ما، (روَّجته الدِّراما). ل ح ي|٤٩٣.

---

(١)-*يرادفه في السينما المصرية فيلم هندي، بطولة: أحمدآدم، تأليف: هاني فوزي، إخراج: منير راضي، إنتاج: ٢٠٠٣م.

(٢) -*من الأمثال الشعبية الرائجة في السينما المصرية.

(٣) -*من الأمثال الشعبية الشائعة في الدراما المصرية.

(٤) -*مقولة شائعة "يستعملها المصريون كناية عن الكلام، وهما كلمتان قبطيتان، فكاني السمن، والثانية :العسل، فهي في الأصل: خليط من السمن بالعسل، ثم استعمل في خلط صحيح الكلام بفاسده، انظر: قاموس العادات والتقاليد ص ٣١٦.

(٥) -* "اللبيس"عنوان فيلم: تأليف: عادل المغربي وخالد جمال الدين، إخراج:أشرف فايق وعصام حلمي، إنتاج: ٢٠٠١م.

(٦)-*معروفة مشهورة بين المصريين، لاسيما الشريحة الشعبية، وهو رمز للجنيه (وحدة العملة)، عندما يكون في صورة رشوة أو محنة أو هبة أو بقشيش، حيث إنَّ إبرازه يشجع الكسالى من العاملين على الحركة والنشاط، انظر :معجم فرج للعامية المصرية، ص ٣٨٦

(٧)-*روجَّها الفيلم السينمائي: "إبراهيم الأبيض"، على لسان الفنان :محمود عبدالعزيز، تأليف:عباس أبو الحسن، إخراج:مروان حامد، إنتاج: ٢٠٠٩م.

**٩٦- مَـا اَحِـبَّكش وإنْـتَ كِـدَه**[١]: لـرفض قـول أو فعـل، علـى سـبيل المـزاح، (روَّجته الدِّراما). ل ح ي|٤٩٥

**٩٧- مَا تزَوِّدْهَاش**[٢]: لا تتمادى في الخطأ، (روَّجته الدِّراما). ل ح ي|٤٩٨

**٩٨- مَـا فِيهَـاش سَـرِيخ اِبْـن يَـومِين**: لا أحـد فـي المكـان إطلاقًـا، (روَّجتـه الميديا). ل ح ي|٥٠٢

**٩٩- مَبْقُوق مِنَّك**: بلغ ضيقي منك مداه، (روَّجته الدِّراما). ل ح ي|٥١٠

**١٠٠- مَشَـش فِـي رُكَبَـك**[٣]: ردٌّ تحقيريّ مهين لمن يقول: امش أو مشيت، (قديم روَّجته الدِّراما). ل ح ي|٥٣٣

**١٠١- مِفَنْجِلَه**[٤]: للعين المفتوحة، (روَّجته الدِّراما). ل ح ي|٥٤٣

**١٠٢- مِـنْ يَـد مَـا نِعْـدَمْهَا**[٥]: شـكر لمـن يقـدِّم للشَّـخص طعامًـا أو شـرابًا، (روَّجته الدِّراما). ل ح ي|٥٥١

**١٠٣- مُـوت يَـا حمَـار**[٦]:مقدِّمـةُ مَثَـلٍ شـائعٍ لا يـرد كـاملًا، وتعنـي عليـك الانتظار بلا طائل، يقال في سياق الاحتجاج، (روَّجته الدِّراما). ل ح ي|٥٥٥

---

(١)-*روَّجتها شخصية نسائية بطلة الفيلم السينمائي: "وكالة البلح"، تأليف: نجيب محفوظ، إخراج:حسام الدين مصطفى، إنتاج: ١٩٨٢م.

(٢)-*وردت على لسان الفنان: عبدالسلام النابلسي من فيلم:"شارع الحب"، تأليف:يوسف السباعي، إخراج:عز الدين ذو الفقار، إنتاج: ١٩٥٩م.

(٣)-*روَّجها الفنان: محمود عبدالعزيز، في فيلم: "الكيف"، إنتاج: ١٩٨٥م.

(٤)-*من العبارات الشائعة:فنجل عينه: فتح عينيه على اتساعهما فأصبحتا مثل الفنجان، كناية عن الانتباه واليقظة. معجم فرج للعامية المصرية ،ص ٣٢٣.

(٥)-*جاءت على لسان الفنان: عادل إمام في فيلم: "المتسول"، تأليف: سمير عبدالعظيم، إخراج: أحمد السبعاوي، إنتاج:١٩٨٣م

(٦)-*جاءت على لسان بطلة فيلم:"خرج ولم يعد"، تأليف و سيناريو: عاصم توفيق، إخراج:محمد خان، إنتاج: ١٩٨٤م، والعبارة تعني:انتظر طويلًا حتى يحدث ما تأمل ولن يحدث، انظر:معجم العادات والتقاليد والتعابير المصرية القديمة، ص ٣٦٤

**١٠٤- مِيت فُل وِعَشرَه**[١]: تعبير استحسان وإعجاب، (روَّجته الميديا، فصعدت به طبقيًا لأعلى). ل ح ي|٥٥٧

**١٠٥- مَيخُرِّش المَيَّه**[٢]: تقال للترتيب الذي تحسب كل جزيئاته بمنتهى الدقة، (قديم روَّجته الدِّراما). ل ح ي|٥٥٨.

**١٠٦- مَيِعْرَفْش لُه طَرِيق جُرَّه**[٣]: لا يعرف له أثرًا، (روَّجته الدِّراما بعدما اندثر فترة طويلة). ل ح ي|٥٥٨

**١٠٧- نَفَخ فِي إِرْبَه (قربة) مَقْطُوعَه:** يعني لا طائل من تكرار الحديث أو النصيحة، حيث إنَّ الذي يتلقَّاه لا يستجيب له ولا يتأنَّى في فهمه ولا يتأثَّر به، ومن يضيع جهده سدى، (روَّجته الدِّراما). ل ح ي|٥٦٩

**١٠٨- نَهَارَك لَبَن حَلِيب** [٤]: تحيَّة الصَّباح، ودعاء بأن يكون النَّهار خيرًا، (روَّجته الدِّراما). ل ح ي|٥٧٢

**١٠٩- نَوَّر- مِنَوَّر**:تحيَّة ترحيب بالضيوف، (روجته الدراما). ل ح ي|٥٧٣

---

(١)-*رائج دراميًا، فهو عنوان فيلم من بطولة نسائية، تأليف وإخراج: رأفت الميهي، إنتاج: ١٩٩٦م، ومطلع أغنية للفنان الشعبي: أحمد عدوية، إنتاج: ١٩٧٧م،

(٢)-*عنوان حلقة كاملة، من مسلسل:ساكن قصادي، للفنان محمد رضا، تأليف:يوسف عوف، إخراج: إبراهيم الشقنقيري، إنتاج:قطاع التلفزيون ١٩٩٥م.

(٣)-*أصله من المثل القائل:"الدبَّان الأزرق ما يعرفش ليه طريق جره، والذباب الأزرق من الذباب يتميز باللون الأزرق، ويتغذى على اللحوم والجثث المتعفنة،وهو نوع من ذباب المقابر يتغذى على الجيفة، وأثبت البحث العلمي أن لهذا الذباب قدرة على كشف جرائم القتل بسرعة متناهية عن طريق قرون الاستشعار المزود بها،...وعندما يقال: "لن نجعل الدبان الأزرق يعرف للجثة طريق جره، إيحاء بأن الجثة سيتم إخفاؤها جيدًا عن الأنظار، ولن يستطيع أحد الوصول إليها حتى الذباب الأزرق، انظر: مقال "الذباب الأزرق"منشور على موقع ويكبديا.

(٤)- * وتسمع كلمة"نهار" في عدة عبارات رائجة منها: نهار: أبيض، أزرق، زحل، سعيد، مطين، نادي، عسل:... وجميعها متداول، انظر:ل ح ي|٥٧٢-٥٧٣

١١٠-**هَنْفَيَش الهَوَامِش**[١]: سنفعل ما لا يخطر على البال، تحريف لعبارة اشتهرت في فيلم (العار). ل ح ي|٥٧٦

١١١-**وَحْوَح**: يتأوَّه من شدَّة الألم، (قديم روَّجتها الدِّراما). ل ح ي|٥٩٤

١١٢- **وَدَّره:لفظ** صعيديّ الأصل،(روَّجته الدِّراما) يعني ضيَّعه (للمال)، أو أهان كرامته (للإنسان). ل ح ي|٥٩٤

١١٣ - **يَا أَرْض اِحْفَظِي مَا عَلِيكِي**[٢]: للتَّعبير عن الجمال الفائق، وعبارة مغازلة، (حديثًا). ل ح ي|٦٠٣

١١٤- **يَابَخِت سَعِيد بِسَعِيدَه**[٣]: عندما يلتقي فاشلان، ويستشعرا أنَّ السَّعادة باللقاء، (حفظته الدِّراما). ل ح ي |٦٠٤

١١٥- **يَاحَرَام**: لفظ يقال تعبيرًا عن الشَّفقة، تستخدمه الفتيات، (روَّجته الميديا). ل ح ي|٦٠٥

١١٦-**يَا رَاجِل يَا بَرَكَه**[٤]: لقب نداء لشخص محترم أو يراد إبهامه بأنه كذلك (روَّجته الدَّراما).ل ح ي|٦٠٧

١١٧-**يَا سَتَامُونِي**[٥]: نداء ورد في فيلم على لسان نجم كبير، ولقى رواجًا في افتتاح حديث مرح. ل ح ي|٦٠٧.

---

(١) -*ذكرها الفنان: محمود عبدالعزيز، في فيلم "العار"، قصة:محمود أبوزيد، إخراج:على عبدالخالق، إنتاج: ١٩٨٢م.

(٢) -*روَّجها الفنان: عبدالفتاح القصري، من فيلم:"القلب له أحكام"، تأليف وإخراج:حلمي حليم، إنتاج: ١٩٥٦م

(٣)- من العبارات التي وردت فيها كلمة (بخت ) بعد أداة النداء (يا): يا بخت من قدر وعفي،يا بختك يا سيدي. ل ح ي|٦٠٤

(٤)-*من العبارات المسموعة لكبار السن، أو البسطاء، أو الصالحين،و كلٌّ في سياقه.

(٥)-*روَّجها الفنان: محمود عبدالعزيز من فيلم:"الكيف"، تأليف:محمود أبو زيد، إخراج:علي عبدالخالق، إنتاج: ١٩٨٥م.

**١١٨- يَا صَفَايِح السّمْنَه السّايحَه**[١]: (روَّجته الميديا). ل ح ي|٦٠٨

**١١٩- يَا مَحَاسِن الصُّدَف**[٢]: تعبير للتحيَّة والتَّرحيب. ل ح ي|٦١٠

**١٢٠- يَا مُرّي**[٣]: للتَّشكّي والتَّعبير الحزن، (روَّجته الدِّراما). ل ح ي|٦١٠

**١٢١- يِتْرَبَّى فِي عِزَّك**[٤]: من عبارات التَّهنئة بقدوم المولود. ل ح ي|٦١٣

**١٢٢- يِحَاجِي عَلِيه**[٥]: يحميه ويحافظ عليه (حفظته الدِّراما). ل ح ي|٦١٥

**١٢٣- يِدّينِي رِيء(ريق)حِلْو**[٦]: يحدّثني بمودَّة أو بلين، (قديم روَّجته الدِّراما). ل ح ي|٦١٦

**١٢٤- يِسَقَّع**[٧]: يترك الأرض مدَّة ليرتفع سعرها،(روَّجته الميديا). ل ح ي|٦١٨

**١٢٥- يِسَوّيَه:** يسبُّه أو يؤنِّبه أو يعنِّفه بشدّة لإيلام الشَّخص الواقع عليه السب، (روَّجته الدِّراما). ل ح ي|٦١٨.

---

(١)-*عبارة تقال في الغزل، للفنان: عبدالفتاح القصري، من فيلم:"لو كنت غني"، تأليف:أبو السعود الإبياري، إخراج:هنري بركات، إنتاج : ١٩٤٢م.

(٢)-*روَّجها الفنان: إسماعيل ياسين، من فيلم:" اسماعيل ياسين في متحف الشمع"، تأليف: غصين محمد حمدي، إخراج:عبدالرؤوف الشافعي، إنتاج: ١٩٥٦م

(٣)-* شائعة في الوجة القبلي، وردت بكثرة على لسان شخصية"مهجة"، في مسلسل:"ذئاب الجبل"، تأليف: صفاء عامر ،إخراج: مجدي أبو عميرة، إنتاج: ١٩٩٣م

(٤)-*عنوان مسلسل: "يتربى في عزو"، تأليف:يوسف معاطي، إخراج: مجدي أبو عميرة، إنتاج: ٢٠٠٧ م.

(٥) -* من العبارات الشعبية المسموعة والرائجة .

(٦)-*من العبارات الشَّعبية المسموعة روَّجها الفنان: يونس شلبي، من فيلم:"الفرن"، تأليف: أحمد عبدالسلام، إخراج:إبراهيم عفيفي، إنتاج: ١٩٨٤م.

(٧)-*من العبارات الشعبية المسموعة والرائجة والمرتبطة بسوق الاقتصاد والأعمال، والتسقيع في عرف المصريين، شكل من اشكال الإدخار ،عملية تأجيل للبيع حتى يرتفع السعر، ويشيع هذا المصطلح في تجارة الأراضي بالذات، حيث يشتري المرء قطعة أرض، ثم يبيعها بعد سنوات حين يتضاعف سعرها عدة مرات، وهو بذلك يكون قد"سقع الأرض" انظر: المصطلح"تسقيع" عبر موقع:m.arabi21.com، وهي رائجة إعلاميا ومستقرة دلاليًا بهذا الاستعمال.

١٢٦- **بِشُـق رِيقُـه**[١]: يتناول طعام الإفطار أو الطَّعام الأول في اليوم، (روَّجته الدِّراما). ل ح ي|٦١٩

١٢٧- **بِطَلَّـع زَرَابِينُـه عَلَـى فُـلَان**[٢]: ينفس عن غضبه المكتوم في فلان، (روَّجته الدِّراما). ل ح ي|٦١٩

١٢٨- **بِعْمِل مِن الحَبَّه قُبَّه**[٣]: يبالغ ويغالي.(روَّجته الدِّراما). ل ح ي|٦٢٠

١٢٩- **بِعْمِلُوهَـا وِيخِيلُـو**[٤]: يقال لمن أتى فعلًا منكرًا، ويتظاهر بعكسه، (قديم روَّجته الدِّراما). ل ح ي|٦٢٠

١٣٠-**بِقُش(يوْش)**[٥]: في لعبة الورق (الكوتشينة) يجمع كل الأوراق على المائدة بورقة واحدة، وتطلق مجازًا لمن يربح كلَّ شيء بضربة واحدة، (قديم حفظته الدِّراما). ل ح ي|٦٢١

**ثانيًا: ما روَّجته الدّراما المسرحيَّة و الغنائيَّة.**

١٣١- **أَسْـتِك:**[٦]هو الشَّريط المطَّاط، ولفظ مستحدث يعني ألف جنيه، (روَّجته الدِّراما). ل ح ي |١١٠ .

---

(١)-* من عبارات الفنانة: نجمة إبراهيم،من فيلم: "إسماعيل ياسين يقابل ريا وسكينة"، تأليف أبو السعود الإبياري، إخراج:حمادة عبدالوهاب، إنتاج: ١٩٥٥م.

(٢) -*مسموعة في الأمثال الشعبية،وفي التناول الدرامي.

(٣)-*من الأمثال الشعبية المتداولة في الدراما وغيرها، ويضرب به المثل لمن يكِّبر الأمور ويضخمها ويحيطها بهالة أكبر من حجمها.

(٤)-*تعبير يعني يأتون بالعَمْلَة فتكون منسجمة منهم ويخيلوا، انظر: قاموس العادات والتعابير المصرية، ص ٣٩٨

(٥)-*شائعة دراميا، وردت في مسلسل: "سبع أرواح" على لسان وليد فواز، تأليف:محمد سيد بشير، إخراج:طارق رفعت، إنتاج:٢٠١٦م

(٦) -*روَّجه الفنان :سعيد صالح في مسرحية: "هالو شلبي"، انتاج عام ١٩٦٩، وتستعمل للدلالة على الألف جنية في المعاملات التجارية، انظر:معجم فرج للعامية المصرية، ص ٣٢، ويدل على البخيل، لأنه مهما أبدى من مرونة يعود لأصله وهو استخدام مجازي، انظر: ل ح ي|١١١

**١٣٢- أبَّجْنـي**[١]: يعنـي دَفَـعَ مـالًا لأحـد، أو أعطنـي أجـري عـن عمـل مـا، و**الأُبـيّج**: المـال عمومًـا (كـأجر) أو بقشـيش أوسُلفة، ويقال:للجنيـه، ولهـا معنـى خاص بين الموسيقيين، وتعني: الأجر المدفوع. ل ح ي|١٢٦

**١٣٣- إن كُنت نَاسِي أَفَكَّرك**[٢]: تعبير يقال ليذكِّر شخص شخصًا آخر بأمر ما. ل ح ي |١٧٤

**١٣٤- بَامبِي**[٣]: لوصف الأجواء المريحة التي تبعث على السَّعادة، ولوصف الإنسان الهادىء. ل ح ي|١٩٣

**١٣٥- بَانِت لِبِتّه**[٤]: ظهرت حقيقته الخفية، (روَّجته الدِّراما). ل ح ي|١٩٣.

**١٣٦-بَطَّلُـوا دَه واِسـمَعُوا دَه**[٥]: للتَّعجـب عنـدما يـدَّعي أحـد أطـراف نـزاع اتهامات غير حقيقية. ل ح ي|٢٠٥

---

(١) -* ورد على لسان الفنان: محمد صبحي في مسرحية: "سكة السلامة"، قُدِّمَت بتاريخ ٨|١|٢٠٠٠،تأليف: سعد الدين وهبة، إخراج: محمد صبحي، وشاع استخدام "الأوبيج"على لسان الفنان: فريد شوقي في فيلم: "الأبطال"، تأليف:محمد أبو سيف، إخراج: حسام الدين مصطفى، إنتاج: ١٩٧٤م.

(٢)- جزء من أغنية مشهورة من فيلم: "جعلوني مجرمًا"، تأليف: فريد شوقي ورمسيس نجيب، إخراج:عاطف سالم، إنتاج: ١٩٥٤م

(٣) - بامبي، جزء من أغنية شهيرة لبطلة فيلم: "أميرة حبي أنا، "تأليف:نجيب محفوظ، سيناريو :صلاح جاهين،إخراج:حسن الإمام، إنتاج: ١٩٧٤م

(٤) - جزء من أغنية شهيرة للفنان: محمود عبدالعزيز من فيلم: "الكيف"، تأليف:محمود أبوزيد، إخراج:على عبدالخالق، إنتاج: ١٩٨٥م

(٥)-*العبارة جزء من أغنية شهيرة للفنان: عزيز عثمان، وقيلت في فيلم: "لعبة الست"، بطولة:نجيب الريحاني، تأليف:بديع خيري، إخراج: ولي الدين سامح، إنتاج: ١٩٦٤م، والفعل "بَطِّل" يعني:توقف أو كف عن فعل شيء ما، وورد في المعجم في عدة تراكيب شائعة متداولة في التأليف الدرامي منها:بطِّل حركات، دروشة، رقص، زيطه، سرتله، عنجهية، فشخره فاضيه، كلفته، لعب عيال، لماضه،... انظر: ل ح ي|٢٠٤-٢٠٥

١٣٧- **البُعْبُع**[١]:عفريت، شيء مخيف،تطلق مجازًا على الأشخاص أيضًا، (روَّجته الدِّراما). ل ح ي|١٢٩، والبُعْبُع: تقال للأطفال لتخويفهم ،وتشير إلى عفريت أو شيء مخيف. ل ح ي |١٣٢

١٣٨- **بِيكيَا**[٢]: الخردة أو الأشياء القديمة. ل ح ي|٢١٩

١٣٩- **حُزْمْبُل**[٣]: اسم عفريت، اسم غير مسجَّل من قبل. ل ح ي|٢٥٨

١٤٠- **حَلَاوِة زَمَان**[٤]:الحلوى السكَّريَّة، (روَّجته الدِّراما). ل ح ي|٢٦٣

١٤١- **خُنْفِس – خَنَافِس**[٥]: لوصف الشخص الذي يطيل شعره ويتأنق في ملبسه على نحو لافت، ظهر في السبعينيات أو نحوها، ترجمة لاسم فريق البيتلز الإنجليزي الغنائي الشهير. ل ح ي|٢٨٣

---

(١)-*البُعبُع:عنوان مسرحية، بطولة:سعيد صالح، تأليف: أحمدالإبياري، إخراج:عصام السيد، إنتاج: ١٩٩٠م، واللفظ من القبطية ويعني :عفريت، وبعبع العاميَّة محرفة عن القبطية(بوبو)، وهو اسم عفريت مصري، استعمل في العزائم السحرية، واتخذوه لتخويف الأطفال، وصوَّروه بهيئة بشعة ومخيفة، والبَعبُع:صناعة مصرية فرعونية لإخافة الأطفال المصريين الأشقياء"، انظر: معجم فرج في العامية المصرية ص ٧٠

(٢)-*عنوان مسرحية قديمة، بطولة: صلاح ذو الفقار، تأليف وإخراج: فايز حلاوة، إنتاج: ١٩٧٦م، وعنوان مسلسل للفنان: فؤاد المهندس، قصة:فريد شوقي، إخراج :حسين عمارة، إنتاج: ٢٠٠٠م،وكلمة (روبابيكيا): إيطالية مكونة من: (Roba) بمعنى: ملابس، حوائج، أشياء ، وأيضا : (Roba) تركية بمعنى: ثوب أو كسوة، و(Vecchia) إيطالية: قديمة للأشياء، وعجوزة (للاحياء)، ويسعى التاجر الجوال الذي يشتري الأشياء القديمة في شوارع القاهرة وضواحيها صائحًا:" روبابيكيا، وقد استبدل العامة حرف(V) في (فيكا) بحرف الباء، لأن حرف(V) دخيل على العامية، انظر:معجم فرج للعامية المصرية ص ١٨٩.

(٣) -*اسم شخصية وردت في أوبريت من فيلم: " صغير على الحب"، تأليف: أبو السعود الإبياري، إخراج: نيازي مصطفى، إنتاج: ١٩٦٦م.

(٤)-*العبارة روَّجتها الأغنية الشَّهيرة:"حلاوة زمان"، للفنان: محمد قنديل،كلمات: صلاح جاهين، سكت صندوق عن سنة الإنتاج، وهي بمناسبة المولد النبوي الشريف.

(٥)-*روَّجها الفنان يوسف وهبي في فيلم:"البحث عن فضيحة"، تأليف: أبو السعود الإبياري، إخراج:نيازي مصطفى، إنتاج: ١٩٧٣م.

**١٤٢- سُؤَال غَرِيْب مَا جَاوِبشِ عَلِيه**[١]: مقطع من أغنية لعبدالمطلب، وتقال منغَّمة لمن يسأل سؤلًا، ويريد الآخر مراوغته، أو مداعبته.ل ح ي|٣٢٩

**١٤٣- سِت الحُسنِ** [٢]: فائقة الجمال، وتقال مدحًا وتهكمًا. ل ح ي|٣٣٣

**١٤٤- سَجَا سَجَا**[٣]:على رسلك، أو انتبه لي،أطلقها الفنَّان الرَّاحل: نجاح الموجي في إحدى مسرحيَّاته.ل ح ي|٣٣٤

**١٤٥- سِكّة السَّلَامَة**[٤]: الدُّعاء بتمني رحلة طيّبة، وتأتي لمطالبة شخص بالانصراف. ل ح ي|٣٣٩، وكلمة: سكة لها استخدمات متنوعة منها: الرَّديء المخادع، والشَّخص التَّافه الذي يُخيِّب الظُّنون فيه. ل ح ي|٣٣٩

**١٤٦- سَلِّم لِي عَلى المِتْرُو**[٥]: عبارة تردَّدت في أحد الأعمال الفنيَّة في الستينيَّات، ثم روَّجتها الميديا، وأصبحت تعني أشياء كثيرة أبرزها: الإشارة إلى أنَّ الموقف المشار إليه ينطوي على مفارقة حادة. ل ح ي|٣٤١

**١٤٧- سَمَع هُس**[٦]: تعبير يقال لجذب الانتباه. ل ح ي|٣٤٢.

---

(١)-*جزء من أغنية لعبدالمطلب، كلمات:محمد عثمان خليفة، تلحين:محمود الشريف، وهي قديمة سكت صندوق الوصف عن ذكر سنة الإنتاج.

(٢)-*روَّجتها أغنية مشهورة:بعنوان "حدوته" للفنان:محمد قنديل كلمات:صلاح جاهين، ألحان:سيد مكاوي، وسكت صندوق الوصف عن سنةالإنتاج.

(٣)-*روَّجها الفنان: نجاح الموجي، في مسرحية: "يوم عاصف جدا"، تأليف: أحمد عوض، إخراج: شاكر خضير، إنتاج: ١٩٨٤م.

(٤)-*سِكّة السلامة :اسم مسرحية قديمة، من تأليف: سعد الدين وهبة، عرضت على المسرح القومي عام ١٩٦٤، وأعاد الفنان: محمد صبحي عرضها عام ٢٠٠٠م.

(٥)-*أصل العبارة:"سَلِّم لنا على الثُّورماي" وهي أغنية للفنان: نجاح الموجي، من فيلم: "أيام الغضب"، تأليف: بشير الديك، إخراج:منير راضي، إنتاج: ١٩٨٩م.

(٦)-*عبارة الاستعداد لسماع الطَّرب، أوبداية حفل فني، روجها فيلم: "سمع هس" تأليف:ماهر عواد، إخراج:شريف عرفة، إنتاج: ١٩٩١م.

١٤٨-**عِينِي فِي عِينَك**[١]: تعبير للتَّحدي من صدق الآخر. (روَّجته الدِّراما)، ل ح ي |٤١٥

١٤٩- **فَاضِلَّك زَلَطَه وِتِطْلَع بَرَّه**[٢]: أنت كثير الأخطاء، وقد ضقت بك، (روَّجته الدِّراما). ل ح ي |٤٢٢.

١٥٠- **لَبَشْ**[٣]: موقف ملتبس،والشَّخص الذي يسعى وراء المشاكل، (روَّجته الدِّراما) ل ح ي| ٤٨٢

١٥١-**للصَّبر حُدُود**[٤]: تعبير يقال في حالة نفاذ الصبر، (مطلع أغنية شهيرة لأم كلثوم). ل ح ي|٤٨٨

١٥٢-**لمَّا تشُوف قَفَاك**[٥]: للتَّحدي واستحالة حدوث الأمر المشروط بهذا الشرط، (روَّجته الدِّراما). ل ح ي|٤٨٩.

١٥٣- **اِللُّون**[٦]: يطلق على الأسلوب، أو الشَّخصية، أو الطِّباع، (روَّجته الدِّراما وبعض الأغاني ). ل ح ي|١٥٩

---

(١)-*عنوان مسرحية من بطولة: صلاح منصور، تأليف: لينين الرملي، إخراج:أحمد طنطاوي، وسكت صندوق الوصف عن تاريخ الإنتاج، وهي قديمة من أسماء أبطالها.

(٢)-*عبارة روَّجها الفنان: نجاح الموجي،من مسرحية: "يوم عاصف جدًا"، تأليف:أحمد عوض، إخراج:شاكر خضير، إنتاج: ١٩٨٤م.

(٣)-*اللفظ جزء من مسرحية كوميدية للفنان: محمد نجم، بعنوان:"الواد ضبش عامل لبش"، تأليف:مجدي الأبياري، إخراج:شريف عبداللطيف، إنتاج:عام ٢٠٠٠م، ويقال:ناس لبش: لمجموعة أو شلة سلوكهم مثل سلوك العصابات الإجرامية. انظر:معجم فرج للعامية المصرية والتعبيرات الشعبية، ص ٣٨٥

(٤)-*مطلع أغنية لأم كلثوم،كلمات: عبدالوهاب محمد،إنتاج: ١٩٦٤م.

(٥)-*من تعبيرات المستحيلات، استخدمته الفنانة: شويكار في أغنية من فيلم: "مطاردة غرامية"، تأليف: فاروق صبري، إخراج:نجدي حافظ، إنتاج: ١٩٦٨م

(٦)-*روَّجتها أغنية شعبية للمطرب الشعبي:"أحمد عدوية" من فيلم: "خدعتني امرأة"، تأليف:محمودأبوزيد، إخراج:سيدطنطاوي، إنتاج: ١٩٧٩م.

**١٥٤- اِللَّيلَه الكبِيرَه**(١): اللَّيلة الرَّئيسة في الاحتفال بالمولد، والزِّفاف،ومناسبة كبرى، (روَّجته الدِّراما). ل ح ي|١٦٢

**١٥٥- مِغَنَّواتي**(٢): مطرب، والبارع في مغازلة الفتيات، (روَّجته الدِّراما). ل ح ي|٥٤١

**١٥٦- مَمْنُوعَات**(٣): مخدِّرات (استخدام خاص شاع في الدِّراما التلفزيونيَّة). ل ح ي|٥٤٩

**١٥٧- هَرَش**(٤): يحك جلده، ولها معنى مجازي: أي أخرج النُّقود، (روَّجته الميديا). ل ح ي| ٥٨٠

**١٥٨-وَحَوِي يَا وَحَوِي**(٥): أغنيَّة شعبيَّة تغنِّيها الأطفال للتَّعبير عن الفرحة بقدوم شهر رمضان. ل ح ي|٥٩٤

**١٥٩- يَا دَار مَا دَخَلِك شَر**: بمعنى:كفى الله المؤمنين شر القتال، (روَّجته الدِّراما). ل ح ي|٦٠٦

**١٦٠- يَا سِيدِي مَسِّي**(٦): عبارة غزل، (مطلع أغنية) محدث. ل ح ي|٦٠٧.

---

(١)- الليلة الكبيرة":عنوان الأوبريت الغنائي للفنان:سيد مكاوي،كلمات:صلاح جاهين، إخراج:صلاح السقا، إنتاج: ١٩٦١م، والذي يعرض صورة شعبية لواقع المولد .

(٢)-*المغنواتي: اسم شخصية جسدها المطرب: محرم فؤاد، من فيلم:"حسن ونعيمه"، تأليف:عبدالرحمن الخميسي، إخراج:هنري بركات، إنتاج:١٩٥٩م.

(٣)-*تطلق الممنوعات على عدَّة أشياء، وتطلق على كل ما يترتب عليه العقاب، وهي أغنية مشهورة للشيخ إمام، كلمات الشاعر :أحمد فؤاد نجم، إنتاج:١٩٨٤م.

(٤)-*روَّجها الفنان: نجاح الموجي في مسرحية المتزوجون، تأليف: فيصل ندا، إخراج: حسن عبدالسلام، إنتاج: ١٩٧٩م.

(٥) -*أغنية شعبية قديمة،كلمات فتحي قورة، وغناء الطفلة نزهة يونس، من فيلم:"قلبي على ولدي"، تأليف:يوسف عيسى، إخراج: هنري بركات، إنتاج: ١٩٥٣م.

(٦) -*عنوان أغنية مشهورة ،من كلمات الشاعر :عبدالوهاب محمد، إنتاج:٢٠٠٠م.

**١٦١- يَا مَا دَقَّت عَلَى الرَّاس طُبُول**[١]: أي لقد شهدت مآس ومآزق لا حصر لها، (روَّجته الدِّراما). ل ح ي |٦٠٩

**١٦٢- يَا وَاش**[٢]: مهلًا، بهدوء، بالرَّاحة (راجت وانتشرت بسبب أغنيَّة، تردَّدت في كثير من الأفلام مؤخرًا في شكلها الغنائي، **وجملة: ياواش ياواش:** تعبير عن الدَّهشة ، ومعناه الأصلي: مهلًا مهلًا،أو لطفًا لطفًا. ل ح ي|٦١١

**١٦٣- بِوِن**[٣]: يتوانى، (روَّجته الدِّراما). ل ح ي|٦٢٤

**<u>ثالثًا: مَا روَّجته الدّراما من الصفات والشخصيَّات.</u>**

**١٦٤-إِبْرَه مِصَدِّيه**[٤]: لوصف أيّ شيء أو شخص شديد الوضاعة، وقلَّة الشَّأن. (قديم روَّجته الدِّراما). ل ح ي| ٨٣

**١٦٥- اِبن الجِنْيَّه**[٥]: لفظ سِباب (مخفف غالبًا) (روَّجته الدِّراما). ل ح ي|٨٥ و"لمن يستطيع الخروج من المواقف الصَّعبة بشيء من المكر، والدَّهاء، وخداع الآخرين، يستخدم للمدح. ل ح ي |٨٥

**١٦٦- اِبن حِنْت**[٦]: واسع الحيلة، حاد الذكاء،(روَّجته الدِّراما). ل ح ي |٨٦

---

(١)-*وردت في المواويل الشعبية القديمة، قامت بغنائه المطربة: جملات شيحة، وهي قديمة، سكت صندوق الوصف عن تاريخ الإنتاج.

(٢)-*جزء من أغنية للفنان: سيد درويش، تغنى بها بطلا فيلم:"طيور الظلام": تأليف: وحيدحامد، إخراج:شريف عرفة، إنتاج: ١٩٩٥م.

(٣)-*جزء من أغنية شعبية للفنان":حسن الأسمر"من مسرحية:"حمري جمري"، تأليف:محمود أبوزيد، إخراج: فهمي الخولي، إنتاج: عام١٩٩٥م.

(٤)-*وردت على لسان اشخصية نسائية من فيلم "أنت اللي قتلت بابايا"، قصة:بهجت قمر، إخراج:نيازي مصطفي، إنتاج: ١٩٧٠م

(٥)-*استخدمها الفنان: محمود عبدالعزيز في مسلسل: "رأفت الهجان، "تأليف:صالح مرسي، إخراج:يحي العلمي، إنتاج:عام١٩٨٨م

(٦)-* وابن حِنْت: أي ماكر خبيث، وقيل:إنَّ الحِنْت هو الحِنث، أي اليمين الكاذب، والمراد: ابن الكاذب في يمينه. معجم تيمور الكبير،٢|١٢٦(حنت)، وقيل: حِنت: كلمة فرعونيَّة تعني: الفن أو الصنعة، و"ابن حنت": مصطلح بالعامية بالمصرية ، يطلق على كل من يرى الناس فيه المهارة والذكاء"

١٦٧- **أَبُو الزُّمُل**[١]:زميل: (مدرسة، سجن،...(روَّجته الدِّراما). ل ح ي |٨٧

١٦٨- **أَبُو الغَضَب**[٢]: تقال لمن اعتاد الشِّجار والغضب، اسم يفيد معنى الشَّر، أو من لديه كنية مبيَّتة للإيذاء، ويقال: اسم أبو الغضب في وشه: أي ناوي على الشَّر، أمَّا "أبو الغضب نفسه: شخصيَّة كارتونيَّة شرِّيرة، ظهرت في حلقات (مازنجر)، وعلى غرار المعنى يقال:شبيه أبو لهب، أو شبيه أبرهة الأشرم، وكلها شخصيَّات شرِّيرة. ل ح ي |٨٧

١٦٩-**أَبُوجَلَمبُو**[٣]: يطلق على الكابوريا، والسَّمك الرَّخيص، ويطلق للسُّخرية من قليل القيمة، ل ح ي|٨٧

١٧٠- **أَبُوسرِيع**[٤]:اسم للشَّخصيَّات الشرِّيرة. ل ح ي |٨٨

١٧١- **أَبُو شَنَب**[٥]: علم للشخصيات الشريرة في الدِّراما، ل ح ي |٨٨.

١٧٢- **أَبُو لَمْعَه**[٦]: الفشَّار يدَّعي أفعالًا وأقوالًا لم يقم بها، (وفي الأصل: أبو لمعة اسم فنيّ لدور كان يقوم به ممثِّل كوميديّ على مدى خمسين عامًا، تخصَّص في الأكاذيب والمبالغات يُردِّدها لإضحاك النَّاس." ل ح ي |٨٩

---

(١)-*روَّجها الفنان: محمد رضا في فيلم:"٣٠ يوم في السجن"، قصة:بديع خيري ونجيب الريحاني، إخراج: نيازي مصطفى، إنتاج: ١٩٦٦م.

(٢)-*أبو الغضب: شخصيّة كرتونيّة وردت في مسلسل :مازنجر، وهو مسلسل كرتون أجنبي، انتاج: ١٩٧٢م ، وتمت دبلجته للغة العربية في الثمانينيات.

(٣)-*روَّجتها بطلة فيلم:"غرام تلميذة"، تأليف: محمد أبو سيف، إخراج:حلمي حليم، إنتاج: ١٩٦٩م.

(٤)-*شخصية جسدها الفنان: فريد شوقي في فيلم:"باب الحديد"، قصة وسيناريو: عبدالحي أديب، إخراج: يوسف شاهين، إنتاج: ١٩٥٨م.

(٥)-روَّجها المقطع الغنائي "أناشجيع السيما أبو شنب بريمه" من أوبريت الليلة الكبيرة، تأليف: صلاح جاهين، ألحان:سيد مكاوي، إخراج: صلاح السقا ، إنتاج :١٩٦١م.

(٦)-*هو الفنان: محمد أحمد المصري، وكان مشهورًا بشخصية أبو لمعة، قدَّمها في الإذاعة المصرية في برنامج ساعة لقلبك، وفي التلفزيون.

**١٧٣- أَبيَض:**[١]يقال: يانهار أبيض،وتقال عند سماع خبر ما، ولمن ليس لديه معرفة بالموضوع من قريب أو بعيد، (روَّجته الدِّراما). ل ح ي |٩٠

**١٧٤-إِسْتِبِحس** [٢]: تقال عن الشَّخص غير المتَّزن، أو المريض نفسيًا، (من الدِّراما السِّينمائيَّة). ل ح ي |١٠٩-١١٠

**١٧٥- أَشْكِيف**[٣]: الشَّخصيَّة القبيحة الخلق الشرِّيرة، التي تسعى للإيذاء (روَّجها التِّليفزيون) ل ح ي|١١٥

**١٧٦-المِهَلَّبِيَّه**[٤]: أصلها صنف من الطعام، وتطلق على البنت اللَّعوب الجميلة، (روَّجته الدِّراما). ل ح ي |١٦٥

**١٧٧- بِشْلَه**[٥]: تطلق على المرأة السَّمينة، والجرح الكبير في الوجه بسكِّين، يستخدمه المجرمون في الشِّجار العنيف، (روَّجته الدِّراما). ل ح ي|٢٠٣

**١٧٨- بَطِّيخَه**[٦]: يقال للرجل السمين،(روَّجته الدِّراما)، ل ح ي|٢٠٥

**١٧٩- بَقَى خُردَه**[٧]:الذي تدهورت حالته، (روَّجته الدِّراما). ل ح ي|٢٠٨ .

---

(١)- لفظ أبيض يرتبط في لغة الحياة اليومية بدلالات متنوعة منها: أبيض: لمن تاه عقله، وأبيض من الصيني بعد غسيله: للمفلس، وأبيض ياورد: لقليل أو محدود المعرفة للغاية. انظر: ل ح ي |٨٩

(٢)-*روَّجها الفنان: رشدي أباظة في فيلم:" نص ساعة زواج"، تأليف: أحمد رجب، إخراج: فطين عبدالوهاب، إنتاج : ١٩٦٩م.

(٣)-*شخصيَّة تلفزيونيَّة ضمن أحداث فوازير ألف ليلة وليلة (ليلى والأشكيف)، تأليف: طاهر أبو فاشا، إخراج:فهمي عبدالحميد، إنتاج: ١٩٨٩م .

(٤)-*شخصيَّة سينمائيَّة جسدتها بطلة فيلم:"يامهلبية يا، "تأليف:ماهر عواد، إخراج:شريف عرفة، إنتاج: ١٩٩١م.

(٥)-*روَّجها فيلم اللمبي، تأليف:أحمد عبدالله، إخراج: وائل حسان، إنتاج:٢٠٠٢م

(٦)-*روَّجها الفنان: سعيد صالح، في مسرحية: العيال كبرت، إنتاج: ١٩٧٩م.

(٧)-*أصَّل لاستعمالها المسلسل التلفزيوني: لن أعيش في جلباب أبي"للفنان: نورالشريف، قصة:إحسان عبدالقدوس، إخراج:أحمد توفيق، إنتاج: ٩٦ ١٩م.

١٨٠- **بَلَا لَيكَا**[١]: الشخص غير المتزن قولًا وفعلًا. ل ح ي|٢٠٩

١٨١- **بَمْبَه الرّغَّايَه**[٢]:الفتاة كثيرة الكلام، (روَّجتها الدِّراما). ل ح ي|٢١٢.

١٨٢- **بِنْت بنُوت**[٣]: الفتاة البكر لم تتزوج، (روَّجته الدِّراما). ل ح ي|٢١٢

١٨٣- **بوزه شِبْرِين**: ظاهر الغضب، (قديم أحيته الدِّراما). ل ح ي|٢١٥

١٨٤- **تِحِل من على حبل المَشْنَقَه**:لوصف المرأة بارعة الجمال، للمدح والثناء، (روَّجته الدِّراما). ل ح ي|٢٢٣

١٨٥-**حَمْرَق(حمرع)**: بمعنى يعود عن الاتفاق متعللًا بحجج واهية، (قديم روَّجته الميديا).ل ح ي|٢٦٥

١٨٦-**خِتم – مَخْتُوم عَلى قَفَاه**[٤]: للمغفل،(روَّجته الدِّراما).ل ح ي|٢٧٢

١٨٧- **خَوَاجَـه**:[٥]:تطلق على الأجنبيّ، وتطلق أحيانًا على المسيحي، ولوصف الغنيّ في البادية. ل ح ي|٢٨٣.

---

(١)- شخصيَّة سينمائيَّة معروفة جسدها الفنان: عزيز عثمان من فيلم: "لعبة الست"، تأليف:بديع خيري، إخراج:ولي الدين سامح، إنتاج: ١٩٤٦م، وكان يقوم بدور المفسد بين الناس،"وبلاليكا:اسم آلة موسيقية رقيقة وسامية تشبه آلة العود، أصلها روسي،ولكن وجودشخصية سينمائية بهذا الاسم في أربعينيات القرن الماضي يؤكد أنهاانتشرت في مصر في هذا الوقت بشكل كبير وحتى الآن يطلق الموسيقيون على بعضهم البعض أسماء الآلات التي يعزفون عليها، انظر: ماذا تعرف عن "بلاليكا"؟ وائل الأسمري.

(٢)-*شخصيَّة جسدتها الفنانة: ملك الجمل، ضمن فقرات ثابته في البرنامج الإذاعي الشهير: "إلى ربات البيوت" على إذاعة البرنامج العام.

(٣)-*عنوان مسلسل تلفزيوني، بطولة : مي عز الدين، تأليف:محسن زايد، إخراج: ياسر زايد، إنتاج: ٢٠٠٦م.

(٤) -*هي عبارة يتندر بها المصريون ولازالوا، ومعناها أنا لست هفيَّه ولا غلبان ولا ذليل :حكاية "مختوم على قفاه"عند عبدالرحمن الأبنودي،برنامج:دريم آرت، الشبكة العنكبوتية، وللعبارة أصل تاريخي، انظر:حسن المحاضرة في أخبار مصر والقاهرة ،للسيوطي ١|٥١

(٥) -*راجت شخصيَّة الخواجة في عدد من الأعمال الدرامية، وأشهرها: شخصيَّة "الخواجه بيجو" للفنان: فؤاد راتب في عدد من الأفلام منها: فيلم"بحبوح أفندي" ، تأليف:وليم باسيلي، إخراج: يوسف معلوف، إنتاج: ١٩٥٤م.

١٨٨-**دَايِر على حَلْ شَعره**[١]:شديد التَّحرُّر (خاصة في شئون العلاقات النِّسائيَّة)، (روَّجته الدِّراما). ل ح ي|٢٨٦

١٨٩-**دَاخِل على طَمَع**[٢]: يقيم علاقة بهدف تحقيق مكاسب من ورائها، (روَّجته الدِّراما). ل ح ي|٢٨٨

١٩٠- **دَاقِق عَصَافِير**[٣]:شخص خام يمكن خداعه بسهولة، (روَّجته الدِّرما). ل ح ي|٢٩١

١٩١- **دَلْدَل لِسَانه** : تدلَّى لسانه من كثرة الكلام أو المطالبة، (روَّجته الدِّراما). ل ح ي|٢٩٢

١٩٢- **دِيك البَرَابِر**[٤]: يقصد به الذَّكر الوحيد مع جماعة من الإناث، والأخ الوحيد على أخوات إناث، (قديم روَّجته الدِّراما). ل ح ي|٢٩٨

١٩٣-**رَاسُه وِألف سيف**[٥]:تمسَّك برأيه، (قديم روَّجته الدِّراما). ل ح ي| ٣٠٩

---

(١)-*روَّجها الفنان:حسني عبدالجليل، من فيلم:"الحرِّيف"، قصة:بشير الديك، إخراج:محمد خان، إنتاج: ١٩٨٣م.

(٢)-*روَّجتها مسرحية: الزعيم ، على لسان شخصية نسائية، تأليف: فاروق صبري، الإخراج المسرحي:شريف عرفه، إنتاج: ١٩٩٣م.

(٣)-*من العبارات المصرية القديمة، وتعني السَّذاجة وعدم الفهم، أو كونه ريفيّ أو صعيدي بسيط، فقد كان ينسب لهم دق وشم العصافير على جانب الجبهة قديمًا، وكان ذلك من المأثورات التي انتشرت في ريف وصعيد مصر، ورمز العصفور في الأسطورة المصرية القديمة يرمز به إلى أوزوريس، وانتقل الرمز من جيل إلى جيل، إلى أن جاء الرجل الشعبي البسيط، وامتزج بهذ الرمز واعتبره رمزًا للخير وفألًا للنصر والقوة...وبمرور الزمن أصبحت هذه العادة مسارًا للسخرية والتَّهكم فهجرها الكثير، وتخلصوا منها بماء النار... وهذا من التطور التاريخي للألفاظ، انظر:تاريخ مصرالقديمة، دق العصافير،الشبكة العنكبوتية.

(٤)-*عبارة شعبية روَّجها فيلم: "ديك البرابر"، بطولة:عبدالله غيث، تأليف:محمود أبو زيد، إخراج:حسين كمال، إنتاج: ١٩٩٢م.

(٥) – كلمة رأس لها تراكيب دلالية أخرى في النصوص الدِّرامية منها: راس في راس، وراسه طريق صحراوي، راسه مِصَفَّحَه،راسه مولَّعَه: راسه ناشفه،...انظر:ل ح ي|٣٠٢

**١٩٤- رَسـتَأ المَسَـائِل**[١] :رتَّـب ونظَّـم وسـوَّى الأمـور، (روَّجتـه الـدِّراما)، (روَّجتـه الميديا). ل ح ي|٣٠٩ .

**١٩٥- سَـربَع-مِتسَـربع:** " تعجَّـل، والمتسـربع: الشَّـخص فـي عجلـة مـن أمـره للـذَّم أحيانًا، (روَّجته الدِّراما). ل ح ي|٣٣٥

**١٩٦- سَوَابِق**[٢]: شخص معتاد الإجرام، (روَّجته الدِّراما). ل ح ي|٣٤٤

**١٩٧- شَرَفَنطَح**[٣]: هو نطَّاط الأرض، والفرقع لوز، الذي لا يستقر في مكان، واسم ممثِّل قديم، (روَّجته الدِّراما). ل ح ي|٣٥٨

**١٩٨-شَمَحْطَجِي**[٤]: المجرم الذي يرتكب الموبقات في أيّ مكان ولا يمارس عملًا شريفًا، والسُّوقيُّ الفظُّ ، (قديم حفظته الدِّراما). ل ح ي|٣٦٤

**١٩٩-صَـاحِب صَـاحبه**[٥]: تطلـق علـى الشَّـخص يتفـاني فـي تحقيـق السَّـعادة لأصدقائه، (روَّجته الدِّراما). ل ح ي |٣٧١

**٢٠٠- عَلَى قَلبُه مَرَاوِح**[٦]: شديد البطء، (روَّجته الدِّراما). ل ح ي|٤٠٨

**٢٠١-غُبَاشِي النِّتِن**[٧]: شخصيَّة يوصف بها الشَّاب النَّدل. ل ح ي|٤١٧

**٢٠٢-فَافِي**[٨]:الشَّخص المدلَّل، ولها معنى خاص كصفة تحقيريَّة، لوصف الرَّجل الذي يتسم برقة زائدة، ويقال للمخنث.(روَّجته الدِّراما). ل ح ي|٤٢٢

---

(١) -*من عبارات الشباب التي وظفتها الدراما،ورستق حاله:استقر وتدَّعم حاله، ل ح ي|٣٠٩

(٢)-*روَّجها فيلم: "أرباب سوابق"، قصة:أبو أسامة إسماعيل، إخراج:محمد أباظة، إنتاج: ١٩٨٨م.

(٣)-*شخصيَّة جسدها الفنَّان الكوميدي:"محمد كمال المصري"،اختار لنفسه هذا الاسم من إحدى الشخصيات التي جسدها في إحدى المسرحيات، توفي ١٩٦٦م.

(٤)-*ترادف دلالة البلطجي، وهي من مفردات الشباب المتداولة.

(٥)-*عنوان فيلم، بطولة:محمد هنيدي تأليف:ماهر عواد، إخراج:سعيد حامد، إنتاج: ٢٠٠٢م.

(٦)-منتشرة إعلاميًا، ومستخدمة في البرامج الحوارية بكثرة، انظر: عمرو عبدالسميع، برنامج على مسئوليتي قناة صدى البلد،حلقة ٧|٧|٢٠١٤م

(٧)-*شخصيَّة روَّجها الفنان: المنتصر بالله في مسلسل:"شارع المواردي"، تأليف: محمد جلال، إخراج:إسماعيل عبدالحافظ، إنتاج: ١٩٩٠م.

(٨)-* عبرت عنه شخصية:"لوسي" للفنان:"جمال رمسيس" من فيلم:"إشاعة حب" تأليف:علي الزرقاني، إخراج:فطين عبدالوهاب، إنتاج: ١٩٦١م.

٢٠٣- **الفِتوَّه**[١]: من يستعين بقواه العضليَّة للحصول على بغيته، وشخصيَّته ترمز للقوَّة في الحارة المصريَّة ل ح ي|٤٢٥

٢٠٤- **فَجُومِي**[٢]:الشَّخص لا يضع حدودًا في كلامه،. ل ح ي|٤٢٥.

٢٠٥- **قِرد قَطَع**[٣]: شديد القبح، (روَّجته الدِّراما). ل ح ي|٤٤٦

٢٠٦-**قُرَنِي(أرني)**[٤]: يقال للقوَّاد خاصة، (روَّجته الدِّراما). ل ح ي ٤٤٨

٢٠٧-**قَلبَك قَلب خَصَّايَه**[٥]: شخص طيِّب، (روَّجته الدِّراما). ل ح ي|٤٥٤

٢٠٨-**كَاوِرك**[٦]: قليل الخبرة الذي يسهل خداعه، ولا يحسن التَّصرُّف في أموره، أو ريفيّ ساذج يمكن خداعه، (قديم روَّجته الدّراما). ل ح ي|٤٦١

٢٠٩-**كُحّيتِي**[٧]: قليل الإمكانيَّات الشَّخصيَّة، والاجتماعيَّة، والظَّاهر الفقر، (روَّجته الدِّراما). ل ح ي|٤٦٤

٢١٠-**لَادِع**[٨]: مختل التَّفكير أو العقل، (روَّجته الدِّراما). ل ح ي|٤٨٠.

---

(١)-*شخصيَّة الفتوة من الشخصيات التي روَّجتها السينما المصرية والأعمال الدرامية، أبرزها فيلم: "الفتوه"لفريد شوقي، إخراج:صلاح أبو سيف، إنتاج: ١٩٥٧م.

(٢)-*لقب أطلق على الشاعر: أحمد فؤاد نجم، وهو اسم فيلم سينمائي جسده الفنان: "خالد الصاوي"، تأليف وإخراج: عصام الشماع، إنتاج:٢٠١١م.

(٣)-* من رموز القبح في العربية، ويأتي في الفصيح والعامي للمستقبح، وقد يكتسب دلالة جديدة حسب السياق مثل:الدلالة على من يجيد التصرف في أموره.

(٤)-* جسدت شخصيَّة:"قرني" شخصيَّة محفوظ التي قام بها الفنان:حمدي أحمد في فيلم القاهرة ٣٠، قصة:علي الزرقاني، إخراج :صلاح أبوسيف ، إنتاج: ١٩٦٦م.

(٥)-*استخدمها الفنان: حسن حسني، في فيلم:"الباشا تلميذ"، تأليف:بلال فضل،إخراج: وائل إحسان، إنتاج: ٢٠٠٤م.

(٦)-*أصلهاkavruk، تركية: بمعنى ضعيف، غير راشد، ولفظ سباب يقصد به جبان،كما يطلق على نزيل السجون المستجد"، معجم فرج للعامية المصرية،ص ٣٥٥

(٧)-*اسم شخصيَّة روَّجها الفنان: "أحمد راتب"من المسلسل الكوميدي التلفزيوني:"ناس وناس"، تأليف: أحمد رجب، إخراج: رائد لبيب، إنتاج :التلفزيون المصري ١٩٨٩م.

(٨)-*اللفظ المسموع: لاسع،بقلب الذال سينًا، ويقال: لمن أصابه الاضطراب والخلل، انظر:معجم فرج للتعبيرات العامية، ص ٣٨٧

٢١١- **لُومَانجِي**(١):الشَّخص معتاد الإجرام، حُبِس عدَّة مرات. ل ح ي|٤٩٢

٢١٢- **مَجَانِص**(٢): ذو بنية قويَّة وعضلات ظاهرة. ل ح ي|٥١٤

٢١٣-**مَجنُو**(٣):صيغة من مجنون تؤدِّي المعنى، وردت بهذا الاستعمال في فيلم كوميديَّ. ل ح ي |٥١٥

٢١٤-**مَزَجَنجِي**(٤): شخص متقلِّب المزاج، (روَّجته الدِّراما). ل ح ي|٥٢٥

٢١٥-**مَزِّيكَاتِي**(٥):موسيقيّ، (قديم روَّجته الدِّراما). ل ح ي|٥٢٦

٢١٦-**مَسح جُوخ**(٦): يداهن إلى حد النفاق،( روَّجته الدِّراما). ل ح ي|٥٢٨

٢١٧-**مِطْيَاب**:ساذج، أو حسن النيَّة، (قديم أحيته الدِّراما). ل ح ي|٥٣٨

٢١٨-**مَمقُوت**: شديد الهزال، (قديم مستمر، روَّجته الدِّراما). ل ح ي|٥٤٩

٢١٩- **مِهْرَاجَا**(٧): عظيم من الهند أو مدَّعي العظمة. ل ح ي|٥٥٤.

---

(١)-*فيلم للشحات مبروك، تأليف:ضياء المرغني، إ خراج:إسماعيل جمال، إنتاج: ١٩٩٦م.

(٢)-*اسم شخصيَّة سينمائيَّة، جسَّدها الفنان: محمود فرج، في فيلم: "إسماعيل ياسين في بوليس حربي"، تأليف:على الزرقاني، إخراج: فطين عبدالوهاب، إنتاج: ١٩٥٨م.

(٣) -*روَّجها محمد رضا في فيلم: (٣٠ يوم في السجن) وكان يسقط الحرف الأخير من الكلمة.

(٤)-*شخصيَّة سينمائيَّة جسدها الفنان: محمود عبدالعزيز، في فيلم:"الكيف"

(٥)-*عنوان فيلم، بطولة: سعيد صالح، إخراج: محمد أباظة، إنتاج: ١٩٨٨م.

(٦)-*الجوخ ( cuha) تركية: بمعنى قماش من الصوف أو المخمل، ومسح الجوخ: (عامية)كناية عن التملق والنفاق الرخيص"، معجم فرج للعامية المصرية، ص١٢٤ والجوخة دار، مصطلح: يطلق على الشَّخص الذي يقوم على خدمة السلطان في إعداد وتنظيف وتلبيس الأحذية، ثم توسع حتى شمل من يقومون بإسدال الستائر وفتحها في السراي وقصور الوزراء، و لماكانوا يلبسون الجوخ، فقد أطلق عليهم الاسم مشتقًا مما يلبسون، أي أصحاب الجوخ، وكانوا يمرون ضمن المواكب والاحتفالات كنوع من الزينة والبهرجة وإظهار الثراء، وقد التقط الشارع المصري أو صنَّاع الفلكلور المصري هذا التعبير لكي يصيغوا منه مسح خوخ، انظر:كتاب الرحلة الحجازية، هامش ص ١٢٨.

(٧) -*شخصيَّة جسَّدها الفنان: وفيق فهمي،من فيلم:"عودة أخطر رجل في العالم"، تأليف: أنور عبدالله، إخراج:محمود فريد، إنتاج:١٩٧٢م،ويقال مهراجا على سبيل التَّفكُّه.

٢٢٠- **مِيكِي**[١]:إشارة إلى شخص معيَّن، مطلوب عدم إشراكه في الحديث الذي يتردد في وسط المجموعة.ل ح ي|٥٥٨

٢٢١- **مَيَّـه مِـن تحـت تِـبن**[٢]: لئيم ويتظـاهر بـالبراءة، (روَّجتـه الـدِّراما). ل ح ي|٥٥٩

٢٢٢- **نَاوِي عَلَى الشَّر**[٣]: أضمر شرًّا. (روَّجته الدِّراما). ل ح ي|٥٦٢

٢٢٣- **نَايم فِي العَسَل** [٤]: غافل عمَّا يدور حوله. ل ح ي|٥٦٣

٢٢٤-**نَجَّر**[٥]: تحسَّن مظهره وأسلوبه، (روَّجته الدِّراما).ل ح ي|٥٦٤

٢٢٥-**نِمرَه**[٦]: تقال لشخص متميِّز، خفيف الدَّم، ل ح ي|٥٧١

٢٢٦-**هَمبَكَـه**[٧]: تزيين الأمـور بـالكلام والتَّصـرُّفات الاستعراضـيَّة بقصـد المخادعـة والإبهام. ل ح ي|٥٨٤

٢٢٧- **هَنكَر**[٨]: يمارس أمورًا مظهريَّة كلَّها ثانويـة، ليوحي بأنَّـه يؤدِّي أمورًا خطيرة للآخرين. ل ح ي|٥٨٥

---

(١)-*شخصيَّة كرتونيَّة، تم اختراعها لأول مرة من قبل والت ديزني وأب أيوركس في عام ١٩٢٨م، وهو فأر أسود يسلك كالإنسان، وعادة يلبس سروال بحمَّالات حمراء اللون، وأحذية صفراء، وقفازات بيضاء، وهو من أكثر الشخصيَّات شهرة..."انظر:موقع ويكبيديا،الشبكة العنكبوتية.

(٢) -*من الأمثال التي وظفتها الدِّراما دلالة على الخبث.

(٣) -*روَّجها الفنان: محمود عبدالعزيز، من مسلسل: "البشاير"، تأليف: وحيد حامد، إخراج:سمير سيف، إنتاج: ١٩٨٧م.

(٤)-*روَّجهـا الفـيلم السـينمائي "النـوم فـي العسـل"، للفنـان عـادل إمـام، تأليف:وحيـد حامـد، إخراج:شريف عرفه، إنتاج:١٩٩٦م

(٥)-*أصله من النَّجْرِ:وهو نحت الخشب وتزيينه، ونَجَّرَ الكلام:ساقه، المعجم الوسيط، ٢|٩٣٩ (نجر)، والعامة تستخدمه للتلَّطف والتهذيب في الكلام، ومسموع دراميًا.

(٦)-*روَّجهـا الفنـان: محمـد فـوزي، فـي فـيلم: "الآنسـة ماما"، تـأليف:أبو السـعود الإبيـاري، إخراج:حلمي رفلة، إنتاج:١٩٥٠م.

(٧)-*روَّجها الفنان: توفيق الدقن، في فيلم:"بنت الحِتَه"، تأليف: محمود إسماعيل، إخراج:حسن الصيفي، إنتاج:١٩٦٤م.

(٨)-*من الألفاظ التي روَّجها الفنان: نجاح الموجي في فيلم: "الكيتكات"، تأليف وإخراج: داود عبد السيد، إنتاج:١٩٩١م.

٢٢٨- **هَنُّومَه**[١]: المترفة التي لا تمارس الأعمال المنزليَّة. ل ح ي|٥٨٥

٢٢٩-**وَاد حَرَكَات:** متظاهر وذو ألاعيب، (روَّجته الدِّراما). ل ح ي|٥٩٠

٢٣٠-**وَقِيع:** تقال للحيوان يوشك على الموت فيذبح، والشيء أو الشَّخص المرتفع القيمة، ولكن يتم الحصول عليه بأقل التَّكلفة، وهو كما نقول:أرض وقيع بأقل من ثمنها،(روَّجتها الدِّراما). ل ح ي|٥٩٩

٢٣١-**وقع من قَعر القُفَّه:** نسيه الجميع، (روَّجته الميديا). ل ح ي| ٥٩٩

**رابعًا: ما روَّجته الدّراما من البرامج والإعلانات.**

٢٣٢-**اِستَعِين بِصَدِيق**[٢]: لفظ مأخوذ من برنامج تلفزيوني، يقال: عندما يستعصي على الفرد الإجابة. ل ح ي |١١٠

٢٣٣- **البِيت بِيتَك** [٣]: اسقط صور التَّكلف، (روَّجته الميديا). ل ح ي |١٣٣

٢٣٤-**إنس يَا عَمرو**[٤]: أي ما ترغب فيه أو تطلبه لن يحدث أبدًا، (عن نصّ إعلان تلفزيونيّ). ل ح ي|١٧٨

٢٣٥-**جُعلُص**[٥]:الشَّخص الضَّخم ، واسم إحدى الدُّمى في عروض الأطفال التلفزيونيَّة في برنامج شهير.ل ح ي |٢٤٤.

---

(١)-*اسم شخصيَّة سينمائيَّة جسَّدتها الفنانة: هند رستم من فيلم: "باب الحديد"، تأليف: عبدالحي أديب، إخراج: يوسف شاهين، إنتاج: ١٩٥٨م، وتطلق"هَنُّومَة"على المرأة الجميلة الحسنة التقاطيع"، معجم العادات والتقاليد والتعابير المصرية القديمة، ص ٣٨٧.

(٢)-*عبارة روَّجها البرنامج التلفزيوني الشهير: "من سيربح المليون"، للإعلامي:جورج قرداحي"، إنتاج: ٢٠٠٤م ، وهي من أشهر خيارته المعروضة على المتسابق للفوز.

(٣)-*اسم برنامج تلفزيوني،كان يقدم على القناة الثانية، والفضائية المصرية،من إنتاج التلفزيون المصري،عام ٢٠٠٤م، وتوقف عام ٢٠١٠م.

(٤) -* إعلان تجاري تلفزيوني لمنتج نوع من العصير، إنتاج: ١٩٩٩م.

(٥)-*اسم دمية راجت على لسان إحدى الأطفال في مسرحية:"هالة حبيبتي" للفنان: فؤاد المهندس، تأليف:عبدالرحمن شوقي، إخراج:حسن عبدالسلام، إنتاج:١٩٨٥م.

٢٣٦-**حَاجَه بِبَلاش كِدَه**[١]: وردت في إعلان تلفزيونيّ لوصف الشَّيء الوفير الجيد الرَّخيص السِّعر.ل ح ي|٢٥١.

٢٣٧- **دُوبِي**[٢]: سمين و عريض. ل ح ي|٢٩٦

٢٣٨- **طَمطَم**[٣]: اسم إحدى عرائس برامج التلفزيون للأطفال. ل ح ي|٣٨٨

٢٣٩- **فِشِنْك**[٤]: مزيَّف، وغير مؤثِّر، (روَّجته الدِّراما). ل ح ي|٤٣١

٢٤٠- **فَضفَضَه**[٥]: دعوة المستمع بأن يبوح بما في صدره، ويخرج همومه، (روَّجته وسائل الإعلام). ل ح ي| ٤٣٢

٢٤١- **فُوت عَلِينا بُكرَه**[٦]: دلالة على التَّسويف، والسُّخرية من الرُّوتين الحكوميّ، (روَّجه برنامج إذاعيّ). ل ح ي|٤٣٦

٢٤٢-**كَشكِشهَا مَتعَرَّضهَاش**[٧]: دعوة للتساهل والانبساط، أطلقها ممثِّل كوميدي في برنامج تلفزيونيّ. ل ح ي|٤٦٧ .

---

(١)-*ورد ضمن مجموعة إعلانات منوعة، انظر:إعلانات التسعينيات.

(٢)-*اسم شخصية كرتونية وردت في إعلان تلفزيوني شهير لشركة "دريم بارك"، بدأ في الرواج منذ عام ٢٠١٠م

(٣)-*اسم شخصية، قدمتها الفنانة هالة فاخر، من مسلسل الأطفال الشهير: "بوجي وطمطم"، تأليف وإخراج:رحمي، إنتاج: التلفزيون المصري عام١٩٨٣م.

(٤)-*الفشنك: البارود السيء، وهي طلقات يتم وضعها في مخزن المسدس، وهي ذخيرة غير حية، وتستخدم للتحذير فقط، ويعتاد الناس أن يطلقوا على أي عمل أو قول لا ينفذ، بأنه طلع "فشنك"، وهو اسم برنامج على قنوات "إكسترا نيوز"للإعلامي:تامر الخشاب.

(٥)-*اسم برنامج، قدمته قناة الناس، إ نتاج: ٢٠٠٦م، موجود على الشبكة العنكبوتية.

(٦)-*عبارة مشهورة، روَّجها الفنان:"رأفت فهيم" من خلال البرنامج الإذاعي الشهير: "همسة عتاب" على إذاعة البرنامج العام بالإذاعة المصرية.

(٧)-*روَّجها البرنامج التلفزيوني الرمضاني الشهير: "الكاميرا الخفية" للفنان الراحل "إبراهيم نصر، إنتاج التلفزيون المصري ٢٠٠١م.

**٢٤٣- كِلمَه ونُص** [١]: تعبير عن شِدَّة الاختصار في الكلام. ل ح ي|٤٧٠

**٢٤٤-المُخْرِج عَايِز كِدَه** [٢]:لوصف الأحداث غير المنسجمة مع الواقع أو الممكن، يقولها الشَّخص عندما يستمع لأحداث خياليَّة أو متخيَّلة ،فكأنَّه يشاهد فيلمًا سينمائيًّا. ل ح ي |١٦٣

**٢٤٥- مَاتجَعلَصهَاش**[٣]:تقال لتهدئة الشَّخص الثائر،لا تعقد الأمور، (روَّجته الدِّراما). ل ح ي|٤٩٧

**٢٤٦- مَاتخَبَّطش فِي الحِلل**[٤]:تكلَّم بطريقة مهذَّبة، ولا تتجاوز حدودك(روَّجته الدِّراما). ل ح ي|٤٩٧

**٢٤٧- هو سِر شوبيس**[٥]: تأكيد أنَّ الأمر ليس لغزًا (مستعار من نصّ إعلان عن مشروب غازي)، ل ح ي|٥٨٥

**<u>خامسًا: مَا روَّجته الدِّراما من الألفاظ الأجنبيَّة، والمُعَرَّبات، والمُختَصَرات، والفرانكو آرب.</u>**

**٢٤٨- أَبُوكَاتُو**[٦]: (أصلًا:أفوكاتو) محامي، ( منتشر بالتَّحريف عن الأصل الأجنبيّ). ل ح ي|٨٩.

---

(١)-*من التراكيب اللغوية المشهورة، ومن البرامج الإذاعية التى استفادت من التعبير برنامج:"كلمة ونص" للدكتور عمرو الليثي، إذاعة الشرق الأوسط، إنتاج ٢٠١٦م.

(٢)-*اسم برنامج رمضاني قديم، تقديم الإعلامي: إسماعيل يسري، إخراج:محمد عبدالنبي، انتاج: ١٩٩٣م

(٣)-*روَّجها الفنان: إبراهيم نصر في برنامجه الشهير، الكاميرا الخفية، أفكار:شامخ الشندولي، إخراج:رائد لبيب، إنتاج: التلفزيون المصري ١٩٩١م

(٤)-* من العبارات المولدة نتيجة الترجمةوأصلها: Don’trockthe boat-donotcause problems،

(٥)-*وردت في إعلان على لسان الفنان الراحل: حسن عابدين، من إعلانات فترة الثمانينيَّات.انظر:الشبكة العنكبوتية.

(٦)*قيل من الإيطالية: Avocato، بمعنى محام، وقيل من الفرنسية:Avocat، وقيل من التركية:Avuka t، انظر: معجم فرج للعامية المصرية، ص ٢٢

**٢٤٩- إس**[١] :اختصار السلام عليكم، (محدثه ،شبابية). ل ح ي |١٠٩

**٢٥٠- اِسْتِبَالِيَا**[٢]: أي: مستشفى، تحريف استباليه، ( قديمة حفظتها الدِّراما). ل ح ي |١٠٩

**٢٥١- إِسْكِتْشَات**[٣]:العرض المسرحيّ الغنائيّ الرّاقص، ورد في (المسلسلات والدِّراما). ل ح ي |١١٢

**٢٥٢- أَفِيش**[٤]: إعلان أو لافتة، صورة كبيرة، منتشرة بصناعة السِّينما عن (أصل أجنبي). ل ح ي |١٢٢

**٢٥٣- إِفّيه**[٥]:كلمة، أو حركة، أو إيماءة ضاحكة، انتقلت من عالم الفنّ إلى الحياة اليوميَّة.ل ح ي|١٢٢

**٢٥٤- إِكْسِبرِس**[٦]: القطار عمومًا، والشَّخص السريع عن (الأصل الأجنبيّ). ل ح ي |١٢٤

---

(١)-*اختصار روَّجته أغنية شعبية للمطرب الشعبي: حكيم، كلمات:أمل الطائر، إخراج: هادي الباجوري، إنتاج: ٢٠٠٢م.

(٢)-*مأخوذة من الإيطاليةOspedale، بمعنى مستشفى واسبيتالية عامية محرفة عن الإيطالية، وكانت مستعملة من قبل البسطاء من المصريين، انظر :معجم فرج ،ص ٣١.

(٣) *الاسكتش: هو الأداء الجماعي في الغناء أكثر من غيره،كما كان مع ثلاثي أضواء المسرح، و Sketch إنجليزية تعني: رسم تخطيطي، أو رسم يدوي لا تستخدم فيه أدوات هندسية، ويعتمد على العين والإحساس بالمقاسات والأبعاد التقريبية المتناسبة مع الواقع الملموس، ومن معاني الكلمة: فقرة فنية خفيفة كوميدية أو موسيقية أو غنائية. انظر: معجم فرج، ص ٣٥، وانظر :قاموس العادات والتقاليد، ص ٣٥.

(٤) -*أصله الإنجليزي Affiche، ويعني الملصق الإعلاني، أو اللافته الإعلانية تعلق في مكان عام.ومرتبطة بالإعلان السينمائي خاصة.

(٥) -*كلمةEffet:فرنسية الأصل، دخلت العامية، وتأتى في الدراما والتمثيل بمعنى كلام ذو تأثير كوميدي أو نكتة أو مزحة. "انظر: موقع مصراوي، الشبكة العنكبوتية.

(٦) -*أصلها الأجنبي: Express، وتعني القطار السريع.

**٢٥٥- إنت هِرِكْلِيز**[١]: عبارة استخفاف لمن يتظاهر بالقوَّة، عن (الأصل الأجنبيّ لهرقل). ل ح ي|١٧٦

**٢٥٦- الأَنْتِيم**[٢]**-أنتيمي:** الصَّديق الحميم، (نفس اللَّفظ الأجنبيّ )، شبابية، ل ح ي|١٢٩، ١٧٧

**٢٥٧- أُوبِرا**[٣]: مكان للعروض الفنيَّة (opera)،. ل ح ي|١٨١

**٢٥٨- أُورِجِينَال**[٤]: أصيل، أوممتاز، (عن الأصل الأجنبيّ). ل ح ي|١٨٢

**٢٥٩-بَاشَامِيل**[٥]:خليط من اللَّبن، والدَّقيق، والتَّوابل، يضاف على وجه بعض الأطعمة (روَّجته الدِّراما). ل ح ي|١٩١.

**٢٦٠- البِرِسْتِيج:** المظهر،(نفس اللَّفظ الأجنبيّ prestige). ل ح ي |١٣١.

**٢٦١- البِرِيمُو**[٦]: الأوَّل، المتميِّز، عن (الأصل الأجنبيّ). ل ح ي |١٣١

---

(١)-أصلها الأجنبي: Hercules، وعنوان مسلسل أجنبي(أمريكي) من نوعية الخيال والأكشن والمغامرة، عرض على شاشة التلفزيون المصري عام ١٩٩٥م.

(٢) -*أصلها الأجنبي: Anteem، الصديق المقرب والملازم لصديقه،روجها فيلم "مرجان أحمد مرجان" تأليف:يوسف معاطي، إخراج:علي إدريس، إنتاج:٢٠٠٧م.

(٣) - تم تداول اللفظ وانتشاره إعلاميا بعد مسلسل: "أوبرا عايدة"، للفنان: يحيي الفخراني، ومدلول اللفظ يعني العالمي أو الفني.

(٤) -*أصلها الأجنبي: Original، وتعني الأصلي أو الطبعي.

(٥) -*من ألفاظ الأطعمة المستحدثة، والمرتبطة بألفاظ الحضارة، وقيل: نوع خاص من الطعام كان يقدم للماركيز الفرنسي لويس دي بشاميل، وهو رأسمالي وسفير كان يعتاد الإقامة في فندق ديفوار، انظر :موقع information،الشبكة العنكبوتية.

(٦) -*البريمو: عنوان فيلم مشهور، بطولة:بشارة وكيم، تأليف:السيد بدير، إخراج:كامل التلمساني، إنتاج: ١٩٤٨ م ، واسم شخصية سينمائية جسدها الفنان:رشدي أباظة من فيلم: "امرأة ورجل"، قصة:يحي حقي، إخراج :حسام الدين مصطفى، إنتاج: ١٩٧١م، يقال:كسب البريمو: فاز بالجائزة الأولى في اليناصيب، أوكناية عن إنسان محظوظ، انظر :معجم فرج: ص ٦٧، ولفظ:"بريمو" تعبير يعني: من أحسن صنف، فيقولون:طباخ بريمو، وسواق بريمو، وأكلة بريمو، انظر :قاموس العادات والتقاليد ، ص٢٥٢.

٢٦٢- **برُوبَجَنـدَا**[١]: عـن الأصـل الإنجليـزيّ، وتعني:دعايـة، وتـدل علـى التَّشهِير، ويقال: "عَامِلِّي برُوبَجَندا. ل ح ي|٢٠٠

٢٦٣- **بِـلَاي بَـاك**:Playback، عرض خلفيّ(بالصَّـوت أو الصُّـورة) لعرض فعليّ حقيقيّ(روَّجته الدِّراما).ل ح ي|٢١٠

٢٦٤- **بُونَاسِيرا**[٢]: تحيَّة المساء،(الإيطاليّة)،(روَّجته الدِّراما). ل ح ي|٢١٦

٢٦٥- **بَبِـبي هُوم**: حضانة (نفس الاسم الإنجليزيّ Babyhome )، (محدث، روَّجته الميديا). ل ح ي|٢١٧

٢٦٦- **بِيسِـين**: حمَّـام سِـباحة (عـن الأصـل الفرنسـيّ Picine)، (روَّجتـه الدِّراما). ل ح ي|٢١٨

٢٦٧- **تُـــوك شَـــو**[٣]: برنَـامِج حـواريّ تلفزيـونيّ، ( نفـس المصـطلح الإفرنجيّ:Talk Show). ل ح ي|٢٣٣

٢٦٨- **تِيَـاتِرُو**[٤]: مسرح عـن الأصـل الإيطاليّ،ويقـال: عامـل تيـاترو: أي يصنع الهرج والفوضى.ل ح ي|٢٣٤

٢٦٩- **جَالِيرِي**[٥]: مَعْرَض، متجر،(فرنسيّ)،(روَّجته الميديا). ل ح ي|٢٣٨

٢٧٠- **جَان**[٦]: الشَّخص الذي يملك مواصفات أبطال السينما، (عن الأصل الفرنسيّ Jeune ). ل ح ي|٢٣٨

---

(١)- مـن المصـطلحات المسـتقرة فـي مجـال الإعـلام والإعـلان خاصـة، وهـي بالإنجليزيـة: Propaganda، وتعني نشر معلومات مضللة، ولذلك تستخدم في الحروب.

(٢)- من عبارات التحايا في الطبقات الأرستقراطية، انظر: ل ح ي|٢١٦

(٣) - تسمية إعلامية متداولة في البرامج الإذاعية.

(٤)- مـن الفرنسـية: Teatro،وقيـل: مـن الإيطاليـة،انظر:موقع ويكيبـديا، وتياترو:اسـم برنـامج تلفزيوني في ثمانينيات وتسعينيات القرن الماضي من انتاج التلفزيون المصري.

(٥) -*أصلها الإنجليزي :gallery بمعنى المعرض الكبير.

(٦) -*لقب أطلق على عدد كبير من نجوم السينما الذين تمتعوا بالوسامة والنشاط الفني وعدد أدوار البطولة، وأشهرهم: رشدي أباظة، عمر الشريف، انظر: أنواع البطل " الجان في السينما المصرية"موقعwww.theglocal.com بتاريخ ١٦|٩|٢٠١٩م.

٢٧١- **جِوَانتِي**[١] : قفَّاز (أحيته الدِّراما). ل ح ي|٢٤٨

٢٧٢- **جُود لَك**: good luck ، حظ سعيد، (روَّجته الميديا). ل ح ي|٢٤٨

٢٧٣- **خَلّيك أُون On مَا تِبقَاش أُوفOff** [٢]:كن متحرّرًا ومتفتّحًا، (روَّجته الميديا حديثًا). ل ح ي|٢٨١

٢٧٤- **دَبْلِج المَسَائِل**:أي يصلح ما أفسده، أو ما كان مضطربًا من الأصل الإنجليزيّ Dubbing. ل ح ي|٢٨٧

٢٧٥- **دِلِيفَرِي**: توصيل الطَّلبات للمنازل، (نفس الاسم الاجنبيّ delivery ). ل ح ي|٢٩٣

٢٧٦- **دِنجِوَان:أو دُونجِوَان**[٣] من الأصل الفرنسيّDonngguan: الشَّاب الذي يكثر من العلاقات العاطفيَّة، ومن يعتقد أنَّه لا مثيل له. ل ح ي|٢٩٥

٢٧٧- **دُوبِل**: مضاعف (عن الأصل الفرنسيّdubil). ل ح ي|٢٩٦

٢٧٨- **دِيكُور**: العمارة الدَّاخلية، توظيف عناصر مختلفة لتشكيل شكل جماليّ في المنزل أو العمل، (عن الأصل الفرنسيّdecoration ). ل ح ي|٢٩٨

٢٧٩- **سِوَارِيه**: الزِّي الخاص للسَّهر ليلًا، وهو من النَّسب للَّيل، (عن الأصل الفرنسيّ Soir).ل ح ي|٣٤٤

٢٨٠- **سُوبَر مَاركِت**: محل تجاريّ متنوّع عن الأصل الإفرنجيّ " Super market". ل ح ي|٣٤٤

---

(١)-*من الألفاظ غير العربية، التي وظفتها الدراما في نصوصها، وأصلها إيطاليgauanti:انظر :أطلس اللهجات العربية، الشبكة العنكبوتية.

(٢) - وهذا من الفرانكو آرب ،وعرفت الدراما عبارات كثيرة تأتي في في مصاحبة الفعل خليك بمعنى"كن" منها:خليك إيزي، وبحبوح، دوغري، ريلاكس، سوبر، على جنب، في حالك، محضر خير، معايا على الخط، ورا الكداب، على البال، في السليم، معي في الصورة، مع الله...انظر: ل ح ي|٢٨٢

(٣)-*لقب أطلق على الفنان: رشدي أباظة، وذلك بسب كثرة علاقاته النسائية، انظر:موقع سكاي نيوز العربية، الشبكة العنكبوتية.

٢٨١- **سِـيرك**[١]: تقـال للفوضـى، والجَلَبَـة، و الضَّوضـاء، ( عـن الأصـل الفرنسيّ:cirque). ل ح ي|٣٤٧

٢٨٢- **سِيسـتِم**: أسـلوب، طريقـة، نظـام الأشـياء. ( روَّجتـه الميـديا)، عـن الأصل الإنجليزيّ:system. ل ح ي|٣٤٧

٢٨٣- **سِيك**(ويسكي) بدون ماء، أو صودا (عن الأصل الإفرنجيّ )، (روَّجته الدِّراما). ل ح ي|٣٤٧

٢٨٤- **سَـمْبَتِيك**[٢]:كلمـة فرنسـية الأصـل sambatique بمعنـى: رشـيق (للإعجاب)، ومعناها قديم. ل ح ي|٣٤٢

٢٨٥- **سِيما**[٣]: السينما، وتطلق على الإنسانة الجميلة جدًا، أومُبهِرة. ل ح ي|٣٤٧، ويقال أيضًا:سينما:عن الأصل الفرنسيّ Cinema، وتطلق مجازًا على حديث أو موقف يبدو عليه الافتعال أو المبالغة عمومًا. ل ح ي|٣٤٨

٢٨٦- **شَـامبُو**:صابون سائل لغسيل الشعر، (منقول عن الأصل الإنجليزيّ shampo)، (روَّجته الميديا). ل ح ي|٣٥١

٢٨٧- **شَـاوَر جِـل**: صـابون سـائل لغسـيل الجسـم، مـن الأصـل الإنجليـزيّ ShowerGel، (روَّجته الميديا). ل ح ي|٣٥١.

---

(١) -*عنوان فيلم سينمائي للفنان: حسن يوسف، تأليف:صلاح أبوسيف، إخراج:عاطف سالم، إنتاج: ١٩٦٨م.

(٢)-*روَّجـه فـيلم: "بـين القصـرين" علـى لسـان المطربـة: (سـناء البـاروني) التـي قامـت بشخصيتها ميمي شكيب، تأليف: نجيب محفوظ، إخراج:حسن الإمام، إنتاج: ١٩٦٤م.

(٣)-*كلمـة سـيما، روَّجهـا الفـيلم السـينمائي:"بحب السـيما" للفنـان :محمـود حميـده، تأليف:هاني فوزي، إخراج: أسامة فوزي، إنتاج: ٢٠٠٤م.

٢٨٨- **شُغل بُولُوتِيكَا**[١]: نصب واحتيال (البولوتيكا عن الأصل الأجنبيّ politique). ل ح ي|٣٦١

٢٨٩- **شُوبِنج**: تسوَّق أصلها(shopping) (روَّجتها الميديا). ل ح ي|٣٦٦

٢٩٠- **شُوت**: لقطه، منظر (عن الأصل الإنجليزيّ Shot). ل ح ي|٣٦٦ .

٢٩١- **شُور**: طبعًا، بالتَّأكيد (نفس اللَّفظ الإنجليزيّSure). ل ح ي|٣٦٦

٢٩٢-**عَامِل فِيها رَامبُو**[٢]:مَنْ يدَّعي البطولة الخارقة(Rambo اسم بطل لأحد الأفلام الأمريكيَّة).ل ح ي|٣٩٥

٢٩٣- **فَات**: تقال للدِّهون وأصلها Fat، (روَّجته الدِّراما). ل ح ي|٤٢١

٢٩٤- **فَبْرَك**[٣]: يقول أشياء غير صحيحة من الخيال، أو يزوِّر ويؤلِّف أشياء عن الأصل الأجنبيّ. ل ح ي|٤٢٣

٢٩٥- **فرَانكُوآرَب**[٤]: غناء أو حديث يمزج الكلام العربيّ بكلمات إفرنجيَّة، (روَّجته وسائل الإعلام). ل ح ي|٤٢٦

---

(١)-*البولوتيكا:كلمة فرنسية، بمعنى: مصانعة، مداراة، سياسة، فيقولون: "أخذوا في بولوتيكا، وعمل عليه"بولوتيكا"، انظر:أحمد أمين، قاموس العادات ص١١٥،وانتشرت من خلال أغنية لبطلة فيلم: "المتوحشة"، سيناريو: صلاح جاهين، إخراج:سمير سيف،إنتاج: ١٩٧٩م، وراجت كلمة شغل ومشتقاتها في عدة تراكيب في الأعمال الدرامية منها: شَغَّال بإيده وسنانه، شَغَّال على وِدنه، شَغَّال عصفورة،...انظر:ل ح ي|٣٦١

(٢)-*اسم شخصية روجتَّها مسرحية من بطولة الفنان: "محمد نجم"بعنوان:" عبده يتحدى رامبو "تأليف:يسري الإبياري، إخراج التلفزيوني: أحمد مجدي، إنتاج:١٩٩٠م .

(٣)-*عن الأصل الأجنبي: fabricate ، وتعنى لفَّق، أو نسج من خياله، واشتقت العربية منها: فقالت: فبرك، يفبرك، فبركة.

(٤) -الفرانكوعرب:لغة إنجليزية الكتابة، عربية النطق، يعتمد عليها الكثير من المستخدمين للكتابة في الكثير من المواقع الإلكترونية، وتطبيقات التواصل الاجتماعي، وهي لغة أبجدية غير محددة القواعد مستحدثةوغير رسمية...، انظر:مؤنس حواس، كل ما تريد معرفته عن الفرانكو التي شوهت اللغة العربية، اليوم السابع، بتاريخ ١٨|١٢|٢٠١٧م .

٢٩٦- **فِـرْوِد**:المهاجم في لعبة كرة القدم (عن الأصل الإنجليزيّ)، وتطلق مجازًا على الشَّخص له درجة عالية من الكفاءة في المهام. ل ح ي|٤٢٩

٢٩٨- **فِرِيـزَر**: متبلِّد المشاعر والأحاسيس مثله مثل الثلَّاجة، (عن الأصل الأجنبيّ fridge).ل ح ي|٤٢٩

٢٩٩- **فرّيش**:كن مرحًا أو لطيفًا، ويقال: "خليك فريش(عن الأصل الأجنبيّ fresh). ل ح ي|٤٢٩

٣٠٠- **فِفْتِـي فِفْتِـي**[١]: تقال عند اقتسام غنيمة أو مكسب وتعني مناصفة، (عن الأصل الإنجليزيّ). ل ح ي|٤٣٢

٣٠١- **فِـلَاش**: الضَّوء الذي يخرج من كاميرات التَّصوير، (عن الأصل الإنجليزيّflash ). ل ح ي|٤٣٣

٣٠٢- **فَنِّش**: ينهي العمل أو المهمة، أصلهاFinish. ل ح ي|٤٣٦

٣٠٣- **فُورمَه**[٢]: الشَّكل المحدَّد الذي يجب أن يكون عليه الشَّخص، ويقال: في الفُرمَة أي في حالة من الاتِّزان النَّفسيّ. ل ح ي|٤٣٧-٤٣٩

٣٠٤- **فِيـديُوكلِيب**: الأغاني المصوَّرة التي شاشة التلفزيون، (عن الأصل الأجنبيّVideo clipe ). ل ح ي|٤٤٠.

٣٠٥- **فَيرُوس**:أي مسبِّب المرض (عن الأصل الأجنبيّ Virus)،وأيضًا برنامج له هدف تدميري. ل ح ي|٤٤٠

٣٠٦- **فِيلم-يأَفْلِم**: يختلق ويلفق ليقنع من أمامه، أو يؤدِّي تمثيليَّة لنفس الغرض، وحكاية كذب لتبرير موقف ما. ل ح ي |٤٤٠، ومن اشتقاقاته: مِأَفلِم: يبالغ في الأمر، وأصلها من film. ل ح ي|٥٠٦.

---

(١) -*مصطلح مترجم يعني النصف بالنصف ومرتبط بمجال التجارة والأعمال، وعنوان برنامج يقدمه: أشرف رياض، إنتاج:٢٠٠٨ م.

(٢) -*أصلها الأجنبي:Form، أي النمط أو الهيئة، أو الشكل، ويقال: فلان في الفورمة في لغة المعلقين الرياضيين، أي بكامل قوته وهيئته البدنية.

**٣٠٧-كَابَرِيه**[١]: الملهى اللّيلي: عن الأصل الفرنسيّ. ل ح ي|٤٥٩

**٣٠٨-كَاجوَال**[٢]: ملابس وقت الفراغ (عن الأصل الأجنبيّ)، ولكنَّها باتت تدلُّ على الملابس العصريَّة. (روَّجته الدِّراما) ويقال كاجولوه: أي جعلوه يرتدي ملابس شبابيَّة على الموضة، وهي مطلع أغنيَّة شبابيَّة. ل ح ي|٤٥٩

**٣٠٩-كَاف دَال**[٣]: الحرفان الأوّلان من كلمتي"كبَّر دماغك"، أي: لا تهتم وتجاوَز عمَّا يمكن أن يضايقك، وغالبًا ما تقال: "كَبَّر"فقط. ل ح ي|٤٦٠

**٣١٠-كَامِيرا**: آلة التَّصوير الفوتغرافيّ عن الأصل الإنجليزيّCamera، ل ح ي|٤٦٠، وهي مصطلح سينمائيّ معروف بمعنى "استعد للتصوير".

**٣١١-كِلَاكِيت**[٤]: من عالم السِّينما، يستخدمها المخرجون، وكذلك يستخدمها الصغار للمزاح. ل ح ي|٤٧٠

**٣١٢-كِلِيب**[٥]:أغنيّة تُصوَّر سينمائيًّا بنظام اللَّقطات المتقطِّعة السَّريعة التتابع، (روَّجته الفضائيَّات). ل ح ي|٤٧٢.

**٣١٣- الكِنج**[٦]: يُطلق على الملك، ويطلقها الشَّباب على الشَّخص الذي يتَّسم بالقدرة على القيادة، أو لوصف الزَّعيم أو الكبير في وسط اجتماعيّ (روَّجته الدِّراما) عن الأصل الإنجليزيّ (King). ل ح ي |١٥٧

---

(١) -*اللفظ مستعمل في الدِّراما، وهو اسم فيلم ، بعنوان: "كابريه الحياة"، بطولة: محمود المليجي، قصة:فريد شوقي، إخراج:محمود فريد، إنتاج: ١٩٧٧م ٢٠٠٨م.

(٢) -*رَوَّجَه سينمائيًا الفنان: محمد هنيدي في فيلم: " صعيدي رايح جاي ، تأليف: محمد صفاء عامر، إخراج: محمد النجار، إنتاج: ٢٠٠١م.

(٣) -*من المختصرات اللغوية التي روّجتها الدِّراما، وهي تعادل عبارة :كبر الجي( g ) وروق الدي( d ) من فيلم: مرجان أحمد مرجان، إنتاج: ٢٠٠٧م.

(٤) - مصطلح سينمائيّ Clacket، ويعني مؤشر اللقطة، عبارة عن قطعة من الخشب مكتوب عليها: اسم الفيلم، والمخرج، والمصور، ورقم اللقطة، انظر :موقع ويكيبديا.

(٥) -*أصلة الأجنبي:Clip، وتعني المقطع الغنائي المصور.

(٦)-*من الألقاب الأجنبيَّة بمعنى الملك، وتلقب بها بعض المطربين، ويستعملها الشباب لمن يحقق نصرًا أو تميُّزًا، وهو اسم شخصيّة في فيلم:"سلام يا صاحبي"،بطولة: عادل إمام، تأليف:صلاح فؤاد، إخراج: نادرجلال، إنتاج: ١٩٨٧م.

٣١٤-**كِندَر جَاردِن:** حضَّانة أطفال ، ألمانيّ الأصل، ومنها انتقل إلى لغة الحياة اليوميَّة، (روَّجته الدِّراما). ل ح ي|٤٧٣

٣١٥-**كَـوَالِيس:** موقع التَّصوير خلف الكاميرات في تصوير المسرح و السِّينما،عن الأصل الفرنسي. ل ح ي|٤٧٤

٣١٦- **الكُوتَا**[١]:كالحصَّة (أجنبيّة)، ( روَّجتها الصَّحافة). ل ح ي /١٥٧

٣١٧-**كُوكتِيل:** خليط من مشروبات وفواكه متعددة. ل ح ي|٤٧٥

٣١٨-**كُومبِليه:**كامل العدد، (عن الأصل الفرنسيّcomplet). ل ح ي|٤٧٦

٣١٩-**كُومِستَاتِي:** كيف حالك؟ بـالإيطاليّة، (روَّجته الدِّراما). ل ح ي|٤٧٦

٣٢٠-**كُومَندَا**[٢]: تقال لرئيس(الجلسة comanda). ل ح ي|٤٧٦

٣٢١-**كُومِيديَان:** الممثِّل المضحك،فرنسية comedien). ل ح ي|٤٧٦

٣٢٢-**كُونتَرَاتُو**:عقد، (عن الأصل الأجنبي contrat فرنسية). ل ح ي|٤٧٦

٣٢٣-**كُونغ فُو:** إحدى الرِّياضات الوافدة من الشرق الأقصى. ل ح ي|٤٧٦

٣٢٤-**كُونصُلتُو**:مجموعة من أطباء يشتركون في فحص مريض حالته خطيرة (عن أصل أجنبي) ل ح ي|٤٧٦

٣٢٥-**كُونفِرنس:** مؤتمر (عن الأصل الأجنبيّ conference). ل ح ي|٤٧٦

٣٢٦-**كُونِّكشَن:** الاتصال (تعريب Conection). ل ح ي|٤٧٦

٣٢٧-**كِي بورد:** لوحة المفاتيح، تعريب( Keyboard). ل ح ي|٤٧٦

٣٢٨-**كيماوي:** نوع من العلاجات الطبية (خاصَّة السَّرطان). ل ح ي|٤٧٧،

٣٢٩- **لَارج**[٣]: كبير عن الأصل الإنجليزيّ Large. ل ح ي|٤٨٠

---

(١)-*الكوتـه بالإنجليزيـة Quota، وتعنـي نصـيبًا أوحصـة نسـبية، بالإيطاليـة، و Kota تركية، انظر: معجم فرج، ص ٣٧٥.

(٢)-*عنوان مسرحية ، بطولة:أحمد بدير، تأليف:يسري الجندي، إخراج:السيد راضي، إنتاج: ١٩٩٨م.

(٣) -*من الأعمال السينمائية التي وظفت المصطلح:"فيلم "إكس لارج" تأليف:أيمن بهجت قمر، إخراج:شريف عرفه، إنتاج: ٢٠١١م.

٣٣٠- **لوُكَيشَن:** موقع تصوير أصلها الإنجليزي Location). ل ح ي|٤٩٢

٣٣١- **لِينك:** صلة، رابط (نفس اللَّفظ الأجنبيّ Link). ل ح ي|٤٩٤

٣٣٢- **مَاسك:** قناع (نفس اللفظ الأجنبيّ Mask). ل ح ي|٥٠٦

٣٣٣- **المَايسترُو**(١): المدبِّر والمنظِّم أو القائد الكفؤ، وتطلق مجازًا على أي قائد ( روَّجته الدِّراما). ل ح ي|١٦٢، ٥٠٩

٣٣٤- **الموضوع كُومبِلِيكس:**الموضوع معقَّد بنبرة سخرية وتلطُّف عن الأصل الإنجليزيّ complex). ل ح ي| ١٦٦

٣٣٥- **مُونُولُوج**(٢):حديث الذَّات، وحديث الممثِّل منفردًا. ل ح ي|٥٥٧

٣٣٦- **مِأَفوَر**:يعني يضخِّم الأشياء، ويعطيها أكبر من حجمها وجميع صيغها واشتقاقاتها مستوحاة منover. ل ح ي|٥٠٦

٣٣٧- **مَالَك كُمبِلِكس كِدَه؟** يقال لشخص متشدِّد (أصلها الإنجليزيّComplex)، (روَّجه المسرح). ل ح ي|٥٠٧

٣٣٨- **مِتبَرمَج:** يمشي على نظام معيَّن، لا يغيِّره كالآلة تعمل وفق برنامج آليّ مسبق. ل ح ي|٥١١

٣٣٩- **مِستَر إِكس**(٣): البخيل، (عن الأصل الإنجليزيّ). ل ح ي|٥٢٧

٣٤٠- **مِسِج:رسالة** (تعريب Message لغة المحمول) ل ح ي|٥٢٨

٣٤١- **مُوبَايل** :الهاتف المحمول، محدثه (روَّجته الدِّراما).ل ح ي| ٥٥٥

٣٤٢- **مُول:**مجمَّع تجاري ضخم، يضم محلَّات تجاريَّة وأماكن ترفيه معرَّب عن Mall،( روَّجتها الميديا). ل ح ي|٥٥٦

---

(١)-*اسم شخصيَّة سينمائيَّة جسدها الفنان:حسين رياض، من فيلم:" شارع الحب"، تأليف:يوسف السباعي، إخراج:عز الدين ذو الفقار، إنتاج: ١٩٥٨م.

(٢) -انظر: المبحث الخاص بالدِّراما،حيث سبق تعريف المونولوج.

(٣) - شخصيَّة سينمائيَّة جسدها الفنان: "فؤاد المهندس" في فيلم: "أخطر رجل في العالم"، تأليف:أنور عبدالله، إخراج:نيازي مصطفى، إنتاج: ١٩٦٧م

٣٤٣- **مِيلُودرَامـا:** تمثيليَّة أو فيلم مأسوي، يبالغ في التَّأثير على المشاهد بالانفعالات والمواقف الحادَّة. ل ح ي|٥٥٨

٣٤٤- **النيولُوك:**الشَّكل أو المظهر العام الجديد، (نفس اللَّفظ الأجنبيّ New look( روَّجته الميديا). ل ح ي|١٦٨

٣٤٥- **هَاي لَايِف:**ممتاز، منعَّم، راقي (عن الأصل الأجنبيّ High Life،( روَّجته الدِّراما). ل ح ي|٥٧٧

## نتائج البحث

بعد هذه الجولة في معجم "لغة الحياة اليوميَّة"، ورصد ما روَّجته الدِّراما المصريَّة من ألفاظ وعبارت منتشرة متداولة في الواقع اللغوي المعاش، نخلص إلى النتائج التالية:

١-أكَّد البحث العلاقة القويَّة بين اللُّغة والإعلام، ورَصَدَ الآثار اللُّغوية للوسائل الإعلاميَّة المتنوِّعة قديمًا وحديثًا.

٢- بلغ عدد الألفاظ والعبارات التي روَّجتها الدِّراما وسجَّلها المعجم (٢٤١) لفظًا وعبارة، وجاءت على نمطين: الأوَّل النَّمط المفرد، مثل:أَبيَض،أَرنَب، أَشكِيف، بُعبُع...انظر: ل ح ي|١٢٩،١١٥،١٠٨،٩٠، والنمط التركيبي مثل: ابن جِنيَّه، ابن حِنت، أبو الزُّمُل، أبو لمعَه، اِستَعِن بصَديق، أَكَل الأَوَنطَه...انظر: ل ح ي|١١٠،٨٩،٨٧،٨٦،٨٥، ١٢٦

٣-تنوَّع المستوى اللُّغوي الذي خرجت به الظاهرة، وتَغَلَّبَ فيها المستوى العَاميّ والمزدوج على الفصيح، لارتباطه بالدِّراما الاجتماعيَّة، في حين ظلَّت الدِّراما الدِّينية والتَّاريخيَّة محافظة على المستوى الفصيح لغةً واستعمالًا.

٣- ما روَّجته الدِّراما المصريَّة جاء خَليطًا من العربيَّة وغيرها من اللُّغات الأخرى، التي استقر تداولها في المعجم اليوميّ، نتيجة الغزو الإعلامي للثقافات، أو الهجرة، أو التَّأثير الحضاريّ بين اللغات، وكان للمصريين ذوق في توظيف ما يناسبهم من الكلمات المعبِّرة عنهم، وإدخالها في لغتهم، ويُفسَّرُ هذا بالتواصل اللغوي أو بالتأثير والتأثر بين اللغات.

٤- تُعَدُّ الدِّراما المصريَّة بما روَّجته من ألفاظ وعبارات جديدة، مصدرًا من مصادر النمو اللغوي، ويجب الانتباه له.

٥- يؤكِّد البحث ظاهرة التَّطور التَّاريخيّ للألفاظ، حيث يكتسب اللفظ عبر رحلته اللُّغوية عددًا من الدلالات الجديدة إلى جانب دلالته الأصليَّة، ومن أمثلة الظَّاهرة: الخُطّ، كُرسِي في الكُلوب، مسح خُوخ... انظر: ل ح ي|١٤٠، ٤٦٥، ٥٢٨

٦-نجحت الدِّراما المصريَّة في توظيف الأعلام توظيفًا دلاليًا، حيث تحوَّلت الأعلام (الشخصيَّات الدِّراميَّة): إلى صفات، ومن ذلك: بَلَالَيكَا، اللُّول، اللِّمْبِي، حُزُمْبُلْ، حَسَبَ الله السَّادِس عَشَرْ، حَفِيظَه، سَبَانِخ، سَلُّومَه الأَقْرَع، سَنِيَّه جُنَحْ...انظر: ل ح ي|٢٠٩، ١٥٩، ١٥٨، ٢٥٨، ٢٥٩، ٢٦٢، ٣٣٢، ٣٤٢، ٣٤٤

٧-كشف البحث عن تأكيد الاختلاف المعجميّ بين لغة الرجل والمرأة ، حيث ارتبطت بعض الألفاظ والعبارات بالمرأة على مستوى الاستعمال والتَّداول، ومن ذلك: تِجِل مِنْ عَلَى حبل المَشْنَقَه، تَمْحِيك، حُوش يَا حَوَّاش، سِم يَا سِم، فَرَشت المِلَايَه، فِلفِل شطة، المُحْن، المِهَلَّبِيَّه، يا حَرَام، ... ل ح ي|٢٢٣،٣٤٢،٢٦٨،٢٣١،٤٢٧،٤٣٤،١٦٣،٦٠٥،١٦٥

٨- تأكيد دور المُختصرات والمُختزلات في الواقع اللغويّ المعاصر، وكيف يلجأ إليها الشَّباب كشكل من أشكال الهروب اللُّغوي، وقد ساعدت الدِّراما-من خلال ما تروِّجه- في هذا الأمر، مثل العبارة المشهورة:كَبَّر الـ ( G) و رَوَّق الـ ( D )، أو كَبَّر"الجيم" تعبيرًا عن الجمجمة، ورَيَّح "الدَّال"تعبيرًا عن الدِّمَاغ، من فيلم مُرجَان أحمد مُرجَان، انظر:ل ح ي|٤٦٢

٩-اصطبغت الظَّاهرة بالصِّبغة الشَّعبيَّة، وكان الموروث الثَّقافيّ من العادات، والتَّقاليد، والمعتقدات، وَاضحًا في تحليل هذه الألفاظ، ولذلك ظهرت الأمثال كمصدر من مصادر المعجم، وكانت عاملًا أساسيًا في ترويج بعض المفردات والعبارات، مثل:لا كاني ولا ماني، يلعب بالبيضة والحجر، مافهيش سريخ ابن يومين... انظر: ل ح ي|٤٧٩، ٤٨٦، ٥٠٢

١٠- يقف مَا رَاجَ من ألفاظ وعبارات الدِّراما المصريّة في معجم لغة الحياة اليومية، موقف الشَّواهد اللُّغويَّة في المعاجم اللَّفظيَّة، وكما يُستشهَد على فصاحة الكلمة، وغرابتها، وشذوذها، وتعدُّد اللُّغات فيها، بالشَّواهد الشِّعرية والنَّثرية، فيستشهد بما روَّجته الدِّراما على واقع التَّأثير الإعلاميّ في حياة اللُّغة، ويمكن تسميتها بالشَّواهد الإعلاميَّة في اللغة اليوميَّة.

١١-ظلَّ التَّأثير الاجتماعيّ واضحًا في ما روَّجته الدِّراما، والمتأمِّل في عناوين بعض الأعمال الدِّراميَّة المشتشهد بها يلاحظ ذلك، مثل: دِيك البَرَابِر، ذِئَابُ الجَبَل، قَهوَة المَوَارِدِي،....وهذا يدعو لدراسة عناوين الأعمال الدِّراميَّة خلال حقب زمنيَّة محدَّدة من منظور علم اللغة الاجتماعي.

١٢-تنوَّعت الألفاظ والعبارات التي روَّجتها الدِّراما بين جيل الأربعينيَّات وحتى جيل الألفية الثانية، وهذا يعني قِدَم الظَّاهرة واستمرارها في آنٍ واحدٍ، ويجب أن يلتفت إليها-مستقبلًا- صانعو المعاجم في المجال اللغوي و الإعلامي.

١٣-يقف المبدعون من المؤلفين المصريين في هذا الدراسة موقف المُنتِج اللُّغوي، ولا يقل دورهم عن دور الشُّعراء من أصحاب القصائد في إضافة مفردات جديدة لم تكن موجودة من قبل.

١٤-يؤكِّد البحث دور الدِّلالة الصَّوتيَّة في التواصل اللغوي، و قد تحقَّق هذا في الدِّراما الإذاعيَّة أولًا، لأنَّها اعتمدت على الصَّوت وصفاته من جهر وهمس، أو شدة و رخاوة، وكذلك الظَّواهر الصَّوتية من: تنغيم، ونبر في إبلاغ الرِّسالة اللُّغويَّة، وجاءت روائع التمثيليَّات الإذاعيَّة التي قدَّمها البرنامج العام شاهدة على إبداع الدِّلالة الصَّوتية في نقل الرِّسالة الإذاعيَّة.

١٥-تفعيل وإضافة أثر الصُّورة المرئيَّة، والنصوص المسموعة، ضمن وسائل شرح المعنى في العمل المعجمي، ويُنتظَر من المعاجم المستقبليَّة العمل على إدراجها، وفق ضوابط ومعايير يُعتَدُّ بها، وبخاصَّة في المعاجم النوعية.

١٦-احتفظ المعجم بعدد من الظَّواهر اللُّغوية مثل: ظاهرة الإبدال الصَّوتي بين "القاف الفصيحة والهمزة في العاميَّة، مثل: "إصة بدلا من قصة"،وإبدال الجيم كافًا يقولون:"كَتك بدلًا من جتك"...انظر: ل ح ي|١١٧،٤٦٣،٤٦٩ ، وظاهرة: التَّرادف بين بعض العبارات الدِّراميَّة مثل: لحلوح وملطوش (ل ح ي|٤٨٣،٤٨٥)، والغلَّة والفكَّة ( ل ح ي|١٥٤،١٥٥ ١٥٥)، وظاهرة: الاشتقاق من الألفاظ الأجنبية مثل:" مِأَفْلِم، مِأَفْوَر، مِتْبَرْمَج، مِثْفَيرَوس، ...ل ح ي|٥٠٦،٥١٣،٥١١

١٧-ضرورة دراسة الانحراف اللُّغويّ في المعجم اليوميّ للناطقين، ومعرفة أسبابه، وتصحيح الخاطئ منه وتصويبه، لحماية اللُّغة في فروعها المختلفة.

١٨-تأكيد دور المجاز والسِّياق، في توضيح وتحديد دلالة التَّراكيب التي روَّجتها الدِّراما المصريَّة.

١٩- ضرورة الاهتمام بلغة الإعلان التُّجاري، ولغة الشخصيَّات الكرتونيَّة، ومفردات الأغنية الشعبيَّة، والوطنيَّة، والعاطفيَّة، ورصد آثارهم اللُّغويَّة في مشروعات بحثية ذات طبيعة ميدانيَّة، ينهض بها عدد من الطلَّاب المتخصِّصين، وبإشراف هيئة أكاديميَّة متخصصة.

٢٠-مازالت ظاهرة (ما روَّجته الدِّراما) في لغة الحياة اليوميَّة بحاجة إلى مزيد من التوثيق والضَّبط، لاسيَّما أن المعجم سكت عن كثير منها، وخلا الأرشيف الفنيّ من تسجيلها، وهذا يستدعي دراسة الأعمال الدِّراميَّة كاملة في فترات زمنية محددة، تمهيدًا لصناعة معجم لغة الدراما المصرية.

## المصادر والمراجع

**أولًا: مصدر البحث**

١-معجم لغة الحياة اليوميَّة، إشراف وتحرير د: محمدالجوهريّ، شارك في التَّحرير د: إبراهيم عبدالحافظ، د:مصطفى جاد، مركز توثيق التُّراث الحضاريّ والطَّبيعيّ، مشروع توثيق التُّراث الشَّعبيّ، مركز البحوث والدِّراسات الاجتماعيَّة، كليَّة الآداب-جامعة القاهرة، ط ٢٠٠٧م.

**ثانيًا:مراجع البحث:**

٢-أثر استخدام الدِّراما التَّعليميَّة في تدريس قواعد اللُّغة العربيَّة في تحصيل طالبات الصَّف العاشر الأساسي، للباحثين:أمين الكخن ،لينا هنيَّة، بحث منشور بالمجلَّة الأردنيَّة في العلوم التربوية، المجلَّد ٥، العدد٣، عام ٢٠٠٩م.

٣-أثر وسائل الإعلام المقروءة والمسموعة والمرئيَّة في اللُّغة العربيَّة، د:جابرقميحة، نادي المدينة المنورة الأدبي،ط ١٤١٨هـ.

٤-أصوات متعدِّدة وعالم واحد، شون ماكبرايد وآخرون، المؤسسة الوطنية للنشر والتوزيع، اليونسكو، الجزائر، ط ١٩٨١م.

٥-الإعلام الإسلامي وتكنولوجيا الاتصال الجماهيري، د:إبراهيم إمام، مكتبة الأنجلو المصرية، القاهرة، ط ١٩٩٩م.

٦-الإعلام العربيّ الجديد من بلاغة الكلمة إلى ثقافة الصُّورة، د:نضال محمد فتحي الشمالي، ضمن كتاب اللغة العربية والإعلام، مركز الملك عبدالله لخدمة اللُّغة العربيَّة، الرياض، المملكة العربيَّة السُّعوديَّة، ط الأولى ١٤٣٨هـ

٧- الإعلام واللُّغة، محمد سيد محمد، عالم الكتب، القاهرة، ط ١٩٨٤م.

٨-إنتاج اللُّغة في النُّصوص الإعلاميَّة، د:محمود خليل، الدار العربية للنشر والتوزيع، ط١، ٢٠٠٩م.

٩-البحث اللُّغوي عند العرب، د:أحمدمختار عمر، عالم الكتب، القاهرة، ط ٣، ١٩٧٨م .

١٠-البحث اللُّغويّ عند الهنود، د:أحمد مختار عمر ، دار الثقافة، بيروت، ط ١٩٧٢م.

١١-بنية الخطاب الحجاجيّ في الأعمدة الصَّحفيَّة دراسة تداوليَّة لعمود نقطة نظام بجريدة الخبر اليومي، سعاد لكحل،رسالة دكتوراه،كلية العلوم الاجتماعية،جامعة مستغانم، الجزائر، ط ٢٠١٦م

١٢-تأثير الدِّراما التُّركية على القيم الاجتماعيَّة لدى الطَّالبات الجامعيَّات ، دراسة ميدانيَّة على عيِّنة من طالبات علوم الإعلام و الاتصال بجامعة محمد الشريف مساعديه، سوق أهراس، بحث مكمل لنيل درجة الماجستير، للطالب:أسامة سديره، عام ٢٠١٦-٢٠١٧م
١٣-تداخل الأصول اللُّغوية وأثرها في بناء المعجم العربيّ، د:عبدالرزاق فرَّاج الصَّاعدي،عمادة البحث العلميّ،الجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة، ط الثانية، ٢٠٠٨م.
١٤-التِّلفزيون والأطفال، جبران كرم، دار الجيل، بيروت، ط الأولى، ١٩٩٨م.
١٥-التَّمثيل الثَّقافي بين المرئي والمكتوب، ماري تريز عبدالمسيح، المجلس الأعلى للثَّقافة، القاهرة، ط٢٠٠١م.
١٦-حسن المحاضرة في أخبار مصر والقاهرة، للسِّيوطي، تحقيق:محمد أبو الفضل إبراهيم، دار إحياء الكتب العربية، القاهرة، ط ١٩٦٧م.
١٧- الخصائص، لابن جني، تحقيق:محمد علي النجار، دار الكتب ، القاهرة، ط ١٩٥٧م
١٨-الدِّراما التِّلفزيونيَّة ودورها في الدَّعوة الإسلاميَّة دراسة وصفيَّة تحليليَّة،رسالة ماجستير في العلوم الإسلاميَّة، للطَّالب: عبدالمنعم نايلي جامعة الشهيد حمة الخضر، معهد العلوم الإسلامية، ط ٢٠١٦-٢٠١٧م.
١٩-الدِّراما في الإذاعة والتِّلفزيون، سامية أحمد علي، عبدالعزيز شرف، دار الفجر للنشر والتوزيع، القاهرة، ط ١٩٩٩م.
٢٠-دراسات في الفن الصَّحفي، د:إبراهيم إمام، الشركة المتحدة للنشر، القاهرة، ط ١٩٧٢م
٢١-الدِّراما والمسرح في التَّعليم، النَّظرية والتَّطبيق، لينا نبيل أبو معلى، مصطفى هيثم هيلات، دارالنشر والتوزيع، عمان، الأردن، ط٢٠٠٨م.
٢٢-دلالة الألفاظ، د:إبراهيم أنيس، مكتبة الأنجلو المصرية، القاهرة، ط ١٩٩٧م.
٢٣-الرحلة الحجازية، أوليا جلبي، ترجمة: الصفصافي أحمدمرسي، دار الآفاق العربية، ط١٩٩٩م.
٢٤-شخصيتنا المعاصرة بين الواقع والدراما، ماجدة مراد، عالم الكتب، القاهرة، ط ١٩٩٩م.
٢٥-الشَّعر العربيّ المعاصر(قضاياه وظواهره الفنيَّة والمعنويَّة) د:عز الدين إسماعيل، دار الفكر العربي، القاهرة، ط٣،١٩٨٧م.
٢٦-شفاء الغليل فيما في كلام العرب من الدَّخيل، للخفاجي، تصحيح وتعليق ومراجعة: محمد عبدالمنعم خفاجي، مكتبة الحرم الحسيني التجارية، القاهرة، ط ١٣٧١هـ-١٩٥٢م.

٢٧-صورة المرأة اليمنيَّة في الدِّراما التِّلفزيونية المحليَّة، دراسة مسحيَّة على جمهور الفضائيَّة اليمنيَّة،رسالة ماجستير، قسم علوم الإعلام والاتصال، جامعة الجزائر، ٢٠٠٧م
٢٨-العاميَّة المصريَّة المكتوبة جمع وتقديم: مديحة دوس وهمفري ديفيح، الهيئة المصريَّة العامة للكتاب، ط ٢٠١٣م.
٢٩-العربيَّة لغة الإعلام، د:عبدالعزيز شرف، دار الرفاعي للنشروالطباعة، الرياض، ط١٩٨٣م.
٣٠-علم اللُّغة بين التراث والمناهج الحديثة، د:محمود فهمي حجازي، دار غريب للطباعة، القاهرة، ط ١٩٩٧م.
٣١-اللغة العربية والإعلام، تأليف الدكاتره: د:مصعب عبدالقادر، لطفي الزيادي، فلاح الدهمشي، هشام محمد عباس، نضال محمد فتحي، محمد أحمد هاشم، مركز الملك عبدالله لخدمة اللغة العربية، الرياض، السعودية، ط ٢٠١٦م.
٣٢-فن الدِّراما،كامل يوسف، مجلة الفن الإذاعيّ الصَّادرة عن إتحاد الإذاعة والتلفزيون المصري، العدد٦، عام ١٩٥٨م.
٣٣-فن الشعر، أرسطو، ترجمة د:إبراهيم حمادة، دار هلا للنشر، القاهرة، ط ١٩٩٩م.
٣٤-فن كتابة الدراما، عادل نادي، دار للنشر والتوزيع، مؤسسة عبدالكريم بن عبدالله، تونس، ط الأولى ١٩٨٧م.
٣٥-فن كتابة الدِّراما للمسرح والإذاعة والتلفزيون، عبدالمجيد شكري، العربي للنشر والنوزيع، القاهرة، ط ٢٠٠٤م.
٣٦-فن الكتابة والإذاعة التلفزيونية، طارق سيد أحمد الخليفي، دار المعرفة الجامعية، الإسكندرية، ط ٢٠٠٥م.
٣٧- قاموس العادات والتقاليد والتعابير المصرية القديمة، تأليف:أحمد أمين، مؤسسة هنداوي ،القاهرة،ط ٢٠١٢م.
٣٨-قراءة نقدية في معجم لغة الحياة اليومية، د:محمد علي سلامة، مجلة الفنون الشعبية،الهيئة المصرية العامة للكتاب،العدد ٧٨، ط ٢٠٠٨م.
٣٩-القيم الثَّقافية التي تعكسها الدِّراما العربيَّة والأجنبيَّة بالتِّلفزيون المصري للمراهقين، علياء عبدالفتاح رمضان، رسالة دكتوراه، جامعة عين شمس، عام ٢٠٠٤م.
٤٠-لغة الإعلام العربيّ، فادية المليح حلواني، مجلة جامعة دمشق،ا لمجلد ٣١، العدد الثالث ٢٠١٥م.

٤١-اللغة الإعلاميَّة، المفاهيم، الأسس، التطبيقات، د:سامي الشريف، أيمن ندا، مركز جامعة القاهرة للتعليم المفتوح،ط الأولى ٢٠٠٤م.

٤٢-اللغة في عملية الاتصال الجماهيري، هادي نعمان الهيتي، دار السامر للطباعة، بغداد، ط الأولى، ١٩٩٧م.

٤٣-المجلة العربية، د:عزالدين إسماعيل، العدد٣٦٠، محرم ١٤٢٨هـ.

٤٤-المحظور اللغوي، د:كريم زكي حسام الدين، مكتبة الأنجلو المصرية، القاهرة، ط الأولى،١٩٨٥ م.

٤٥-المدارس المعجمية دراسة في البنية التركيبية،د:عبدالقادر عبدالجليل،دار صفاء للنشر والتوزيع ،عمان،الأردن،١٩٩٩م.

٤٦-مسألة الاستعمال اللغويّ في البرامج الإذاعيّة والتلفزيونية، د:إبراهيم مراد، مجلة الإذاعات العربية، إتحاد إذاعات الدول العربية، تونس، عدد٢، ط٢٠٠٠م.

٤٧-مسرح علي الكَسَّار، تأليف:سيد علي إسماعيل، مؤسسة هنداوي، القاهرة، الجزء الأول، ط ٢٠٠٠م.

٤٨-مظاهر أزمة العربيَّة في الخطاب الإعلاميّ المعاصر، محمد متولي منصور، ضمن بحوث مؤتمر اللغة اللغة العربية ومواكبة العصر الذي عقد بالجامعة الإسلامية عام ١٤٣٤هـ.

٤٩-المعاجم العربيَّة، د:عبدالسميع محمد أحمد، مطبعة مخيمر، القاهرة، ط١، ١٩٦٩م.

٥٠-المعاجم العربيَّة المجنسة، د:عبدالحفيظ عريان، دار المسلم للطباعة والنشر والتوزيع، ط١٤٠٤هـ-١٩٨٤م.

٥١-المعاجم العربيَّة مدارسها ومناهجها، د:عبدالحميد محمدأبوسكين، دار الفاروق الحديثة للطباعة، القاهرة، ط٢ ١٩٨١م

٥٢-المعاجم اللُّغوية وطريقة ترتيبها، أحمد عبدالله الباتلي، دار الراية، الرياض، ط١٩٩٢م.

٥٣-معالجة الدراما التِّلفزيونية للمشكلات الاجتماعية، دراسة مسحيَّة، المجلة المصريَّة لبحوث الرأي العام، يونيو ٢٠٠٥م.

٥٤-معجم ألفاظ الكلام في العاميَّة المعاصرة، د:محمد محمد داود، دار غريب للطباعة والنشر، القاهرة، ط ٢٠٠٠م.

٥٥-معجم تيمور الكبير في الألفاظ العامية، تحقيق:دحسين نصار، دار الكتب المصرية، ط الأولى، ١٤٢١هـ-٢٠٠١م.

٥٦-المعجم العربيّ بين الماضي والحاضر، د:عدنان الخطيب، مطبعة النهضة الجديدة، القاهرة، ط ١٩٦٧م.
٥٧-المعجم العربي نشأته وتطوره،د:حسين نصار،مكتبة مصر،القاهرة،ط ١٩٨٨،٤م.
٥٨-معجم فرج للعاميةالمصرية والتعبيرات الشعبية للصناع والحرفيين المصريين في النصف الثاني من القرن العشرين،سامح فرج،الجزء الأول،ط الهيئة المصرية العامة للكتاب،٢٠٠٦م.
٥٩-معجم مصطلحات الأدب، مجدي وهبة، مكتبة لبنان، بيروت، ط١٩٧٤م.
٦٠-معجم المصطلحات الإعلاميَّة، مجمع اللغة العربية، القاهرة، ط الأولى، ط ٢٠٠٨م.
٦١-معجم المصطلحات الدرامية والمسرحية، د: إبراهيم حمادة، دار المعارف، القاهرة، ط ١٩٨٥م.
٦٢-معجم المعاجم العربية، يسري عبدالغني عبدالله،دار الجيل،بيروت،ط ١٩٩١م.
٦٣-المعجم والدلالة، د:عيد محمد الطيب، دارأصداء المجتمع، بريدة،القصيم، السعودية، ط الثانية،١٤٢٤-١٤٢٥هـ.
٦٤-المعجم الوسيط، مجمع اللغة العربية، ط الثالثة، ١٤٠٥هـ-١٩٨٥م.
٦٥-مقدِّمة الصِّحاح، أحمد غبدالغفور عطار، بيروت، دار العلم للملايين، ط٣، ١٩٨٤م.
٦٦-من حصاد الدِّراما والنقد، إبراهيم حمادة، الهيئةالمصرية العامة للكتاب، ط ١٩٨٧م.
٦٧-النَّزعة الدِّراميَّة في الشِّعرالعربي المعاصر، دراسة في الرؤى والتقنيات، د:أحمد كريم بلال،دار النابغة للنشر والتوزيع، القاهرة، ط الأولى٢٠١٤م.
٦٨-النَّصيَّة في لغة الإعلام السِّياسي، صحيفة الشَّرق الأوسط، أنور مجيد، رسالة ماجستير،كلية اللُّغات، جامعة صلاح الدين ،إ قليم كردستان، العراق، عام، ٢٠١٠م.
٦٩- واقع اللغُّة العربيَّة في ضوء تطور وسائل الإعلام ،د:لطفي الزيادي، ضمن كتاب اللُّغة العربية والإعلام، مركز الملك عبدالله بن عبدالعزيز الدولي لخدمة اللغة العربية، ط الأولى ٢٠١٦م.
٧٠-وسائل الإعلام والاستجابة الآنية لاحتياجات اللغة، مجلة مجمع العربية، العدد١١٩، مايو ٢٠١٠م.

**ثالثًا:المقالات المنشورة على الشبكة العنكبوتية:**

٧١- أثر المسلسلات التركيَّة في المجتمع العربيّ من الجانبين الاجتماعيّ واللغويّ، بقلم:جمانة محمد الدليمي، مجلة دنيا الرأي، الشبكة العنكبوتية.

٧٢-الإخلاص وذم الشهرة، لأبي مظفر السِّنَّاري، مقال منشور على موقع ملتقى أهل الحديث، بتاريخ ٦|١|٢٠٠٩م

٧٣- أشهر ١٠٠جملة بالسينما أصبحت مفردات لدى المصريين،أشرف عبدالحميد، موقع العربية،بتاريخ٢٢|١٠|٢٠١٦م

٧٤-أشهر وأهم ٢٨ جملة في تاريخ السينما المصرية، مقال منشور على موقع نيوز بتاريخ ١٢|٣|٢٠١٧م

٧٥-أصول تعبيرات الردح الشعبي، محمد هزَّاع، مقال بمجلة التراث الشعبي، مجلة مصر المحروسة، بتاريخ ٨|٢|٢٠١٦م.

٧٦-إعلانات وكالة الأهرام للإعلانات منذ ١٩٦٨، الشبكة العنكبوتية.

٧٧-اقتباسات خالدة من السينما المصرية، في اقتباسات اللغة السينمائية، مقال منشور بتاريخ ٢٢|٤|٢٠١١م

٧٨-تاريخ مصر القديمة، عبارة:"دَقُّ العَصَافير"، الشبكة العنكبوتية.

٧٩-تعبيرات الردح المصري،محمد هزذَاع، مجلة التراث الشعبي، مجلة مصر المحروسة، منشور على الشبكة العنكبوتية، بتاريخ ٨|٢|٢٠١٦م

٨٠-توثيق تاريخ الدِّراما المصريَّة في موسوعة فنيَّة جديدة، داليا عاصم، مقال بجريدة الشرق الأوسط، بتاريخ ٧|٤|٢٠٢٠م.

٨١-توظيف السِّينما في المجال السياسي وأثره على الوعي السياسي في المجتمع المصري في الفترة من ٢٠١٢-٢٠١٨، لندى ياسر عبدالمعطي، المركز الديمقراطي العربي، بتاريخ ٢١|٨|٢٠١٩م.

٨٢- ثقافة الكتالوج والإسطوانات المشروخة، عماد عريان، صحيفة البيان، الشبكة العنكبوتية، بتاريخ ٢٢|١٠|٢٠١٤م

٨٣- حركات نص كم، صحيفة الرياضة، بتاريخ ١٢|١١|٢٠١٠،الشبكة العنكبوتية.

٨٤- حكايات من العصر العثماني، خالد القشطيني، مجلة الشرق الأوسط، بتاريخ ٧|٧|٢٠٢٠، عدد ١٥١٩٧، منشور على الشبكة.

٨٥-الدراما بين سحر اللُّغة واستيلاب الصورة، د:محمد محمد داود، مقال منشور بجريدة الوفد، بتاريخ ٢٢-٥-٢٠١٩م، منشور على الشبكة

٨٦-"سكالانس" لأحمد الجمَّال، مقال بجريدة المصري اليوم، بتاريخ ١٢|٥|٢٠١٥،منشور على الشبكة العنكبوتية.

٨٧-عبارات الشاشات على الألسنة من السينما والتلفزيون والإنترنت، إبراهيم العريس، خالد ربيع السيد، نادين صبري، مجلة القافلة، مقال منشور على الشبكة العنكبوتية.
٨٨-عبارات غريبة تستهوي الشباب، أسماء البريني، جريدة الدولة الآن، عام ٢٠١٩، الشبكة العنكبوتية.
٨٩-عبارات لا تنسى في السينما المصرية، سوزان محسن،مقال منشور على موقع الغد بتاريخ ٢٠١٦|٨|١٢م
٩٠-عبارات وحيد حامد في أفلامه رصاصات استخدمها الجمهور،إسراء النمر، مقال منشور بأخبار اليوم، بتاريخ ٢٠٢١|١|٢م
٩١-العنصر الثقافي في تشكيل الاستعارة في لغة الحياة اليومية في مصر، د:عيد محمد شبايك، مقال منشور على شبكة الآلوكة، الشبكة العنكبوتية، بتاريخ ٢٠١٠|٣|٢٤م.
٩٢- فرقع لوز شخصية كارتونية، إيهاب شاكر، أحمد عز العرب، مقال منشور على تويتر.
٩٣-قاموس الرَّدح المصري، إسراء الشرباصي، منشور على الشبكة العنكبوتية.
٩٤-قاموس لغة الشباب في مصر، منشور على الشبكة العنكبوتية.
٩٥- كل ما تريد معرفته عن الفرانكو التي شوهت اللغة العربية، مؤنس حوَّاس، مقال منشور بجريدة اليوم السابع، بتاريخ ٢٠١٧|٢|١٨م
٩٦-اللغة العربية في الإعلام بين الواقع والمأمول ،محمد أبوالوفا عطيطو، بحث منشور على شبكة الآلوكة، الشبكة العنكبوتية.
٩٧-لغة المساجين الخاصة(أهم ٢٠ كلمة يتم تداولهم داخل السجون فقط)، نشوى فاروق، مجتمع لغة المساجين، مقال منشور على الشبكة.
٩٨-لم تعابينك يا نمنم، محمود الكردوسي، مقال منشور بجريدة الوطن، بتاريخ ٢٠١٦|٧|١٠م.
٩٩- ماذا تعرف عن بلاليكا؟ وائل الأسمري، مقال منشور بجريدة اليوم السابع، بتاريخ ٢٠١٧|٥|١٠م.
١٠٠- مجلة الشرق الأوسط، خالد القشطيني، عدد رقم ١٥١٩٧، بتاريخ الثلاثاء ٢٠٢٠|٧|٧م.
١٠١- مصطلح الإسطوانة المشروخة، قناة ديارنا، بتاريخ ٢٠١٩|٣|٢٤، الشبكة العنكبوتية.
١٠٢- المنسى الأسطورة عبارات الرحمة والبطولة، محمد شعلان، موقع اليوم السابع بتاريخ ٢٠٢٠|٤|٢٦م.

١٠٣- نقد الدِّراما التِّلفزيونيَّة، داليا جمال طاهر، نهى جمال الدين، موقع شموس نيوز، الشبكة العالمية.

**رابعًا: البرامج والمواقع الإلكترونية.**

**أولًا: البرامج الإذاعية والتلفزيونية.**

١٠٤- برنامج ٩٠ دقيقة، قناة المحور، للإعلامي: مصطفى شردي، حلقة ١/٩/٢٠١٤

١٠٥- برنامج حكاية في كلمتين، برنامج راديو الأهرام ، حلقة:" في أقوال المصريين"، إخراج: محمد شعبان.

١٠٦- برنامج دريم آرت، حلقة مع الشاعر :عبدالرحمن الأبنودي، عبارة"مختوم على قفاه".

١٠٧- برنامج "على مسئوليتي"،قناة صدى البلد،حلقة ٧/٧/٢٠١٤،مع الصحفي: عمرو عبدالسميع.

١٠٨- برنامج"فشنك"، تقديم : تامر الخشاب، قناة إكسترا نيوز.

**ثانيًا: المواقع:**

١٠٩- موقع إجابة،الشبكة العنكبوتية.

١١٠- موقع ترسو، الشبكة العنكبوتية.

١١١- موقع سكاي نيوز العربية،الشبكةالعنكبوتية.

١١٢- موقع شموس نيوز ،نقد الدِّراما التلفزيونية،الشبكة العنكبوتية.

١١٣- موقع فنك، تاريخ الدِّراما والمسلسلات المصريَّة، مننشور بتاريخ ١٣/٤/٢٠٢٠م.

١١٤- موقع كنانة أون لاين، قصة من التراث، د:إيهاب أديب.

١١٥- موقع مصراوي،الشبكة العنكبوتية.

١١٦- موقع الوفد نيوز ،الشبكة العنكبوتية.

١١٧- موقع ويكيبديا، الذباب الأزرق.

١١٨- موقع ويكبيديا، الموسوعة الحرة ولغة الإعلام العربي، فادية المليح حلواني.

١١٩- موقع biogspot. Com. الشبكة العنكبوتية

١٢٠- موقع books,google.com.sa الشبكة العنكبوتية.

١٢١- موقع information، الشبكة العنكبوتية.

١٢٢- موقع m.arabic21.com

١٢٣- موقع:www.theglocal.com، الجان في السينما المصرية بتاريخ ١٦/٩/٢٠١٩م